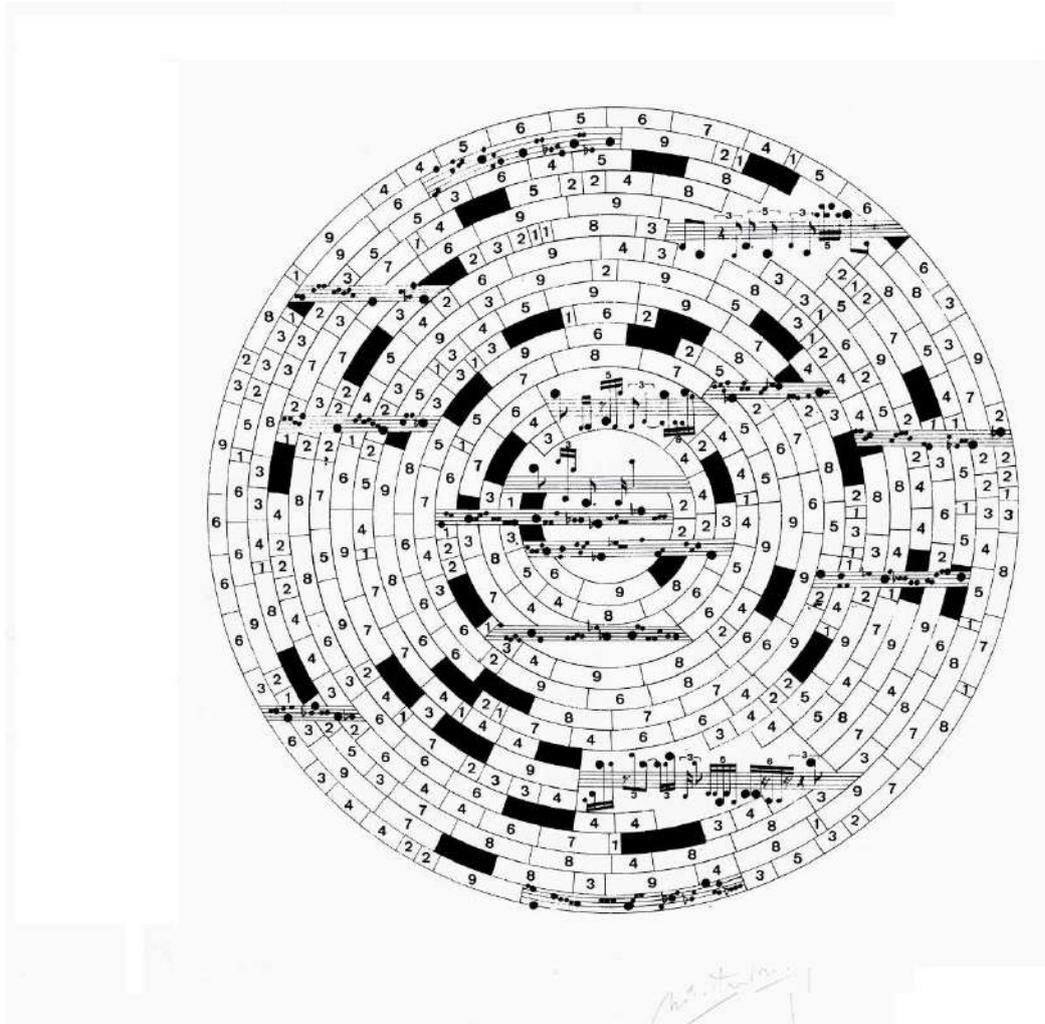


EL GIRO NOTACIONAL

THE NOTATIONAL SHIFT



26.01.19-15.09.19

Salas 4-5

LECTURA FÁCIL



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

En esta exposición puedes ver **OBRAS Y DOCUMENTOS CON NOTACIONES.**

Las notaciones se utilizan para representar conceptos abstractos como sonidos, movimientos, cálculos, etc.

Son **la traducción de una idea sobre un soporte material.**

La exposición está organizada en **5 TEMAS:**

- 1. EL SONIDO Y LA MÚSICA**
- 2. EL MOVIMIENTO**
- 3. EL ESPACIO**
- 4. EL PENSAMIENTO**
- 5. EL CÁLCULO Y LA CIENCIA**

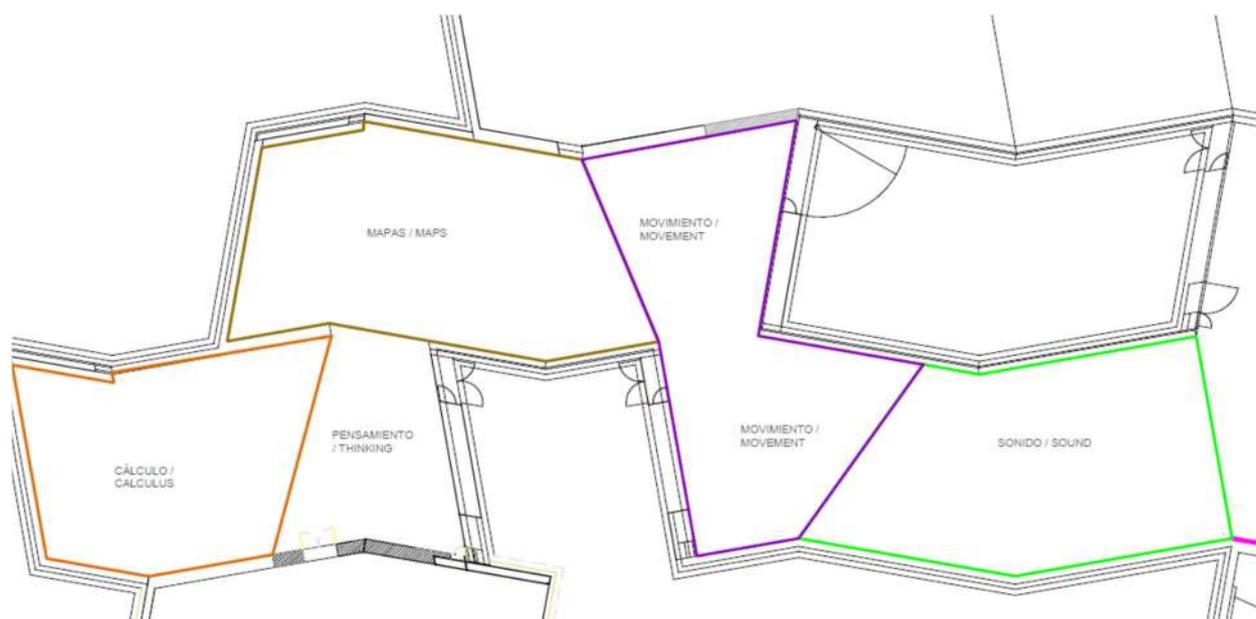




Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.



	EL SONIDO Y LA MÚSICA
	EL MOVIMIENTO
	EL ESPACIO
	EL PENSAMIENTO
	EL CÁLCULO Y LA CIENCIA



NOTACIONES DE SONIDO Y MÚSICA

Salas 4.1

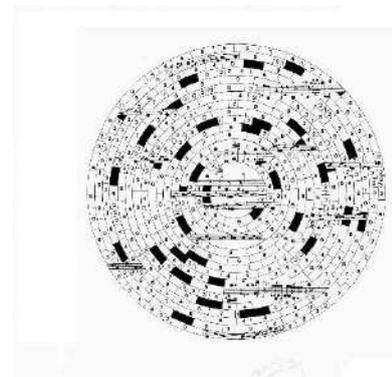
La partitura es el papel donde están escritas las notas musicales.

En los últimos años las partituras han evolucionado mucho y continen notas musicales pero también otras notaciones.

Aquí detallamos algunos ejemplos.

Aronada (1971)
J.M. Mestres-Quadreny

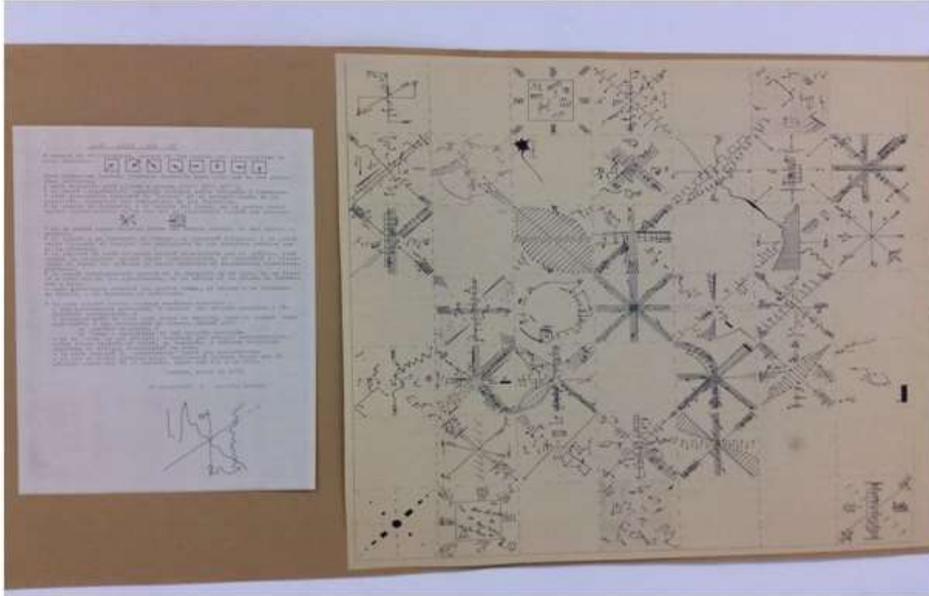
Es una partitura que puede interpretar cualquier tipo de instrumento y durante un tiempo indefinido.



Love Story for Yu (1975)

Llorenç Barber y María Escribano

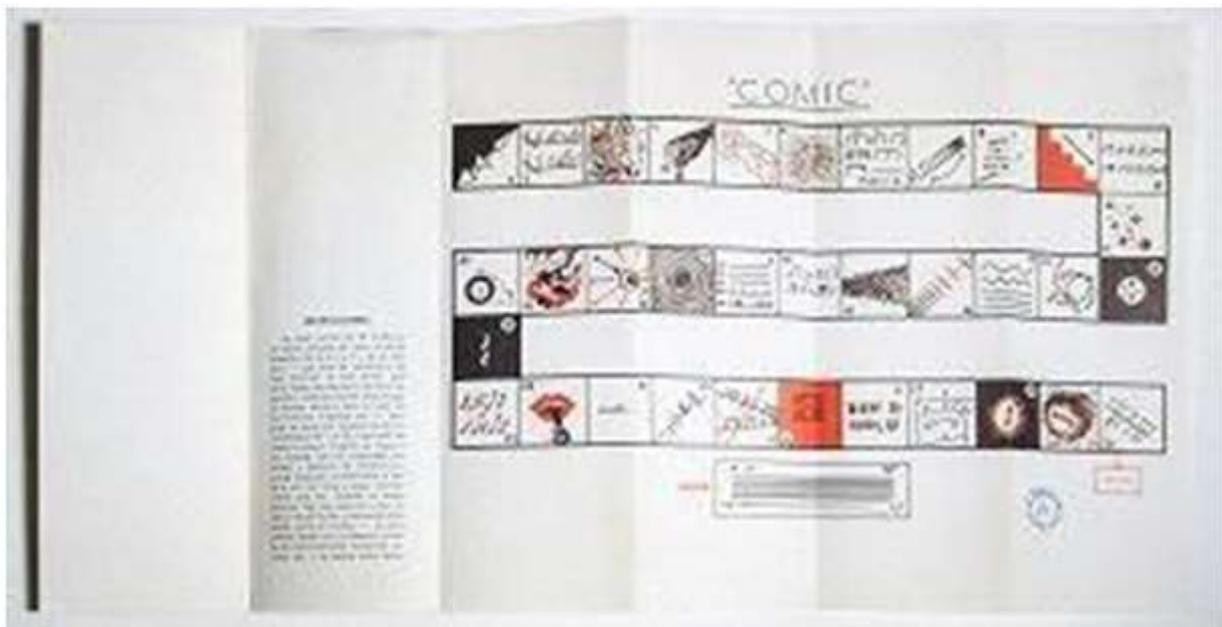
Es una partitura visual para ser interpretada libremente.



Cómic (1975)

Josep Lluís Berenguer

Es una partitura visual que contiene 36 viñetas de cómic.



Observatory (2013-2018)
Barbara Held y Benton C Bainbridge

Es una partitura con datos del Instituto de Astrofísica de Canarias para filtrar y reforzar sonidos de flauta.

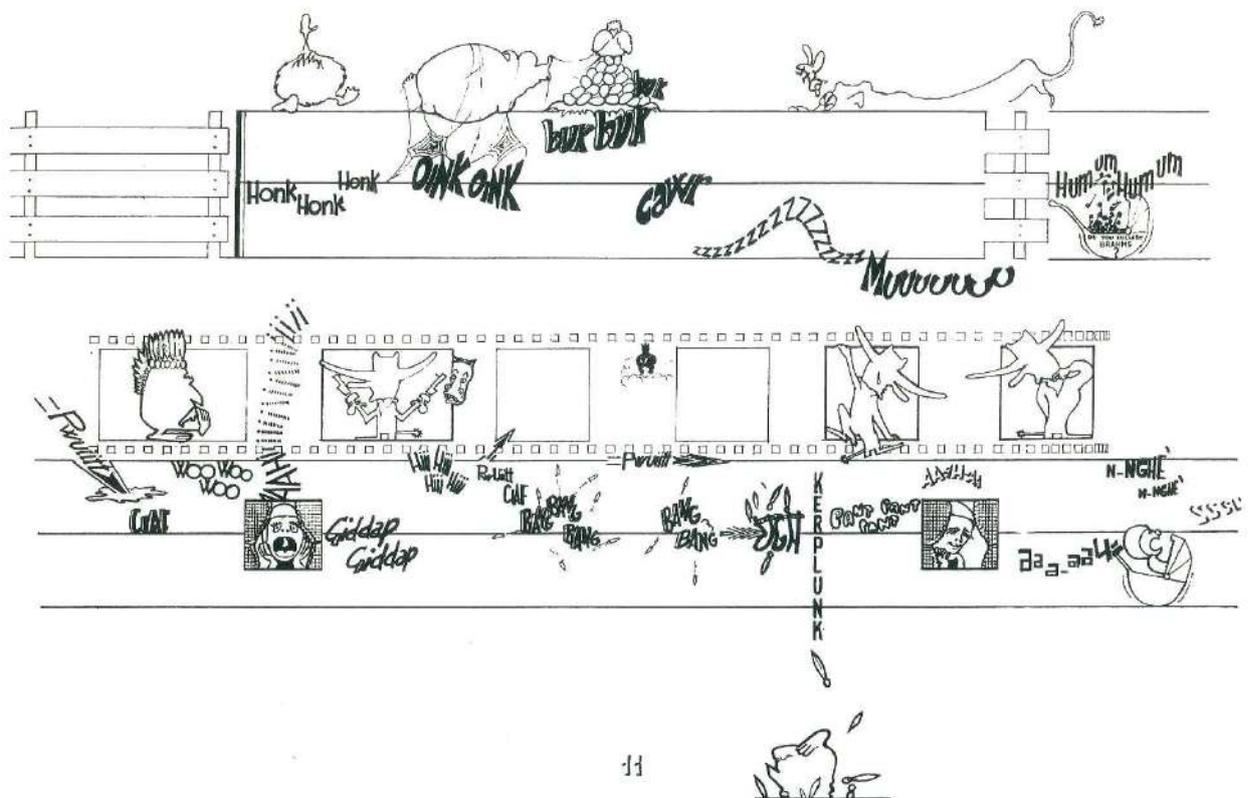
Al mismo tiempo, con un sintetizador de video analógico y una consola de videojuegos, se crea una caligrafía visible en la pantalla.



Stripsody (1966)

Cathy Berberian

Es una partitura que contiene onomatopeyas, que son notaciones que imitan sonidos, como 'tic-tac'. Es una oportunidad para el intérprete de mostrar su talento vocal.

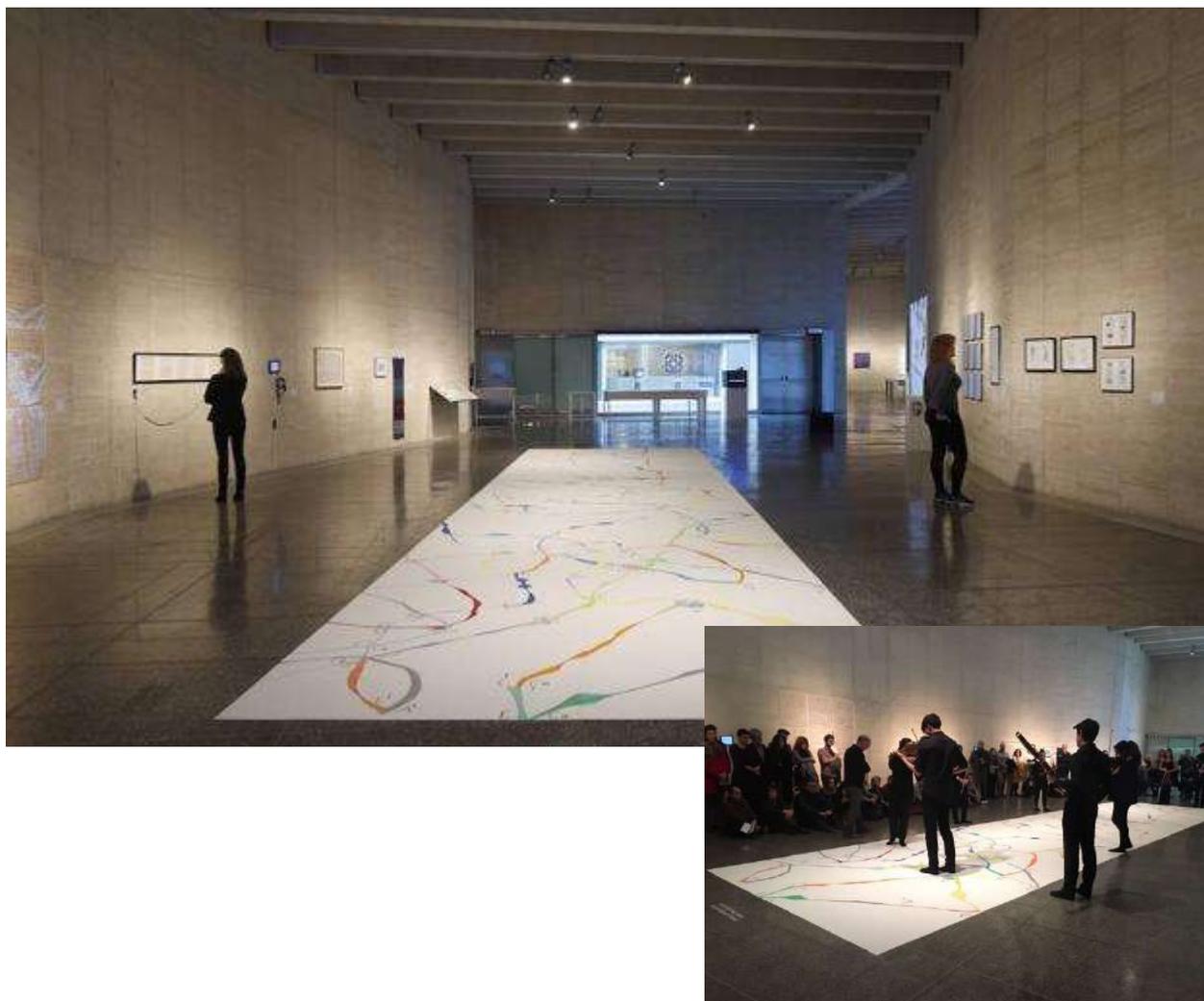


Transbordo espacial (2015-2016)

Pelayo Fernández Arrizabalaga

Es una partitura desplegada en el suelo en la primera sala para que se interprete de manera más o menos libre.

En esta misma sala se puede escuchar en vivo los domingos 17 de febrero, 17 de marzo, 7 de abril, 12 de mayo, 16 de junio, 7 de julio, 15 de septiembre, a las 13:30 h. La entrada será gratuita y la performance contará con la participación de la Orquesta Juventudes Musicales de la Universidad de León.



Asociación Lectura Fácil

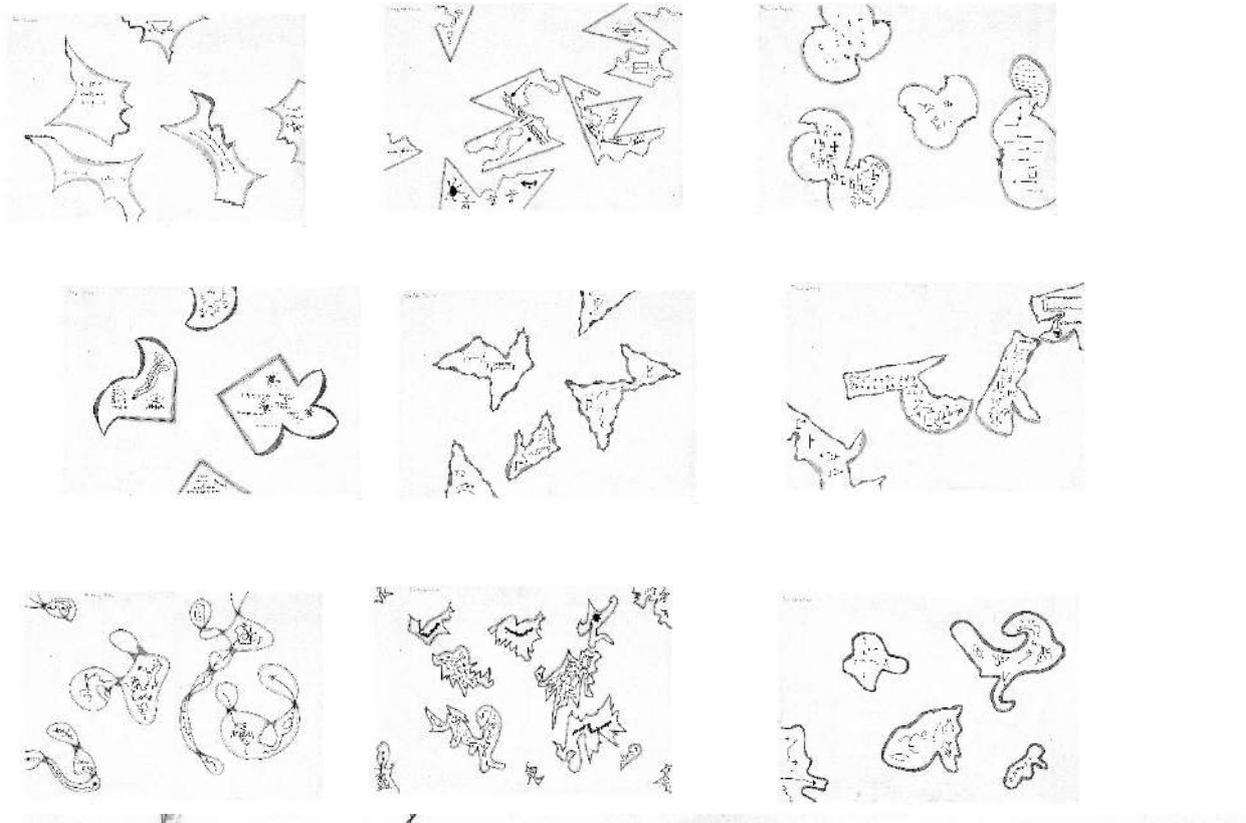
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Vibrant Islands [Islas vibrantes] (2015)

Jaap Blonk

Son 9 piezas que contienen sonidos inventados por el autor.



Soineko pasaia [Paisaje dorsal]

Nader Koochaki

Esta obra contiene sonidos de campana producidos por rebaños de más de 100 ovejas de las montañas de Gipuzkoa.



NOTACIONES DE MOVIMIENTO

Salas 4.1 y 4.2

En estas salas puedes ver obras y documentos que representan el movimiento, en particular la performance artística y la danza.

Una performance es la actuación de un artista.



Recorrer un cuadrado de todas las formas posibles (1997-2012)

Esther Ferrer

En esta obra hay dibujos y notaciones para la preparación de la performance, así como la grabación en video.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Cuarenta espontáneos (2002-2004)

La Ribot

La Ribot es una de las figuras más innovadoras de la danza hoy.

El movimiento, el cuerpo y la danza se convierten en otras prácticas y materiales muy personales y únicos. Son notaciones en cuadernos de artista que aquí puedes ver en formato videográfico.

Artistas de la danza contemporánea internacional crean “notaciones de danza”, que son los documentos que utilizan para fijar sus coreografías.



Sounddance (1975) Merce Cunningham

Para ella los sistemas de notación de la época eran insuficientes y por eso empleó el video como sistema de notación para esta pieza.

Paz Brozas y Armadanzas, junto con el Aula de Expresión Corporal de la Universidad de León, debaten distintas perspectivas sobre la acción, la interpretación, la presentación o la representación. Este debate está representado en diversos cuadernos, fotografías y videos.



NOTACIONES DE ESPACIO

Sala 4.2

Algunos artistas utilizan mapas para representar el espacio.

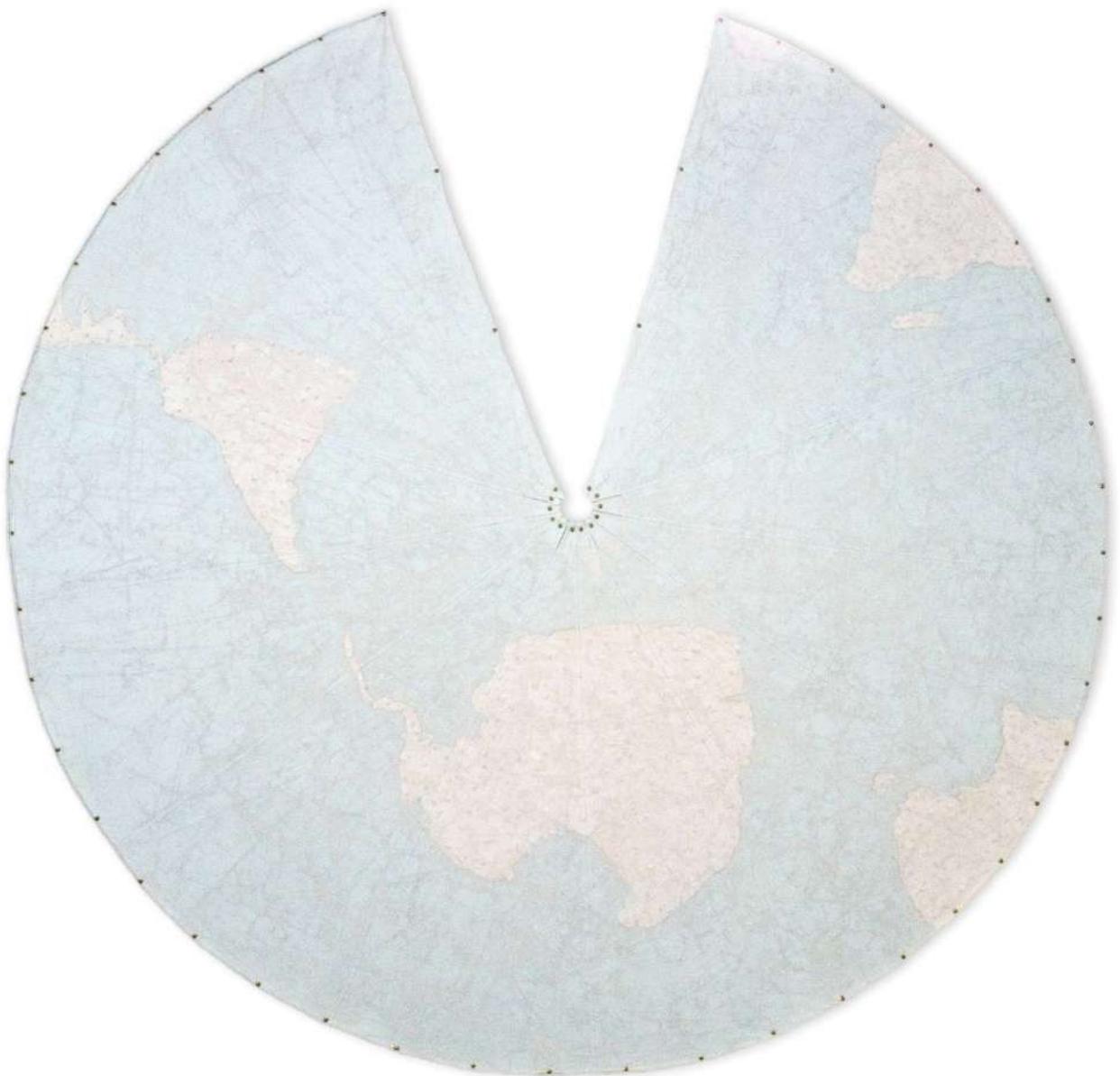
En la segunda zona de esta sala puedes ver varios ejemplos.



Mundos paralelos: Océano Atlántico (2018)

Denys Blacker

Son vestidos circulares recubiertos de porcelana que representan mapas de océanos y continentes.

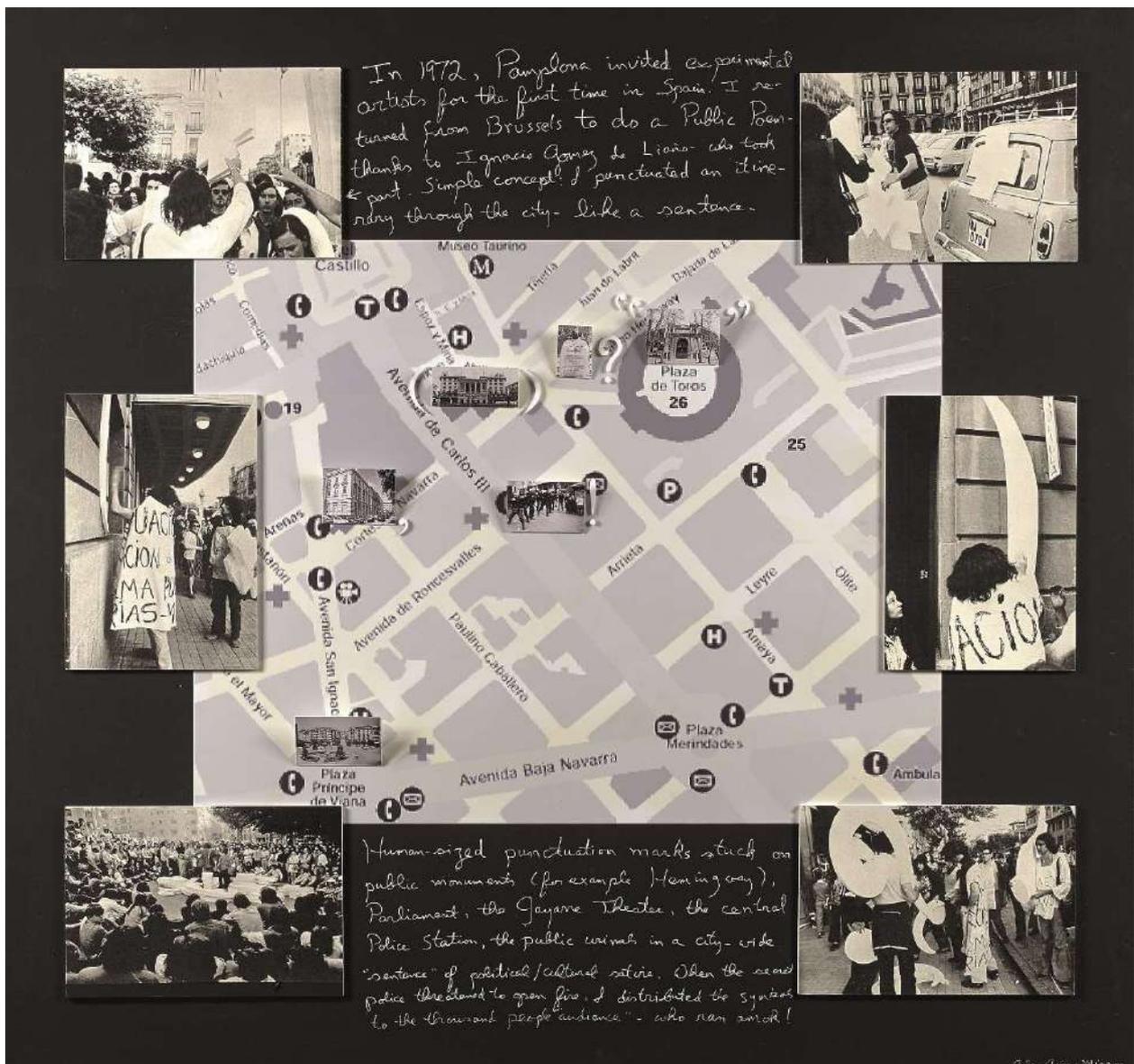


Public Poems (2015)

Alain Arias-Missón

Es un collage sobre planos de ciudades en los que marca los lugares de performances que se celebraron.

Aquí ofrecemos los documentos de las de Madrid (1969) y Pamplona (1972).



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion

Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Self-service (1973) Mestres-Quadreny

Son cuatro partituras con un plano de la ciudad donde los sonidos evolucionan siguiendo el código de circulación urbana.

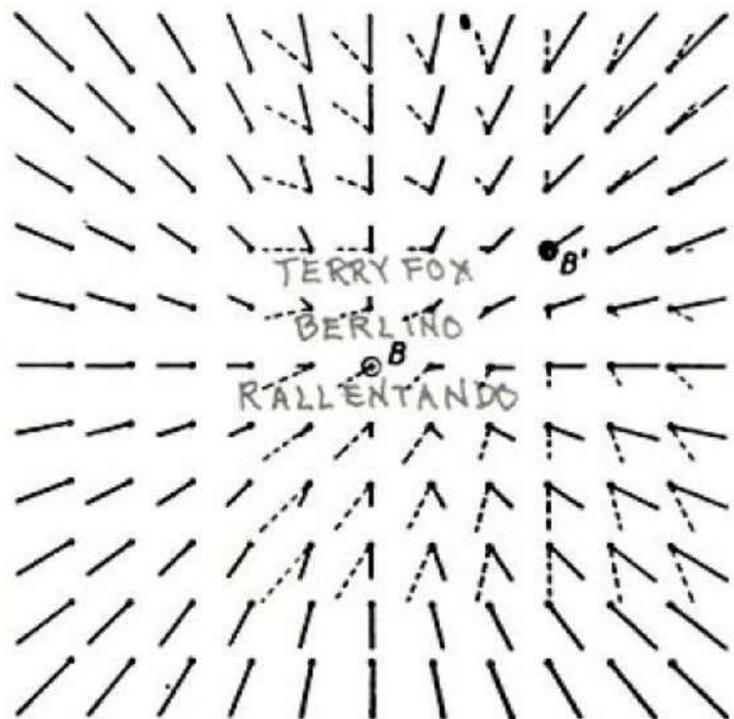
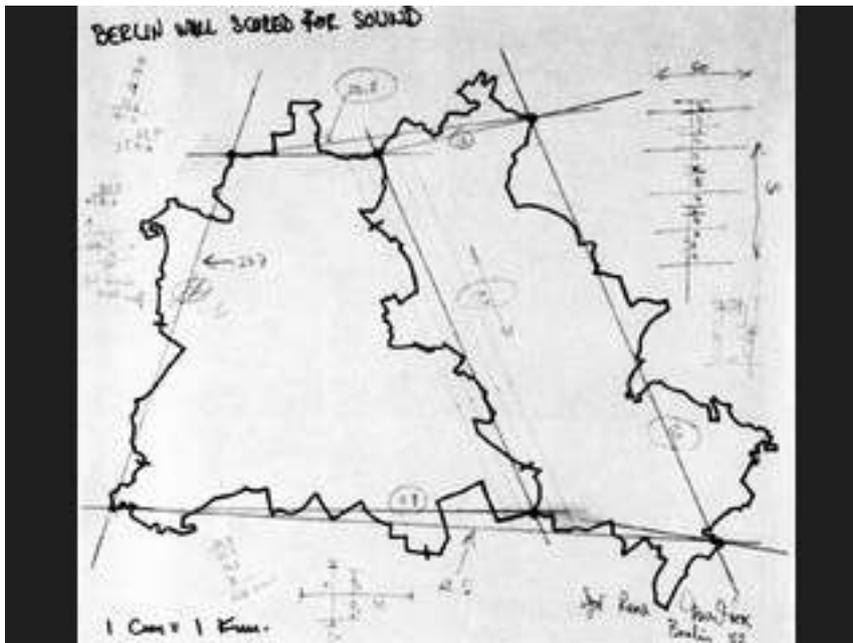
Cada partitura es para un grupo de instrumentos diferente, y corresponde a diferentes barrios de Barcelona.



Berlino (1980-1081)

Terry Fox

El autor dividió el mapa de Berlín en 6 zonas con un sonido diferente para cada una de ellas.



From Berlin to Jerusalem (2009)

Cristina Barroso

Es una superposición de los mapas de estas 2 ciudades.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

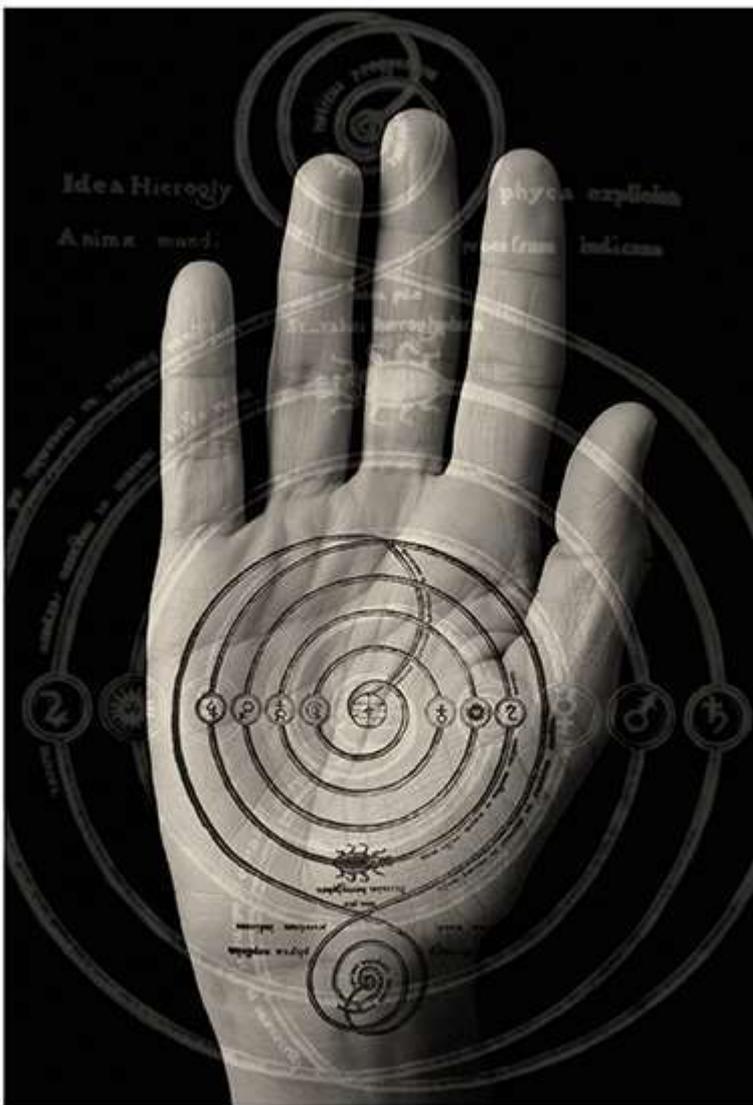
IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Reinvento # 22 (2006)

Tatiana Parcero

Es una superposición de fotografías en blanco y negro de partes del cuerpo, diagramas anatómicos y códigos precolombinos.

La artista refleja en la palma de su mano los signos del zodiaco.



Zero Canyon (2006)

Julie Mehretu

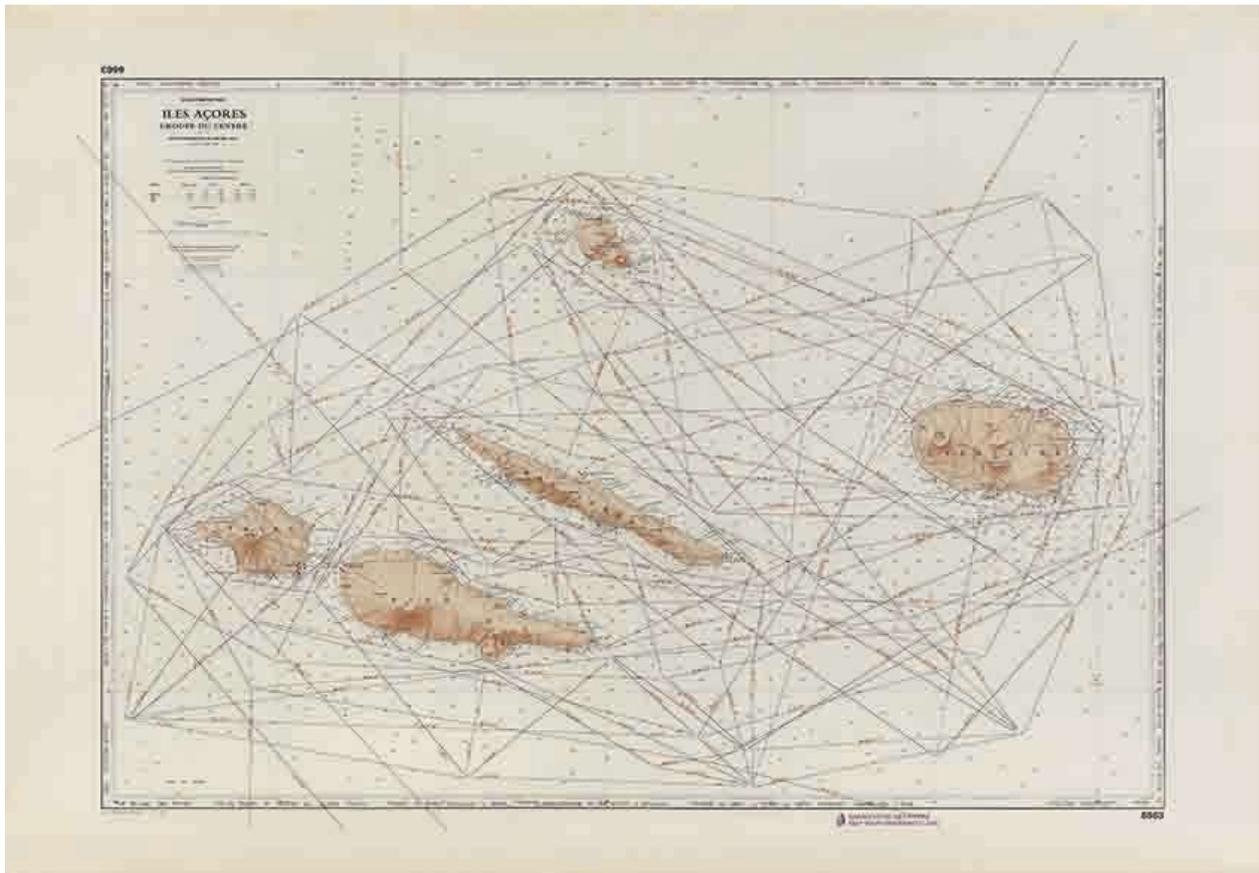
Es una pintura vertical con elementos del manga japonés, la caligrafía y el paisajismo chinos, los libros iluminados etíopes, el graffiti, el grabado del Barroco y, sobretodo, el dibujo arquitectónico de edificios relacionados con la política.



Da un punto e verso un alto punto (1999)

Walter Marchetti

Es una obra diversa y rica en sugerencias poéticas de la serie Le secche del tempo.



Taking Soundings (2006-2007)

Yolande Harris

Estas imágenes son el resultado a la vez de datos de un satélite recogidos en viajes en el mar y a lo largo de la costa, y de sondeos y sonidos de posición y movimiento.

Los auriculares permiten escuchar la composición capturada de esos viajes y desplazamientos.

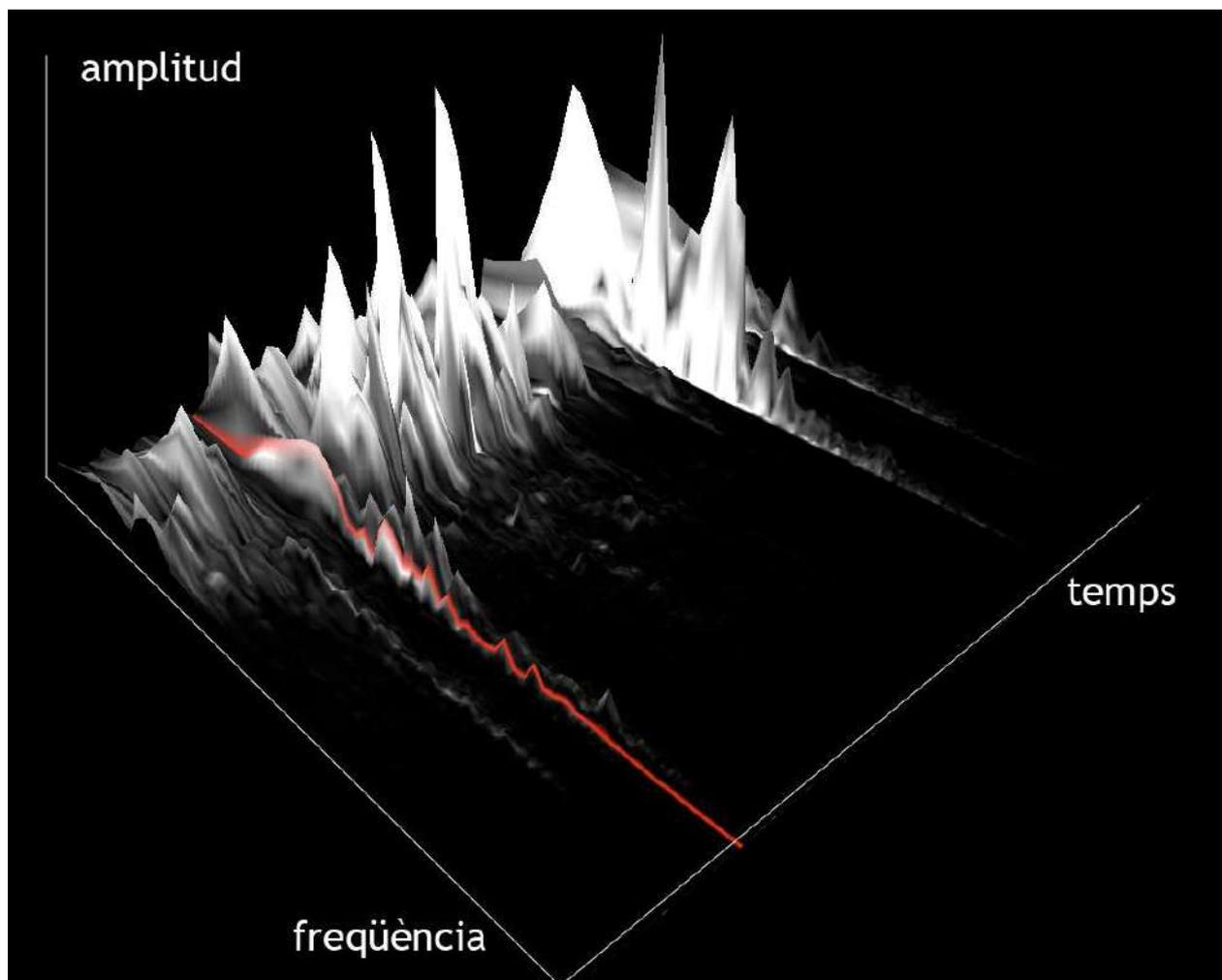


Canto de piedra (2009)

José Manuel Berenguer

Es una obra elaborada con datos del relieve del terreno de la isla de La Palma, suministrados via satélite por la NASA.

Los datos activan continuamente sonidos que evocan el viento, característico de esta isla de Canarias, y la imagen visual permite al espectador escuchar este sonido.



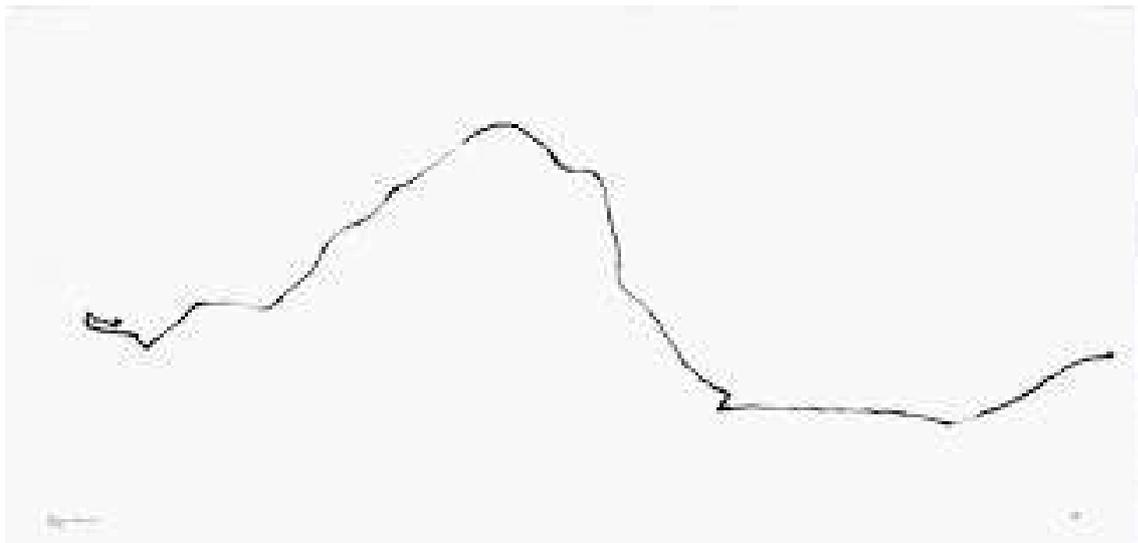
Get Directions (2013)

Elena Lavellés

Esta obra se basa en documentos del Registro de la Propiedad.

Pertenece a la serie que establece un recorrido entre dos puntos: el primero, el domicilio particular de Miguel Blesa, ex presidente de Caja Madrid; el segundo, las viviendas de las personas que obtuvieron una hipoteca con ese banco durante el período de la burbuja inmobiliaria, y fueron desahuciados.

El mapa ayuda a comprender la actividad humana y su entorno.



NOTACIONES DE PENSAMIENTO

Sala 5

Muchas obras de esta exposición son imágenes de pensamiento, es decir, son la traducción de una idea sobre un soporte material.

La actividad de pensamiento se ha extendido a áreas como la escritura, la poesía, la arquitectura o la filosofía.

Los materiales empleados son muy variados: hojas de papel, cuadernos o libros de artista, registros sonoros y visuales, etc.

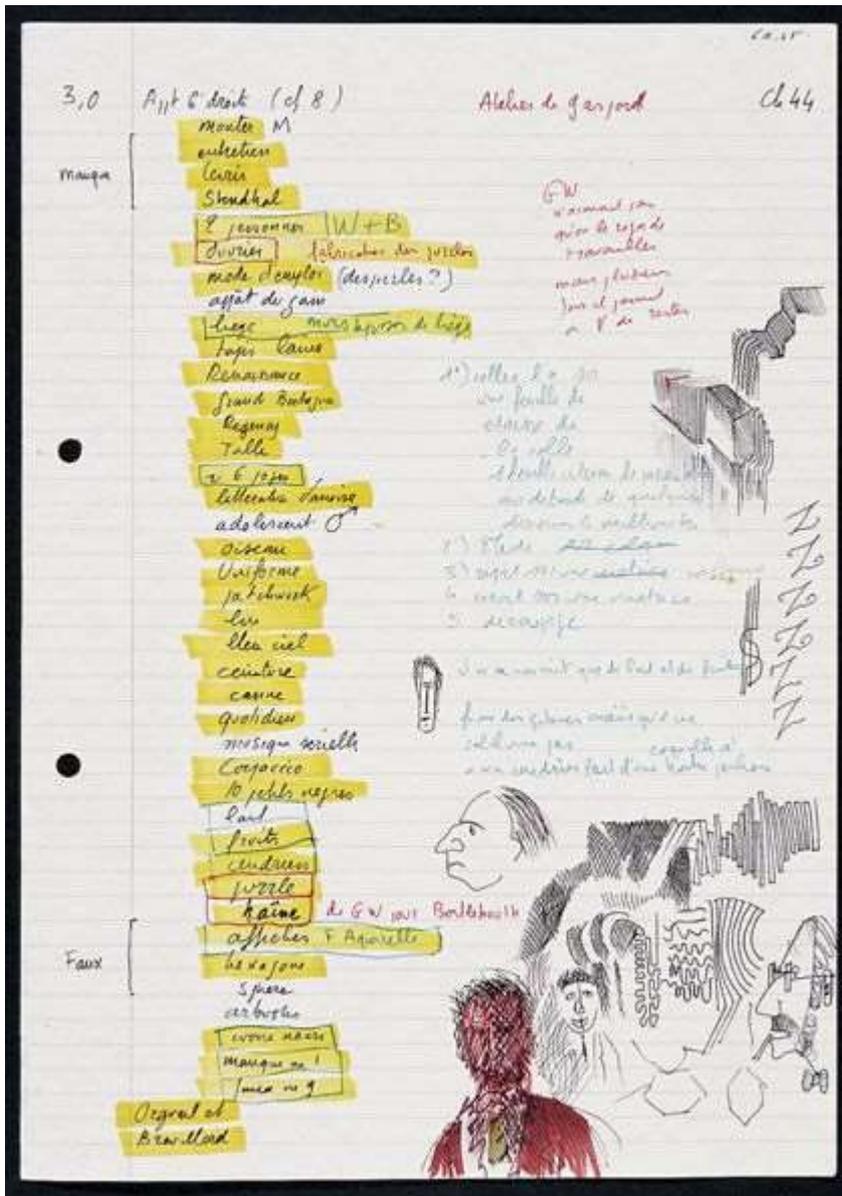
Seguidamente explicamos algunos ejemplos que puedes ver aquí.



Cahiers de Charge [Especificaciones] (1978) Georges Perec

Son notaciones y dibujos que el autor elaboró para su novela La Vie mode d'emploi [La Vida instrucciones de uso].

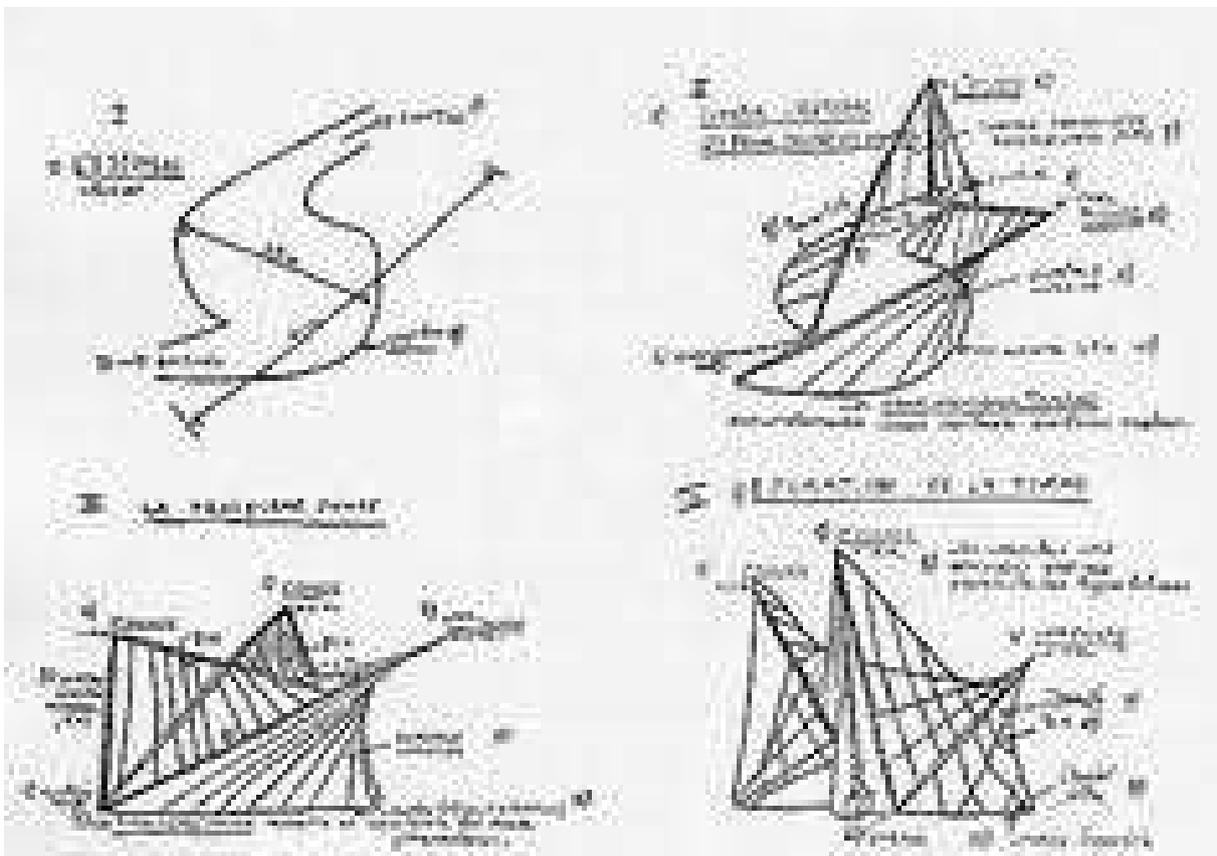
El escritor francés se impuso unas reglas para definir los contenidos.



Pabellón Philips (1958)

Son publicaciones, esquemas, partituras y dibujos de este proyecto para la Exposición Universal de Bruselas de 1958.

Contó con la dirección de Le Corbusier, la colaboración del músico y arquitecto Iannis Xenakis, y la composición musical de Edgar Varèse con el *Poème Électronique*.



Return of class power and privilege (2014)

Miguel Ángel Rego

Es el material para el proyecto de interpretación y transcripción a sistema electrónico digital algunos pasajes de la obra El Capital, de Karl Marx.



NOTACIONES EL CÁLCULO Y CIENCIA

Sala 5

La matemática, la geometría, el lenguaje informático, la medicina o las fórmulas científicas toman protagonismo en esta última selección de obra. Los artistas toman esas fórmulas y lenguajes para crear obras plásticas.

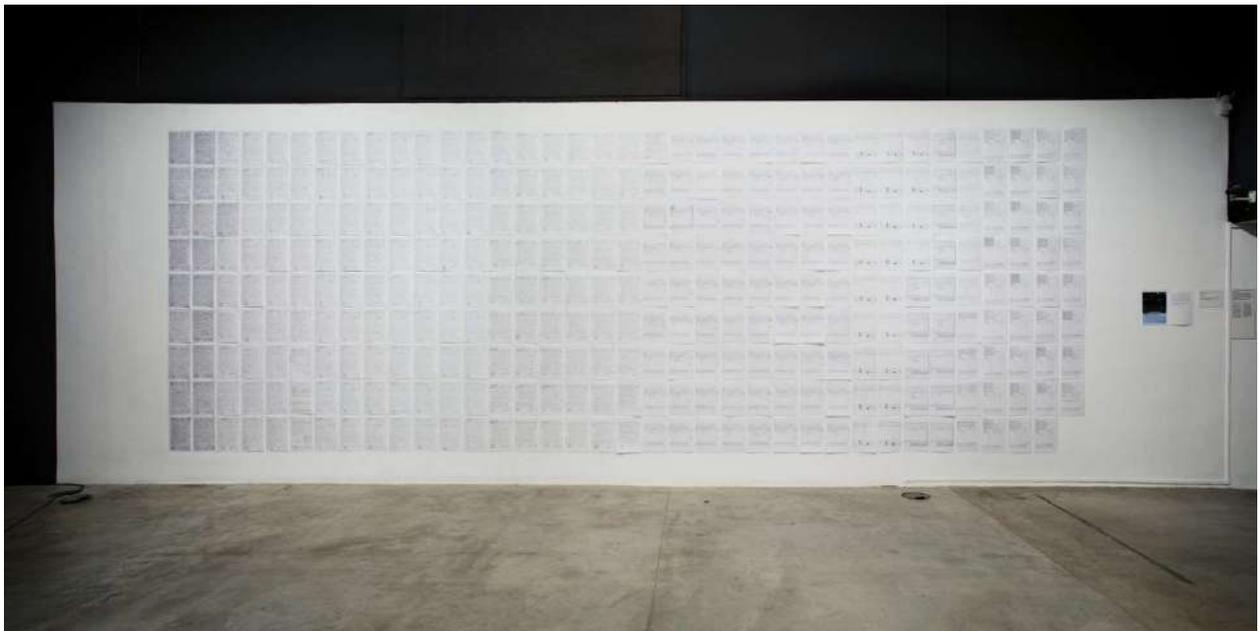
Seguidamente explicamos algunos ejemplos que puedes ver aquí.



Nòmines. El meu espai productiu/econòmic (1973-2009)

Francesc Abad

La obra resume la vida laboral y actividad económica del artista desplegando sobre una superficie de tres metros de alto y diez de ancho, las nóminas del autor de sus años de trabajo como profesor.



Asociación Lectura Fácil

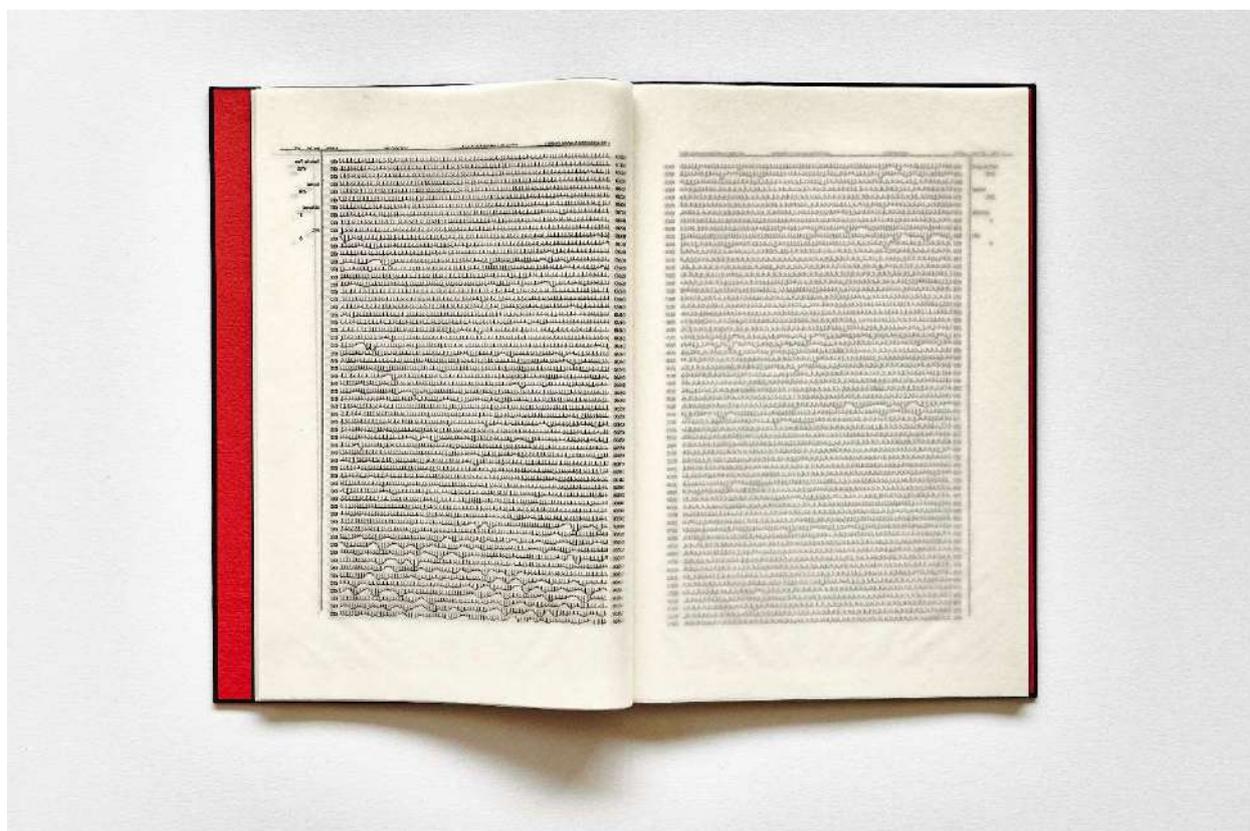
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

24 Hours Book (2010) Ximena Pérez Grobet

Es un libro que recopila los datos de un dispositivo que registra y almacena el electrocardiograma de un paciente durante 24 horas.

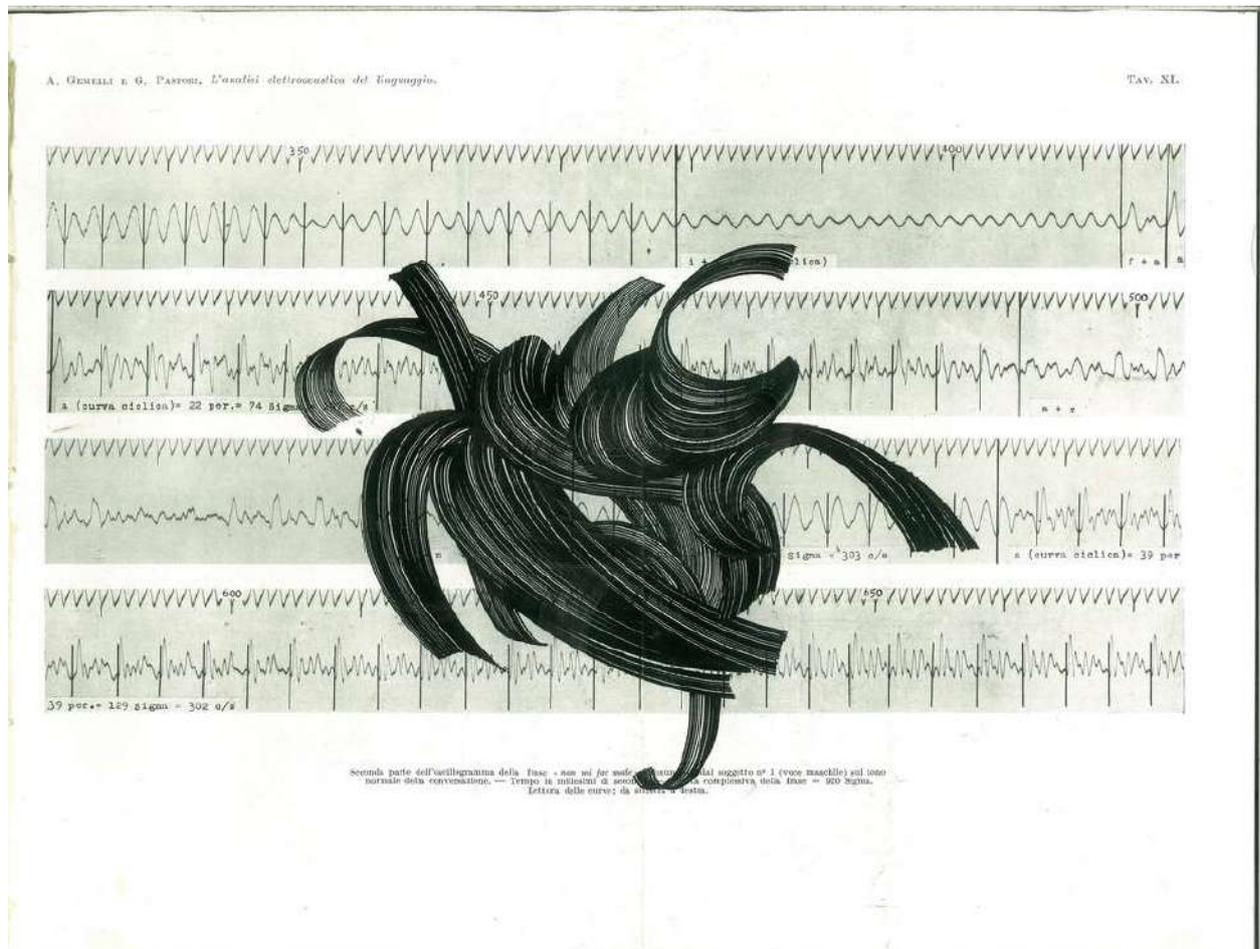
El libro está impreso en papel japonés. Un papel fino, delicado y de apariencia frágil, al igual que lo es la salud y el cuerpo humano.



Silent Language (2104)

Inken Reinert

Es una serie de trazos sobre representaciones gráficas, surgidas del análisis matemático.



Asociación Lectura Fácil

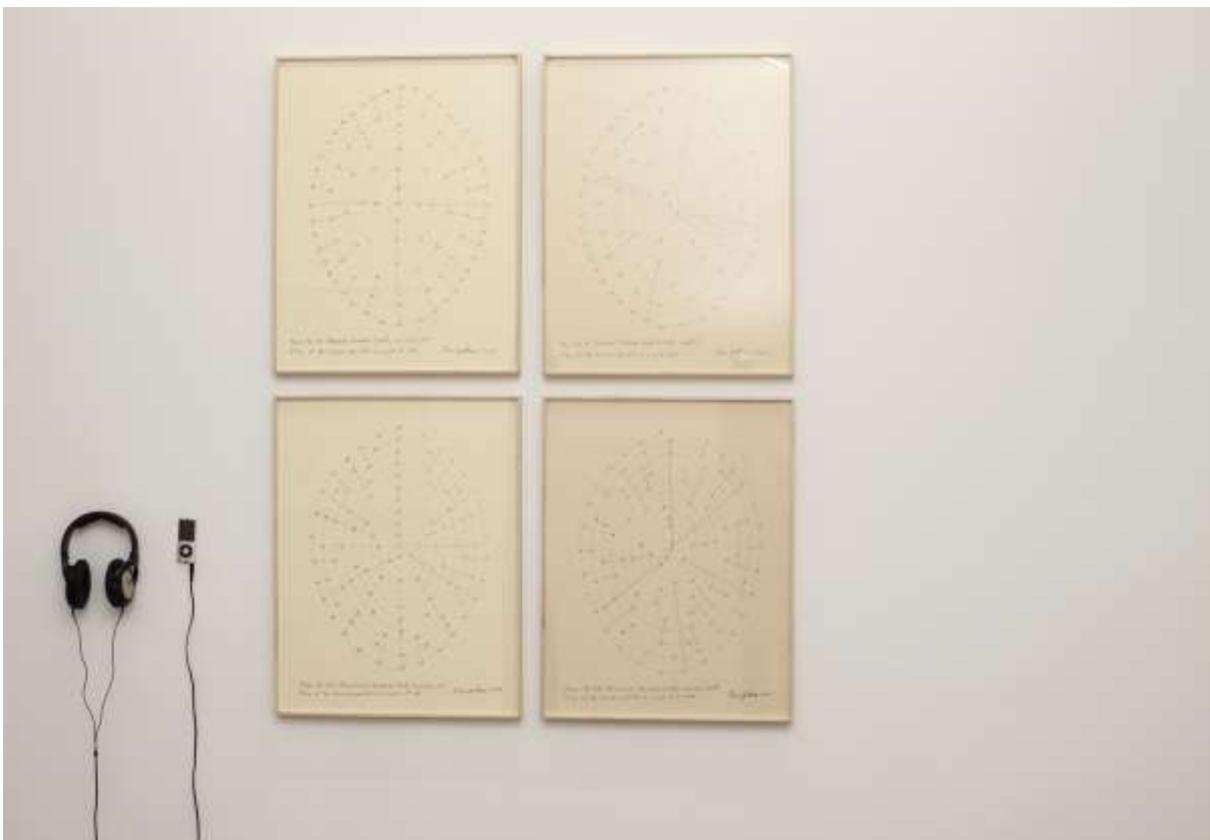
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Music for 88 (1992) y Automatic Music for six percussion (1997)

Tom Johnson

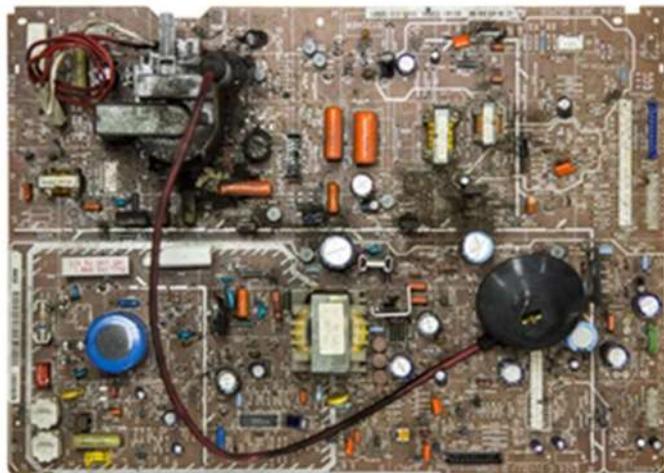
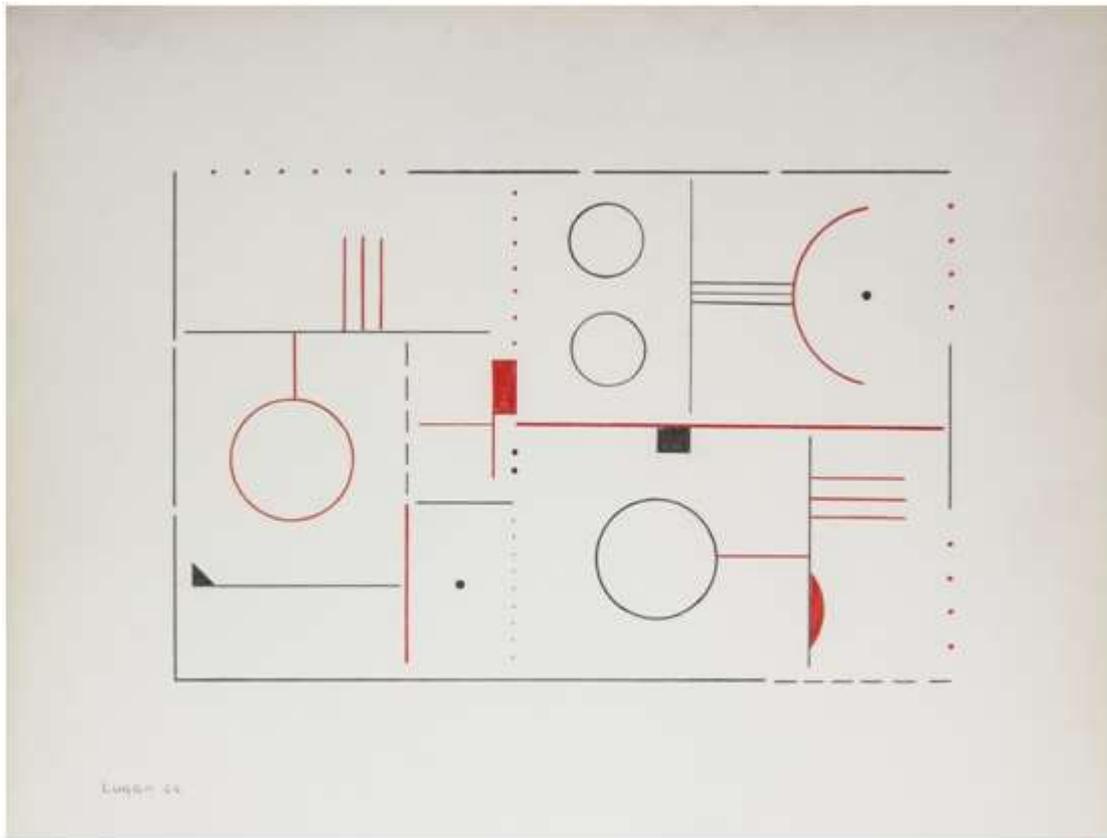
Son dibujos realizados a partir de sus propias composiciones. Los dispositivos de audio y auriculares permiten oír estas composiciones mientras se ven los dibujos que las inspiran.



Composición en rojo y negro (1966)

LUGAN (Luis García Núñez)

Es un dibujo que evoca un circuito electrónico. El artista se basó en un circuito real encontrado (abajo) para crear la composición geométrica de la obra (arriba).

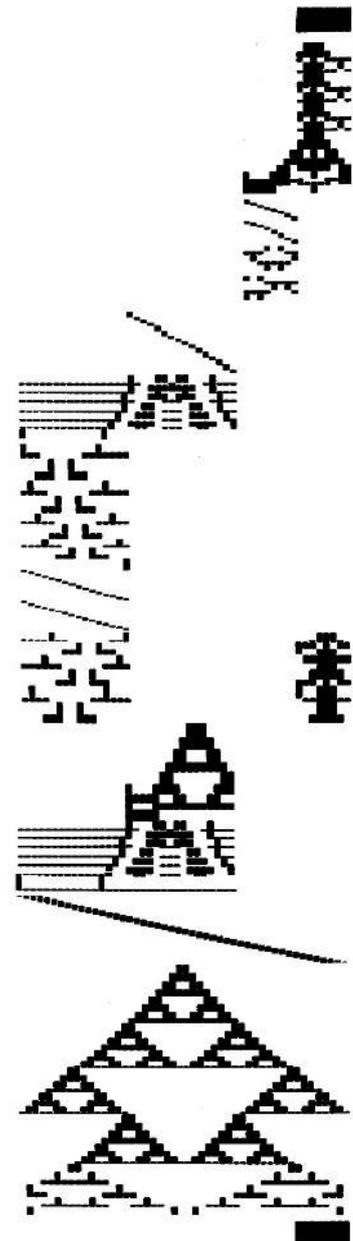


Was der Wind zum klingen bringt [Lo que el viento hace sonar] (1989-1990)

Peter Bosch y Simone Simons

Es una instalación con dispositivos que transforman la presión del aire que circula por tubos en sonido. Los artistas representaron la performance en Berlín y la grabaron (vídeo)

Esa presión genera una partitura que también puedes ver colgada del techo.



MUSAC Museo de
Arte Contemporáneo
de Castilla y León



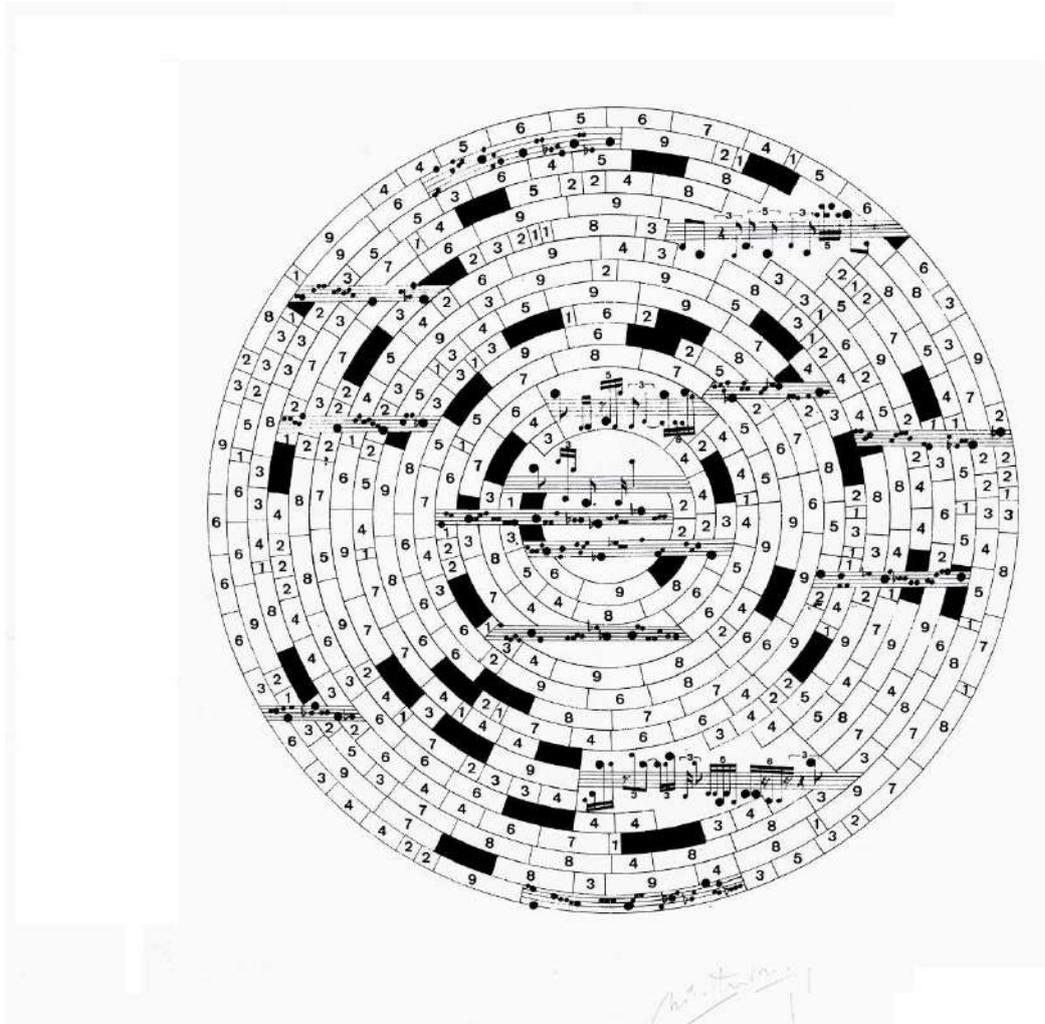
Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

EL GIRO NOTACIONAL

THE NOTATIONAL SHIFT



26.01.19-15.09.19

Salas 4-5

LECTURA FÁCIL



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

En esta exposición puedes ver **OBRAS Y DOCUMENTOS CON NOTACIONES.**

Las notaciones se utilizan para representar conceptos abstractos como sonidos, movimientos, cálculos, etc.

Son **la traducción de una idea sobre un soporte material.**

La exposición está organizada en **5 TEMAS:**

- 1. EL SONIDO Y LA MÚSICA**
- 2. EL MOVIMIENTO**
- 3. EL ESPACIO**
- 4. EL PENSAMIENTO**
- 5. EL CÁLCULO Y LA CIENCIA**

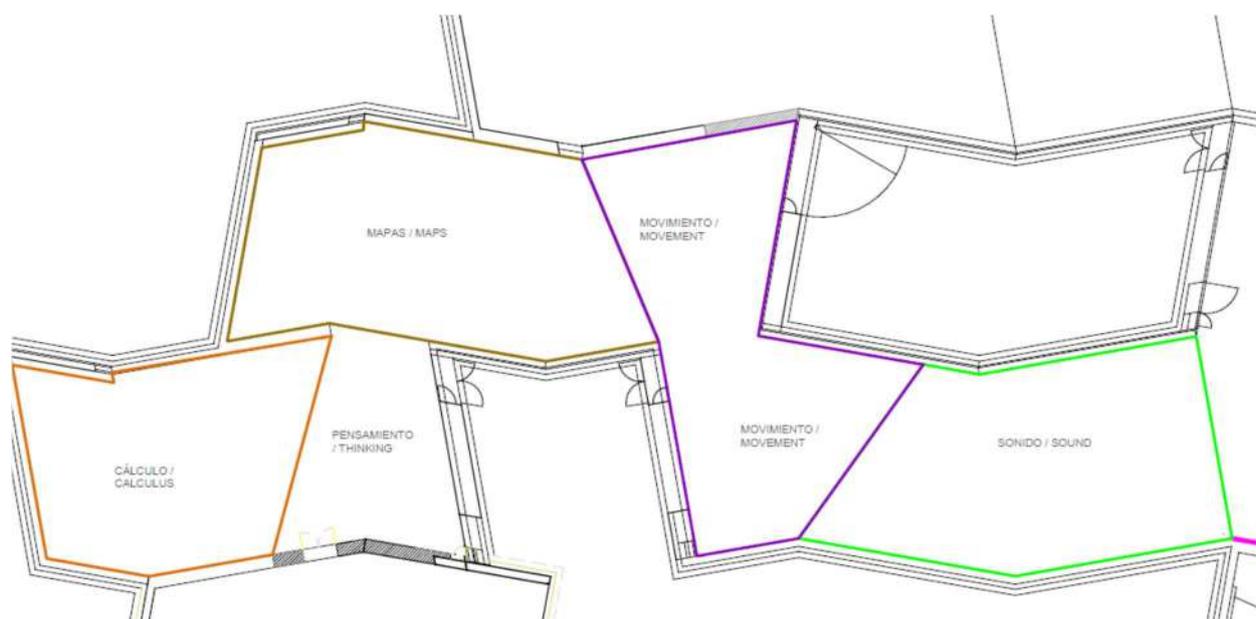




Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.



	EL SONIDO Y LA MÚSICA
	EL MOVIMIENTO
	EL ESPACIO
	EL PENSAMIENTO
	EL CÁLCULO Y LA CIENCIA



NOTACIONES DE SONIDO Y MÚSICA

Salas 4.1

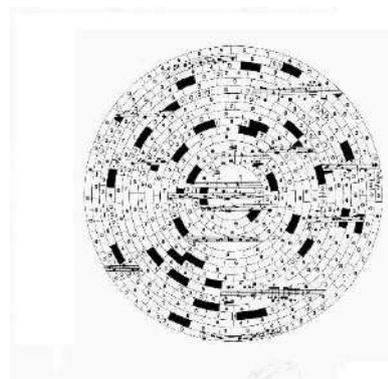
La partitura es el papel donde están escritas las notas musicales.

En los últimos años las partituras han evolucionado mucho y continen notas musicales pero también otras notaciones.

Aquí detallamos algunos ejemplos.

Aronada (1971)
J.M. Mestres-Quadreny

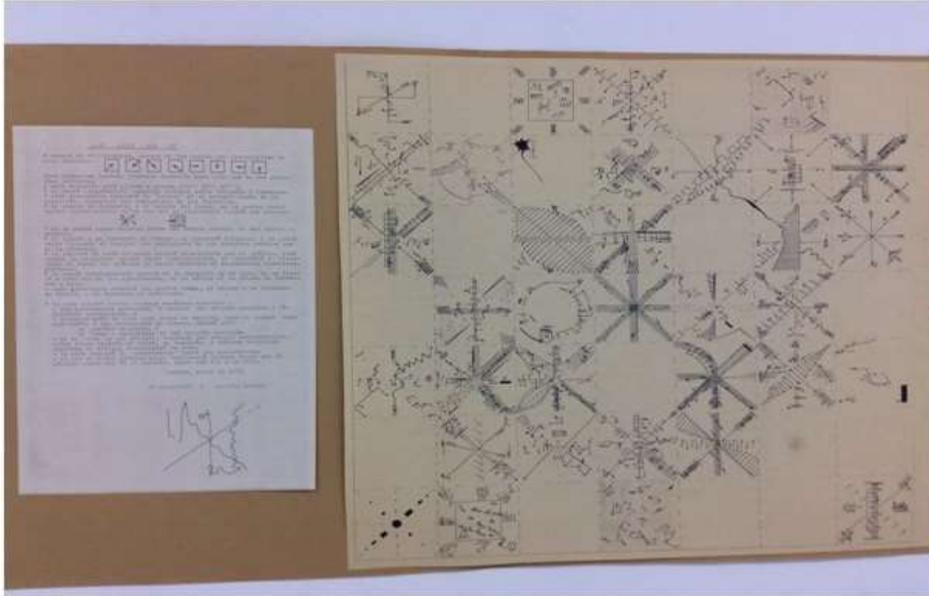
Es una partitura que puede interpretar cualquier tipo de instrumento y durante un tiempo indefinido.



Love Story for Yu (1975)

Llorenç Barber y María Escribano

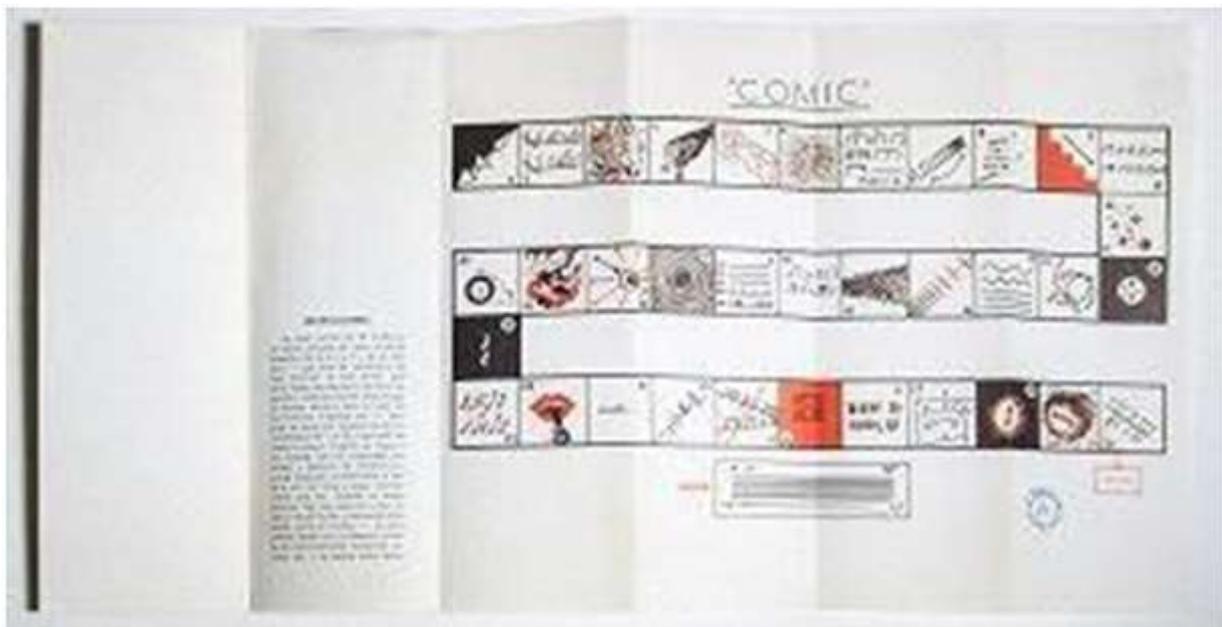
Es una partitura visual para ser interpretada libremente.



Cómic (1975)

Josep Lluís Berenguer

Es una partitura visual que contiene 36 viñetas de cómic.



Observatory (2013-2018)

Barbara Held y Benton C Bainbridge

Es una partitura con datos del Instituto de Astrofísica de Canarias para filtrar y reforzar sonidos de flauta.

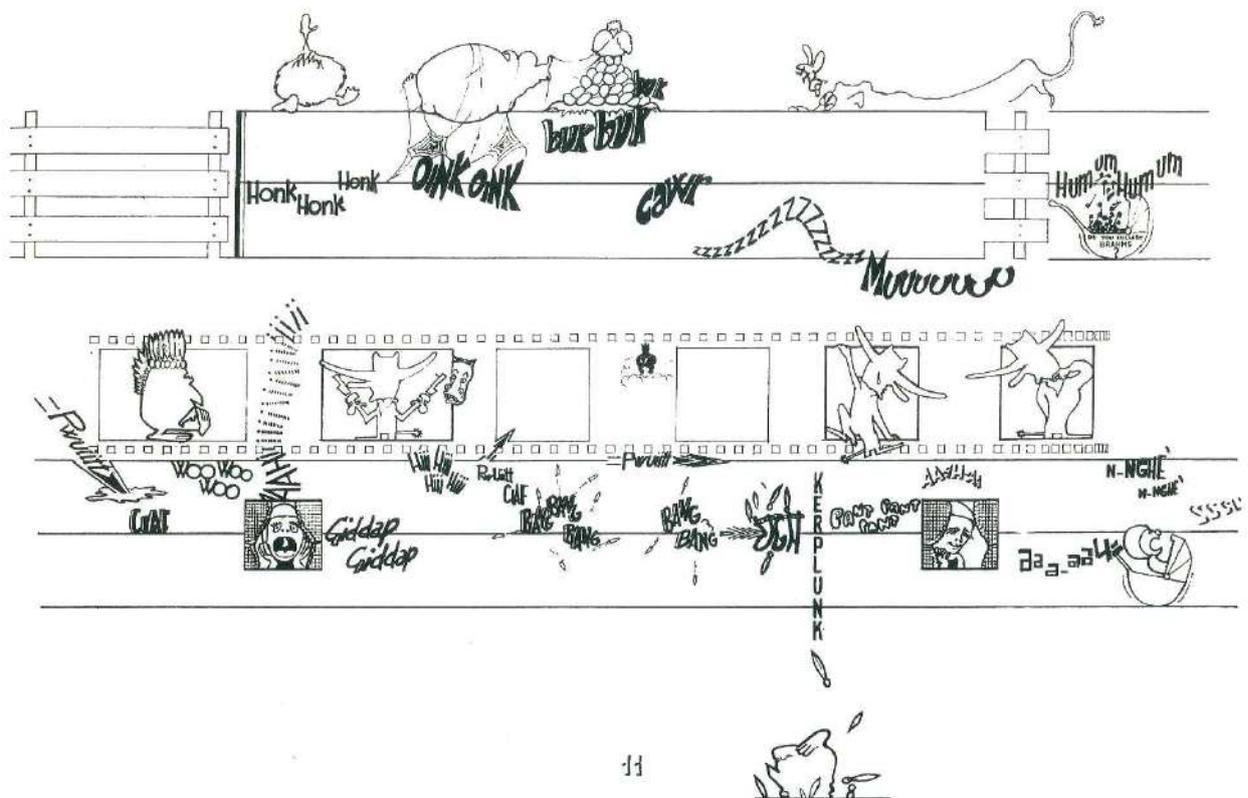
Al mismo tiempo, con un sintetizador de video analógico y una consola de videojuegos, se crea una caligrafía visible en la pantalla.



Stripsody (1966)

Cathy Berberian

Es una partitura que contiene onomatopeyas, que son notaciones que imitan sonidos, como 'tic-tac'. Es una oportunidad para el intérprete de mostrar su talento vocal.

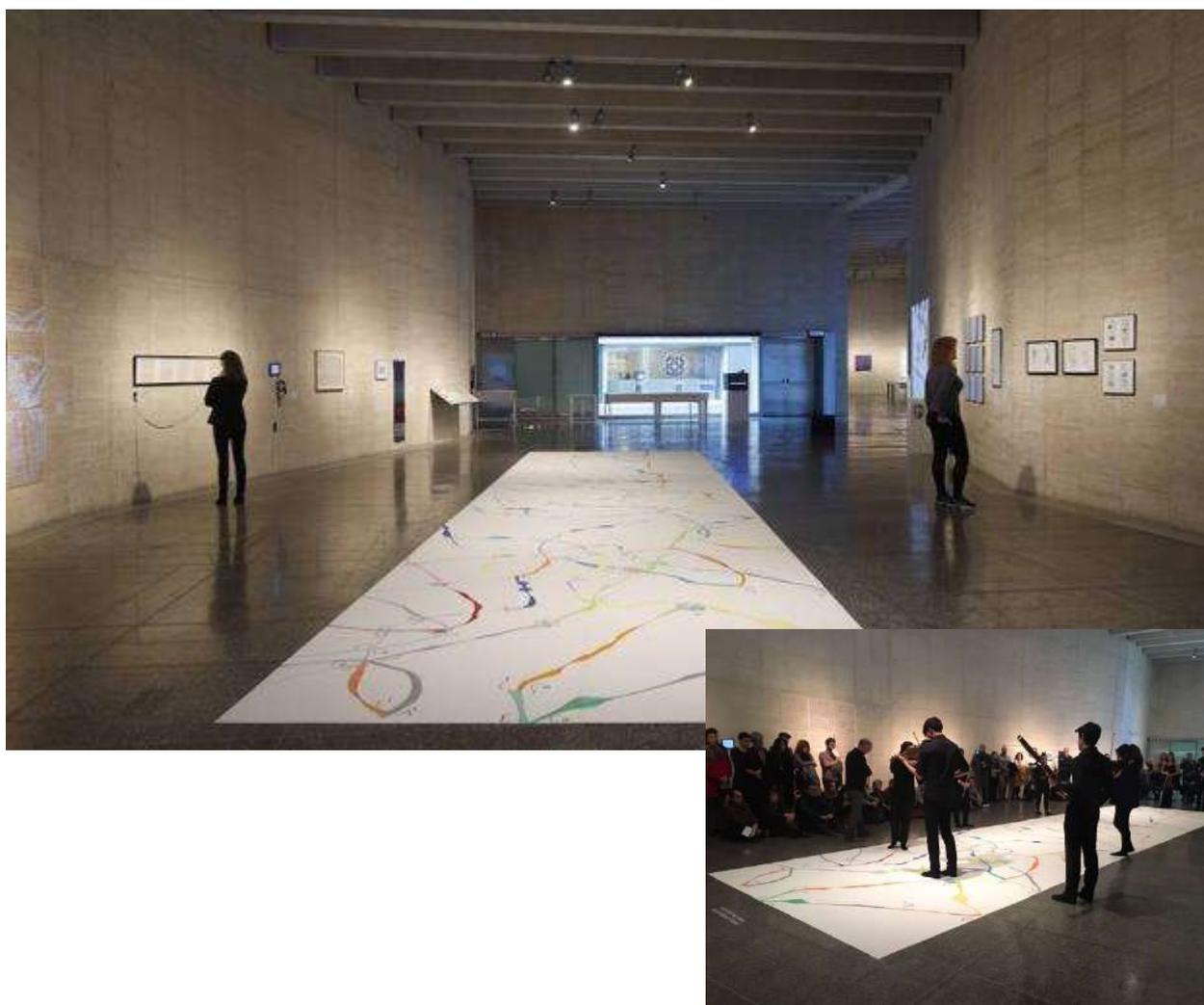


Transbordo espacial (2015-2016)

Pelayo Fernández Arrizabalaga

Es una partitura desplegada en el suelo en la primera sala para que se interprete de manera más o menos libre.

En esta misma sala se puede escuchar en vivo los domingos 17 de febrero, 17 de marzo, 7 de abril, 12 de mayo, 16 de junio, 7 de julio, 15 de septiembre, a las 13:30 h. La entrada será gratuita y la performance contará con la participación de la Orquesta Juventudes Musicales de la Universidad de León.



Asociación Lectura Fácil

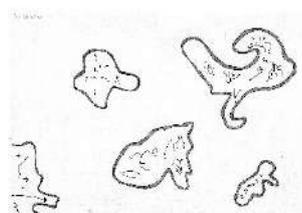
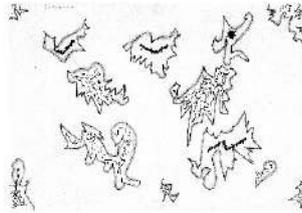
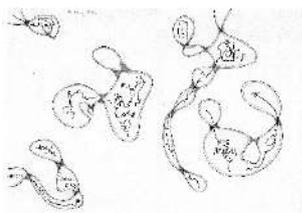
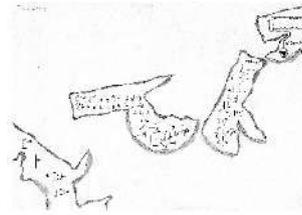
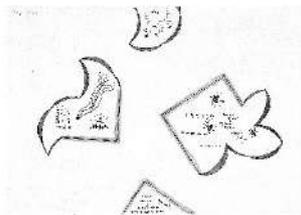
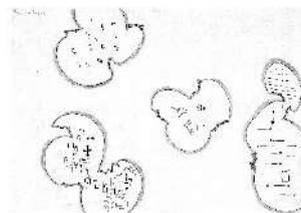
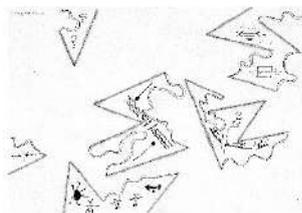
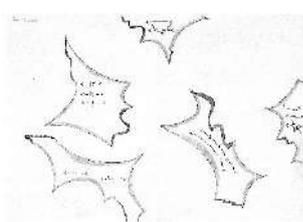
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Vibrant Islands [Islas vibrantes] (2015)

Jaap Blonk

Son 9 piezas que contienen sonidos inventados por el autor.



Soineko pasaia [Paisaje dorsal]

Nader Koochaki

Esta obra contiene sonidos de campana producidos por rebaños de más de 100 ovejas de las montañas de Gipuzkoa.



NOTACIONES DE MOVIMIENTO

Salas 4.1 y 4.2

En estas salas puedes ver obras y documentos que representan el movimiento, en particular la performance artística y la danza.

Una performance es la actuación de un artista.



Recorrer un cuadrado de todas las formas posibles (1997-2012)

Esther Ferrer

En esta obra hay dibujos y notaciones para la preparación de la performance, así como la grabación en video.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Cuarenta espontáneos (2002-2004)

La Ribot

La Ribot es una de las figuras más innovadoras de la danza hoy.

El movimiento, el cuerpo y la danza se convierten en otras prácticas y materiales muy personales y únicos. Son notaciones en cuadernos de artista que aquí puedes ver en formato videográfico.

Artistas de la danza contemporánea internacional crean “notaciones de danza”, que son los documentos que utilizan para fijar sus coreografías.



Sounddance (1975) Merce Cunningham

Para ella los sistemas de notación de la época eran insuficientes y por eso empleó el video como sistema de notación para esta pieza.

Paz Brozas y Armadanzas, junto con el Aula de Expresión Corporal de la Universidad de León, debaten distintas perspectivas sobre la acción, la interpretación, la presentación o la representación. Este debate está representado en diversos cuadernos, fotografías y videos.



NOTACIONES DE ESPACIO

Sala 4.2

Algunos artistas utilizan mapas para representar el espacio.

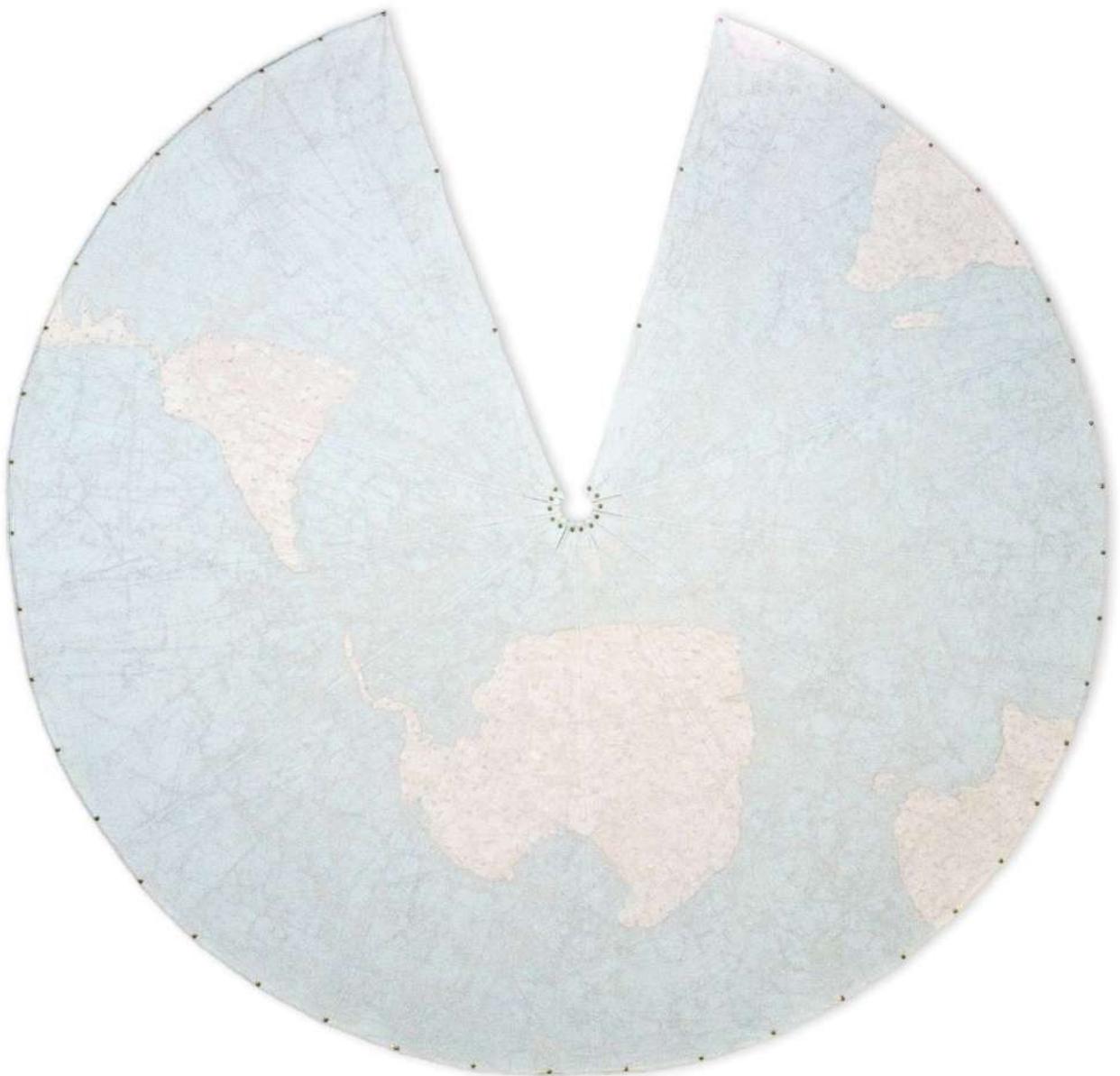
En la segunda zona de esta sala puedes ver varios ejemplos.



Mundos paralelos: Océano Atlántico (2018)

Denys Blacker

Son vestidos circulares recubiertos de porcelana que representan mapas de océanos y continentes.

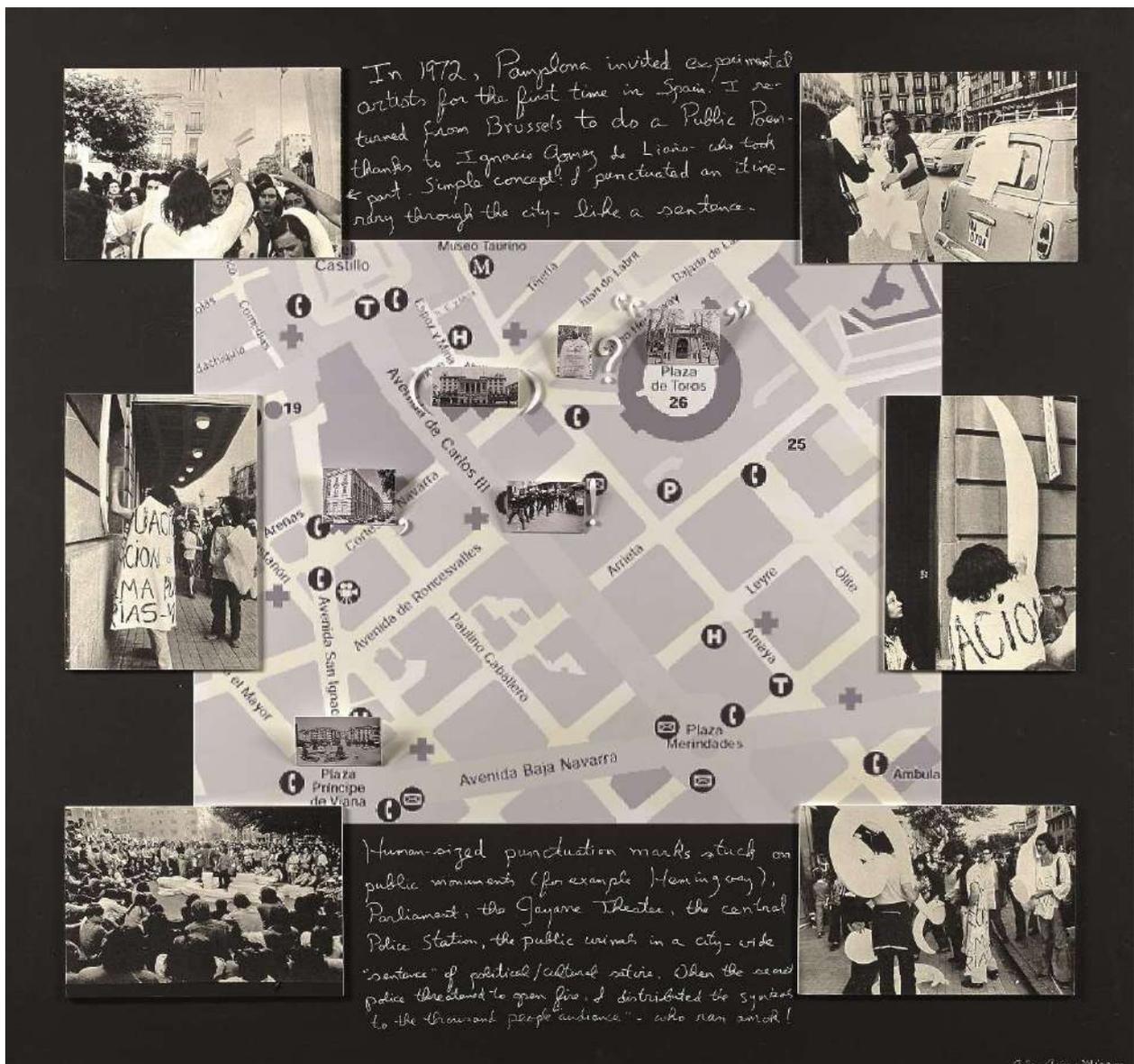


Public Poems (2015)

Alain Arias-Missón

Es un collage sobre planos de ciudades en los que marca los lugares de performances que se celebraron.

Aquí ofrecemos los documentos de las de Madrid (1969) y Pamplona (1972).



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion

Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Self-service (1973) Mestres-Quadreny

Son cuatro partituras con un plano de la ciudad donde los sonidos evolucionan siguiendo el código de circulación urbana.

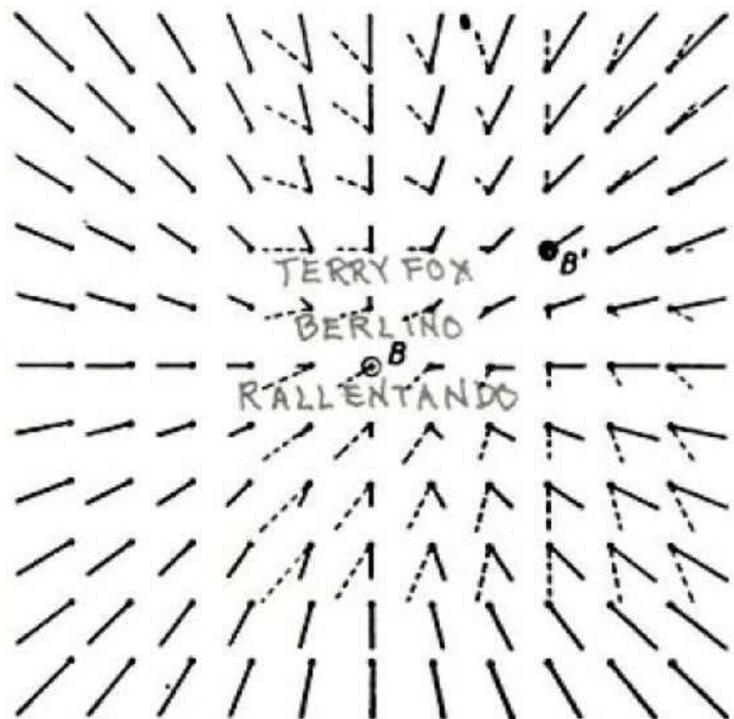
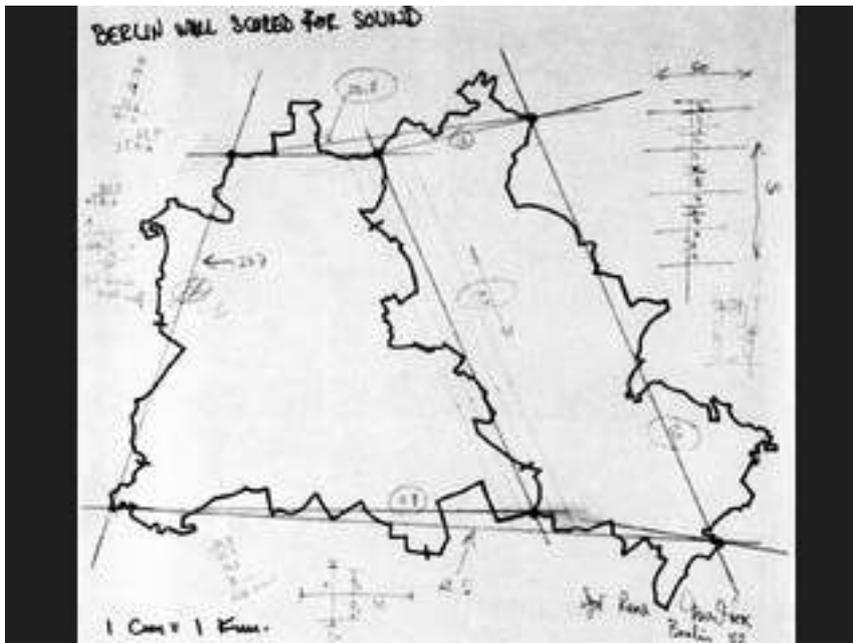
Cada partitura es para un grupo de instrumentos diferente, y corresponde a diferentes barrios de Barcelona.



Berlino (1980-1081)

Terry Fox

El autor dividió el mapa de Berlín en 6 zonas con un sonido diferente para cada una de ellas.



From Berlin to Jerusalem (2009)

Cristina Barroso

Es una superposición de los mapas de estas 2 ciudades.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

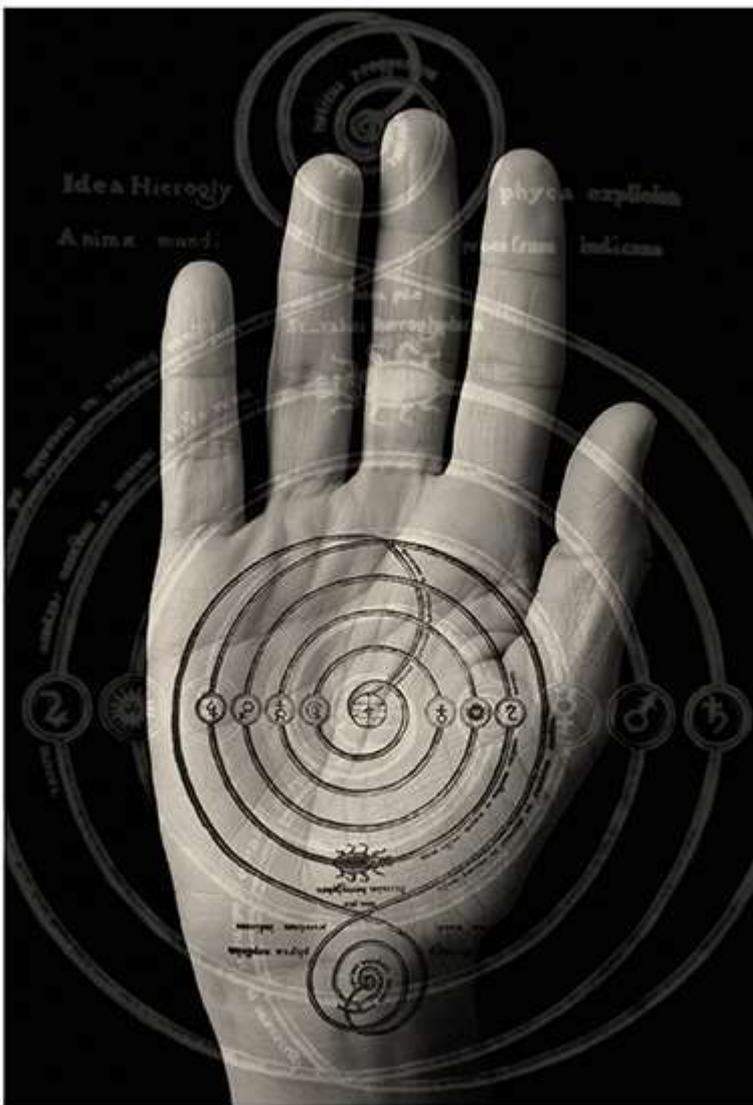
IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Reinvento # 22 (2006)

Tatiana Parcero

Es una superposición de fotografías en blanco y negro de partes del cuerpo, diagramas anatómicos y códigos precolombinos.

La artista refleja en la palma de su mano los signos del zodiaco.



Zero Canyon (2006)

Julie Mehretu

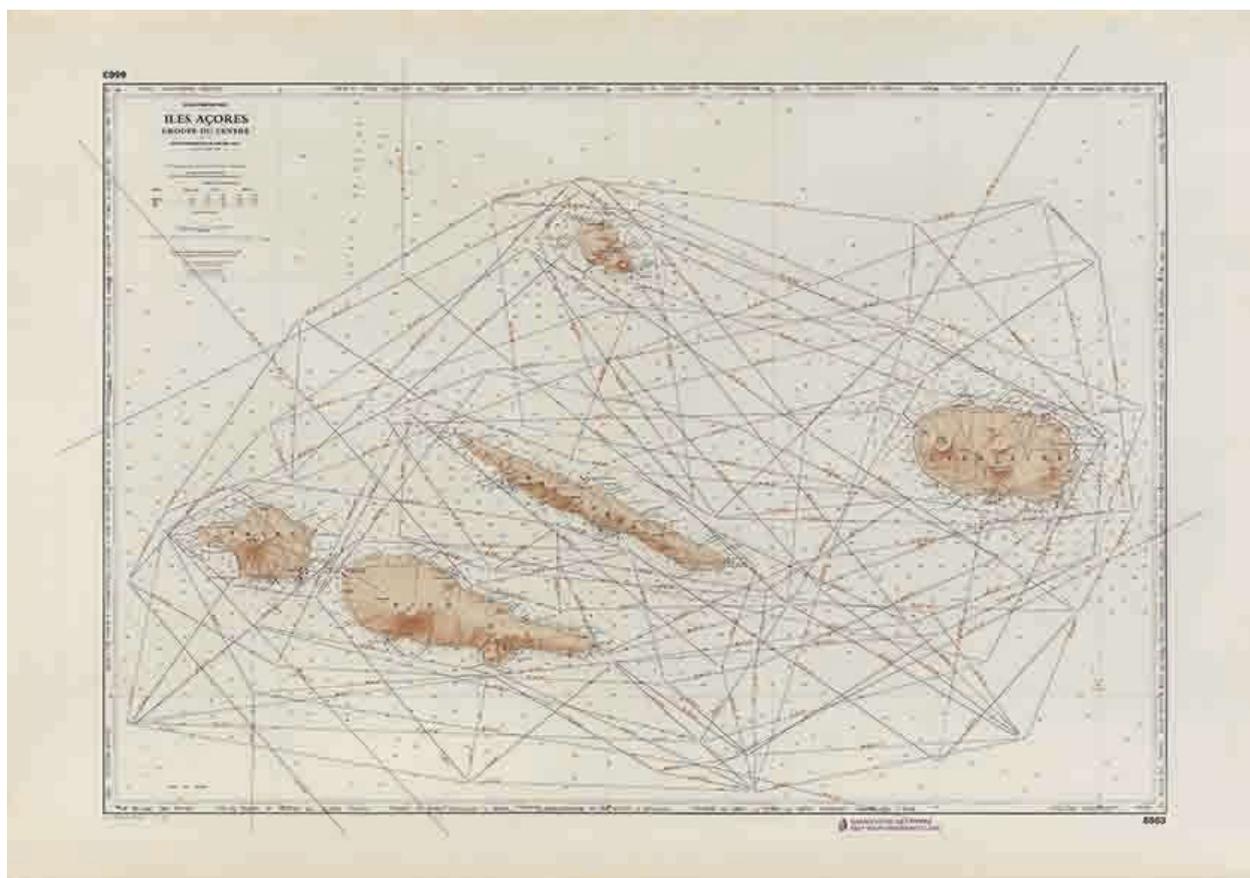
Es una pintura vertical con elementos del manga japonés, la caligrafía y el paisajismo chinos, los libros iluminados etíopes, el graffiti, el grabado del Barroco y, sobretodo, el dibujo arquitectónico de edificios relacionados con la política.



Da un punto e verso un alto punto (1999)

Walter Marchetti

Es una obra diversa y rica en sugerencias poéticas de la serie Le secche del tempo.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Taking Soundings (2006-2007)

Yolande Harris

Estas imágenes son el resultado a la vez de datos de un satélite recogidos en viajes en el mar y a lo largo de la costa, y de sondeos y sonidos de posición y movimiento.

Los auriculares permiten escuchar la composición capturada de esos viajes y desplazamientos.

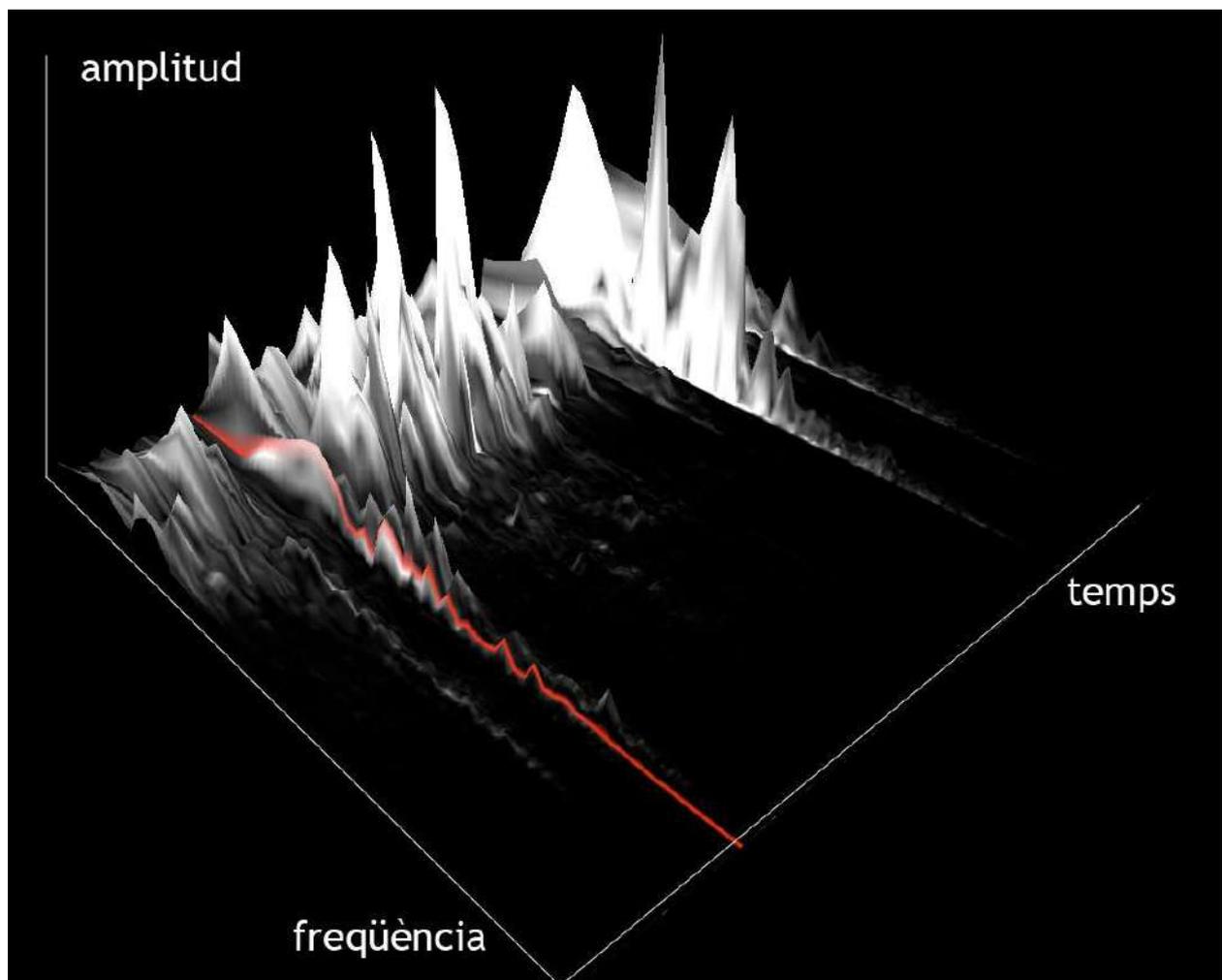


Canto de piedra (2009)

José Manuel Berenguer

Es una obra elaborada con datos del relieve del terreno de la isla de La Palma, suministrados via satélite por la NASA.

Los datos activan continuamente sonidos que evocan el viento, característico de esta isla de Canarias, y la imagen visual permite al espectador escuchar este sonido.



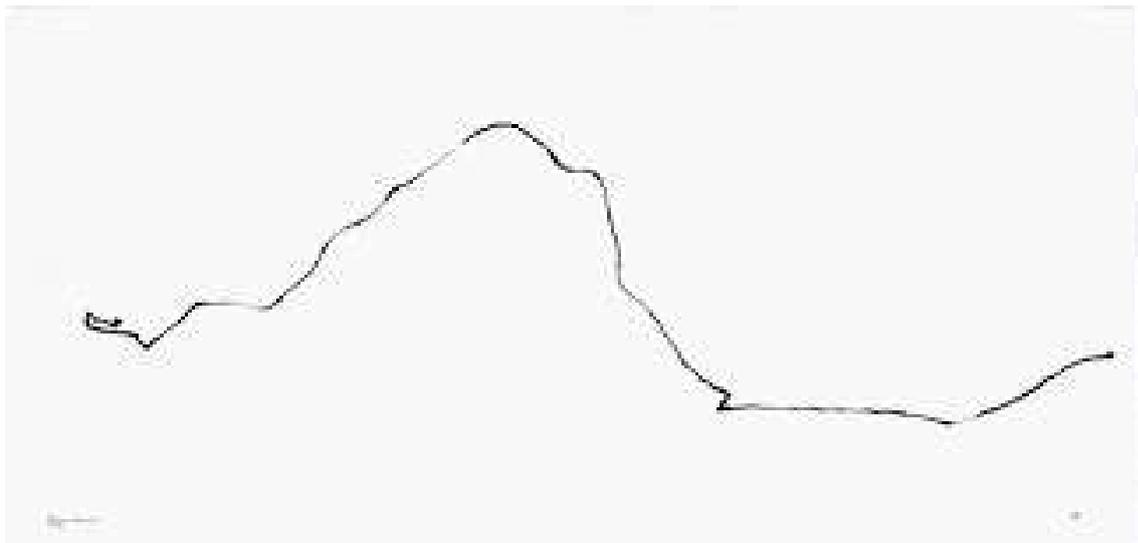
Get Directions (2013)

Elena Lavellés

Esta obra se basa en documentos del Registro de la Propiedad.

Pertenece a la serie que establece un recorrido entre dos puntos: el primero, el domicilio particular de Miguel Blesa, ex presidente de Caja Madrid; el segundo, las viviendas de las personas que obtuvieron una hipoteca con ese banco durante el período de la burbuja inmobiliaria, y fueron desahuciados.

El mapa ayuda a comprender la actividad humana y su entorno.



NOTACIONES DE PENSAMIENTO

Sala 5

Muchas obras de esta exposición son imágenes de pensamiento, es decir, son la traducción de una idea sobre un soporte material.

La actividad de pensamiento se ha extendido a áreas como la escritura, la poesía, la arquitectura o la filosofía.

Los materiales empleados son muy variados: hojas de papel, cuadernos o libros de artista, registros sonoros y visuales, etc.

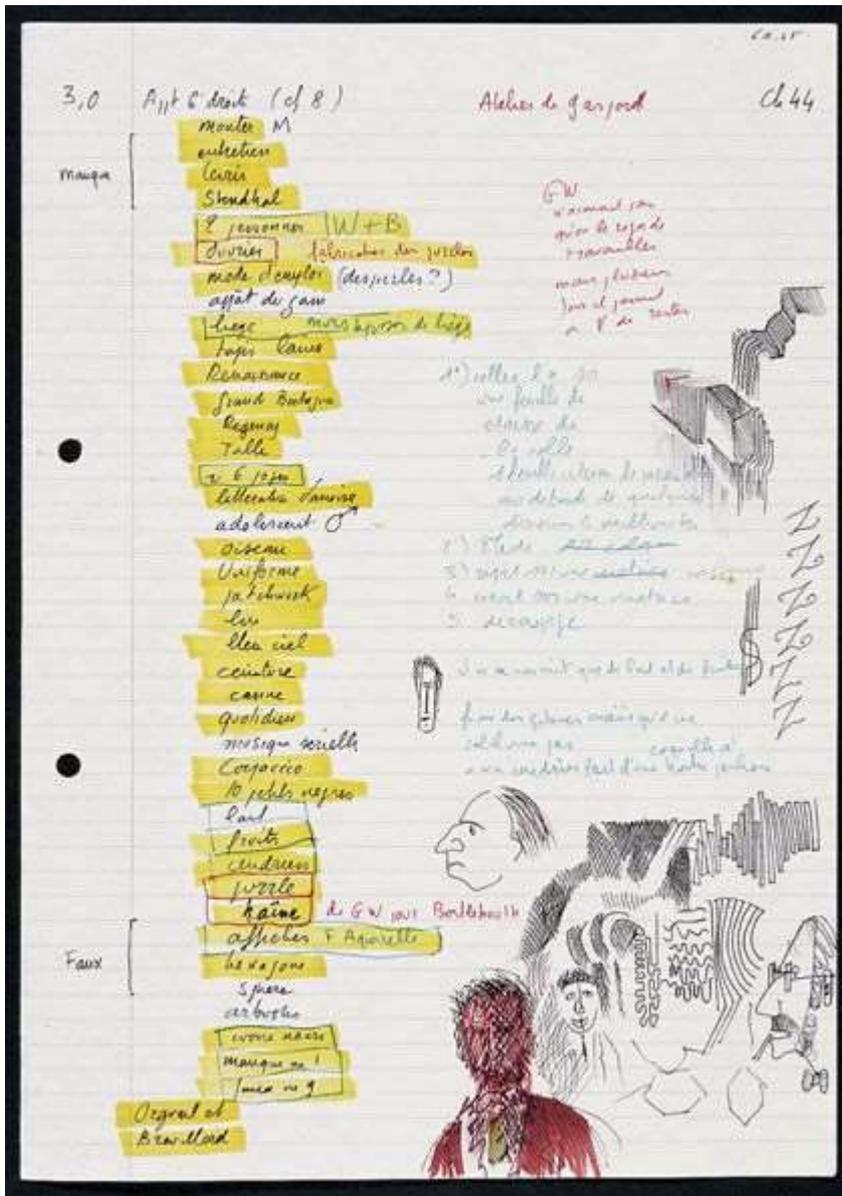
Seguidamente explicamos algunos ejemplos que puedes ver aquí.



Cahiers de Charge [Especificaciones] (1978) Georges Perec

Son notaciones y dibujos que el autor elaboró para su novela *La Vie mode d'emploi* [La Vida instrucciones de uso].

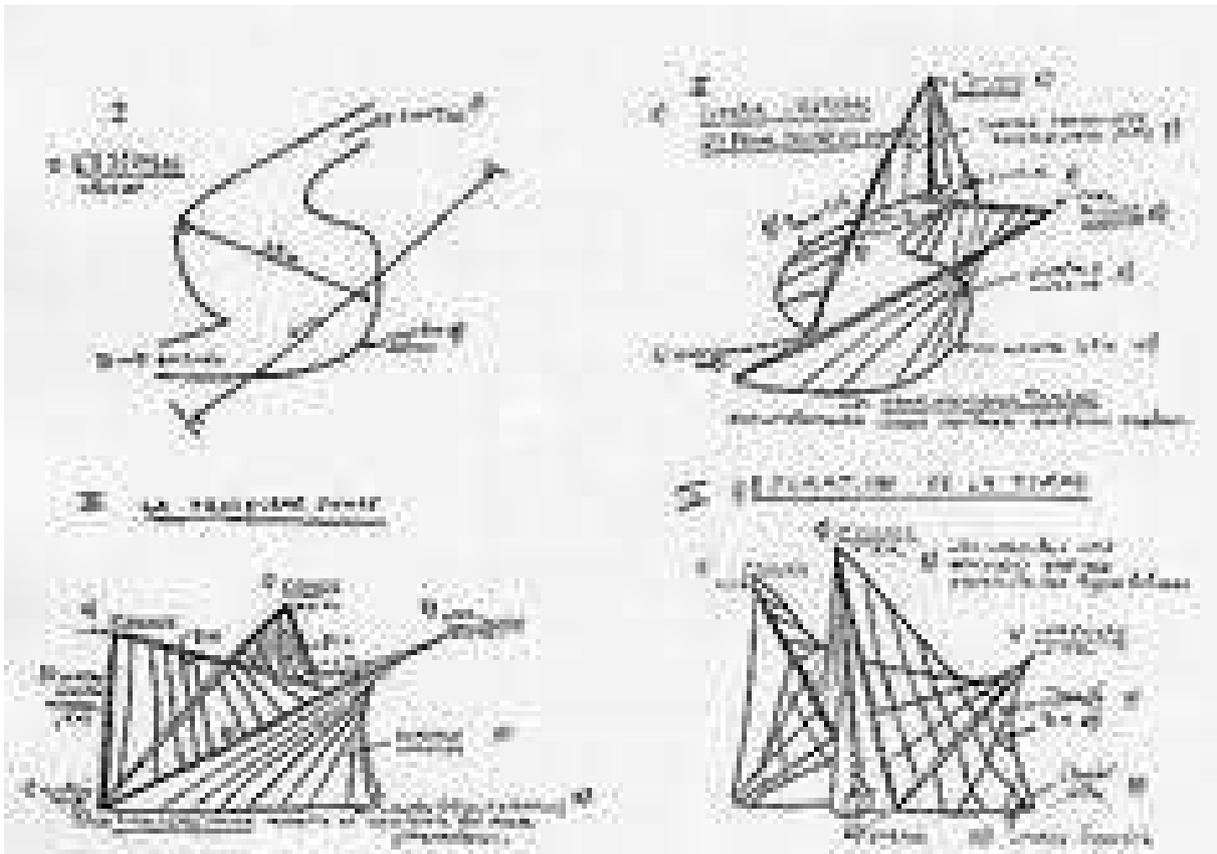
El escritor francés se impuso unas reglas para definir los contenidos.



Pabellón Philips (1958)

Son publicaciones, esquemas, partituras y dibujos de este proyecto para la Exposición Universal de Bruselas de 1958.

Contó con la dirección de Le Corbusier, la colaboración del músico y arquitecto Iannis Xenakis, y la composición musical de Edgar Varèse con el Poème Électronique.



Return of class power and privilege (2014)

Miguel Ángel Rego

Es el material para el proyecto de interpretación y transcripción a sistema electrónico digital algunos pasajes de la obra El Capital, de Karl Marx.



NOTACIONES EL CÁLCULO Y CIENCIA

Sala 5

La matemática, la geometría, el lenguaje informático, la medicina o las fórmulas científicas toman protagonismo en esta última selección de obra. Los artistas toman esas fórmulas y lenguajes para crear obras plásticas.

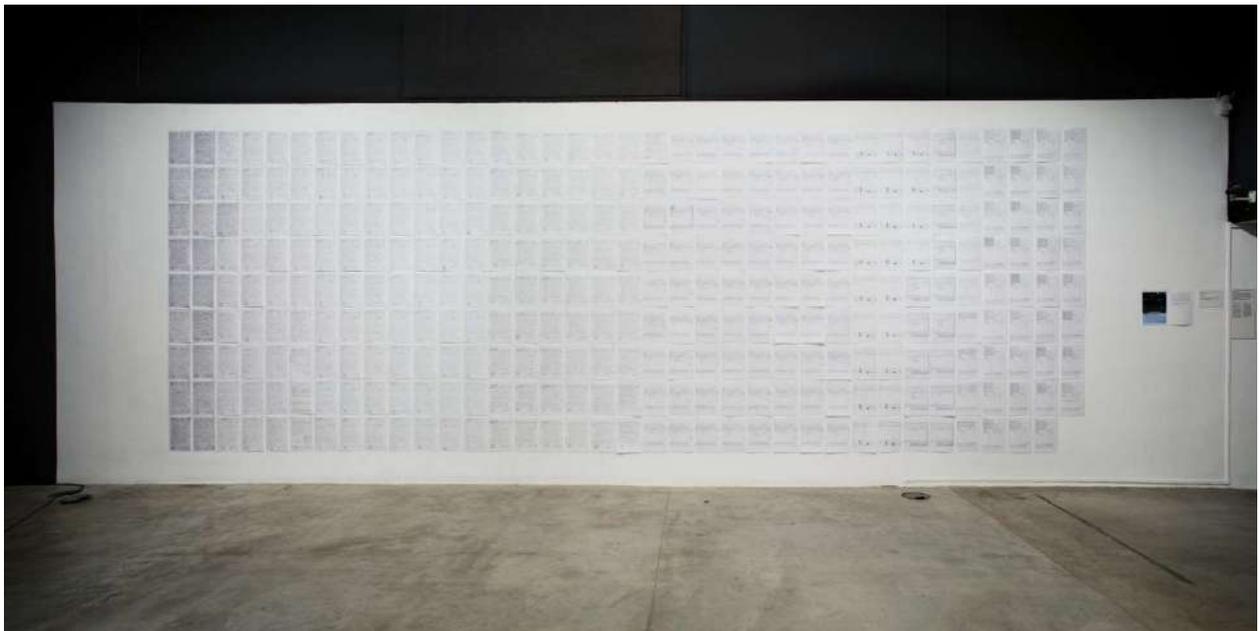
Seguidamente explicamos algunos ejemplos que puedes ver aquí.



Nòmines. El meu espai productiu/econòmic (1973-2009)

Francesc Abad

La obra resume la vida laboral y actividad económica del artista desplegando sobre una superficie de tres metros de alto y diez de ancho, las nóminas del autor de sus años de trabajo como profesor.



Asociación Lectura Fácil

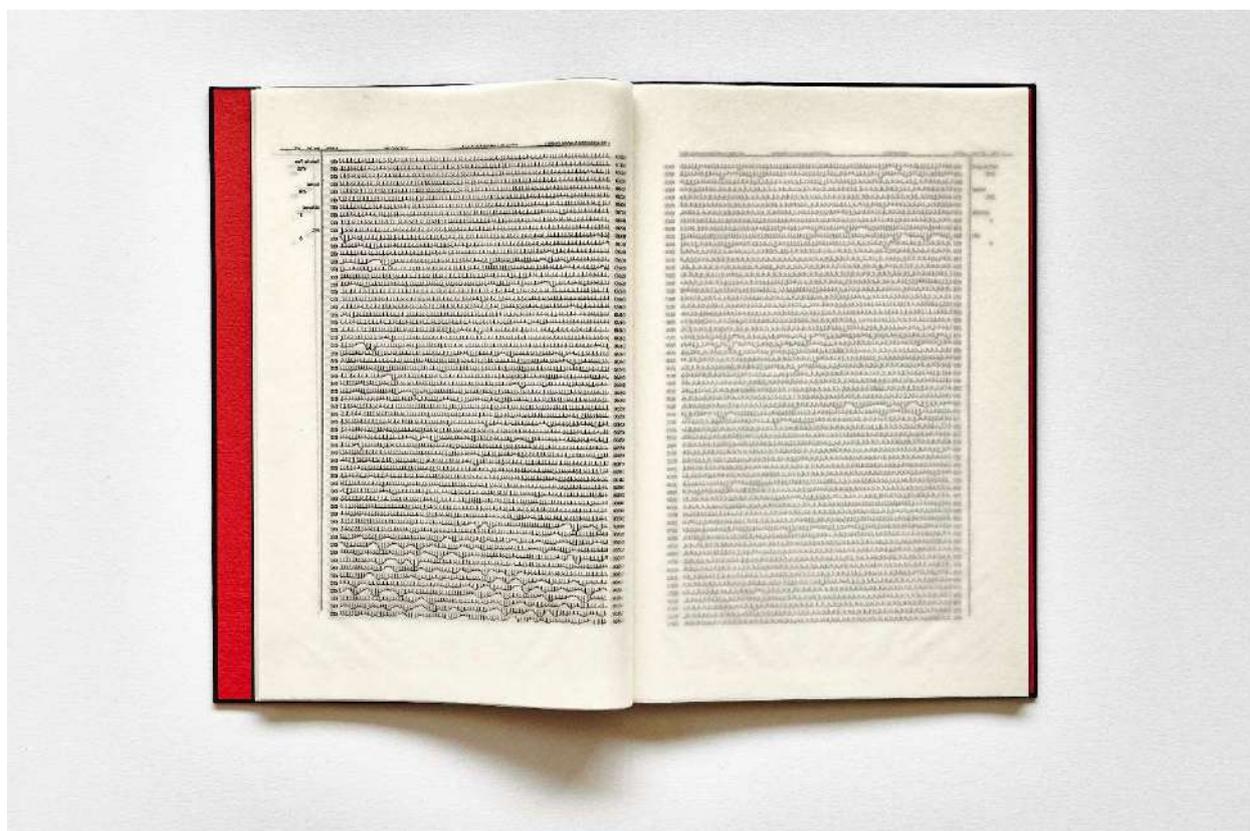
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

24 Hours Book (2010) Ximena Pérez Grobet

Es un libro que recopila los datos de un dispositivo que registra y almacena el electrocardiograma de un paciente durante 24 horas.

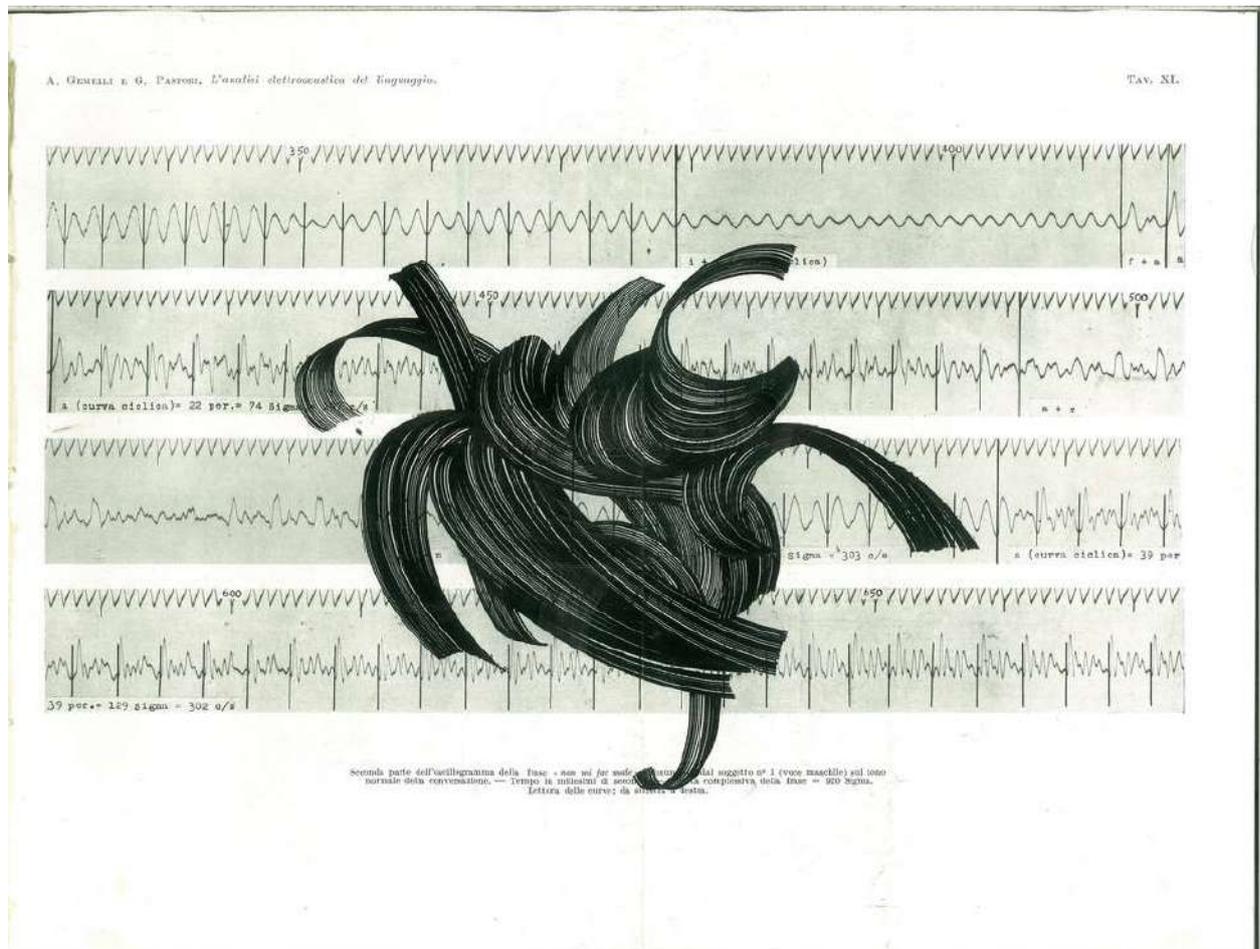
El libro está impreso en papel japonés. Un papel fino, delicado y de apariencia frágil, al igual que lo es la salud y el cuerpo humano.



Silent Language (2104)

Inken Reinert

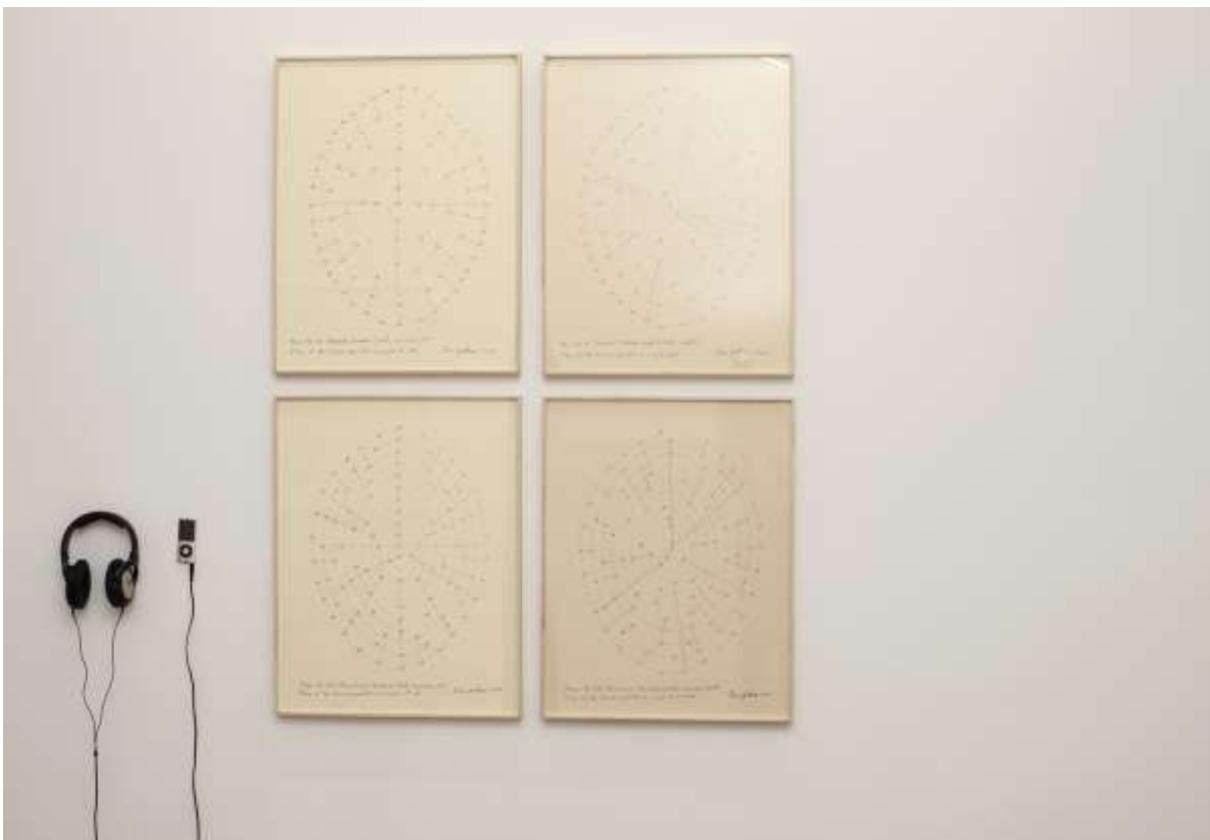
Es una serie de trazos sobre representaciones gráficas, surgidas del análisis matemático.



Music for 88 (1992) y Automatic Music for six percussion (1997)

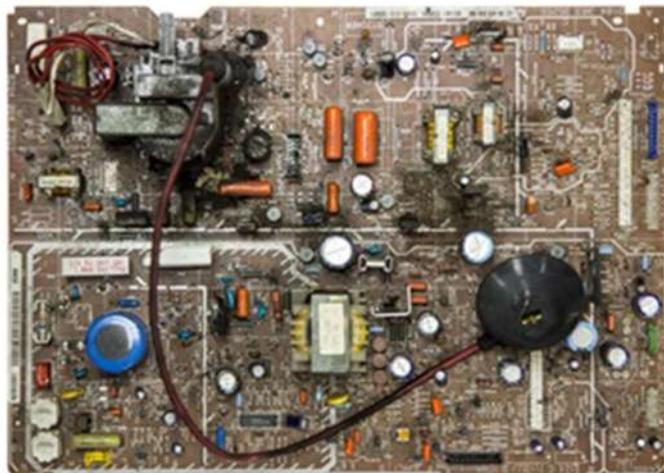
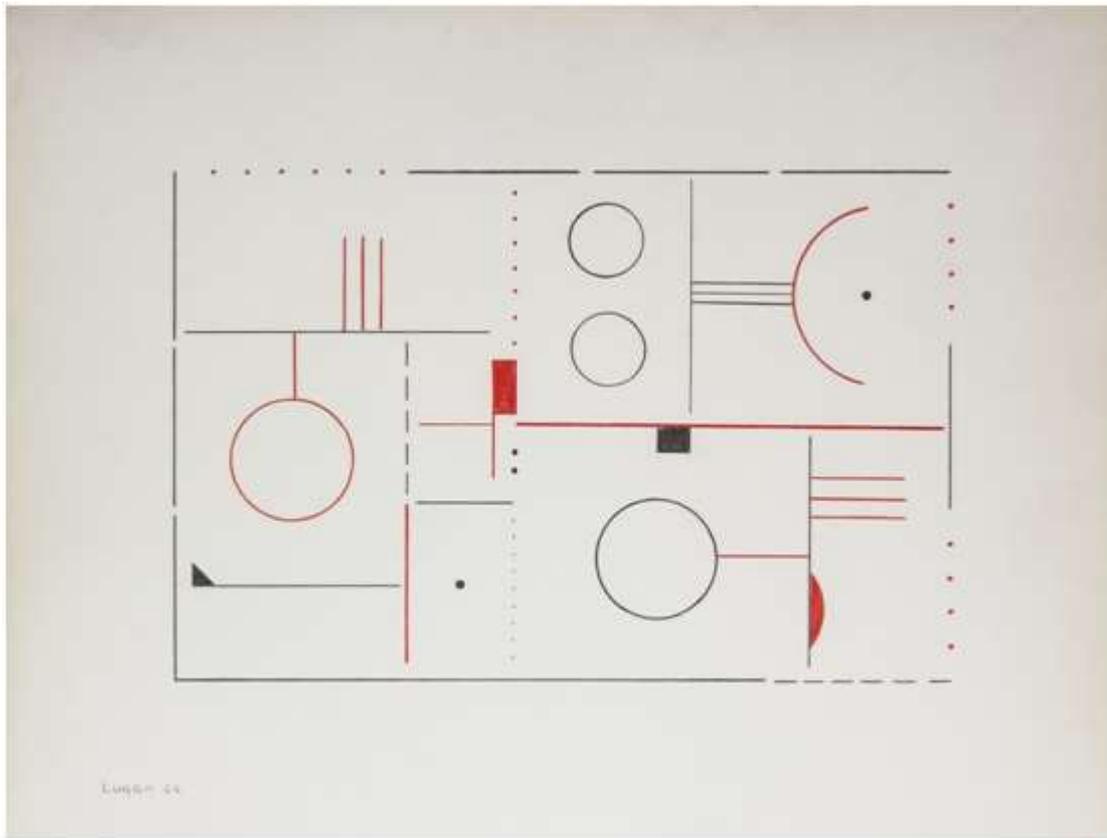
Tom Johnson

Son dibujos realizados a partir de sus propias composiciones. Los dispositivos de audio y auriculares permiten oír estas composiciones mientras se ven los dibujos que las inspiran.



Composición en rojo y negro (1966) LUGAN (Luis García Núñez)

Es un dibujo que evoca un circuito electrónico. El artista se basó en un circuito real encontrado (abajo) para crear la composición geométrica de la obra (arriba).

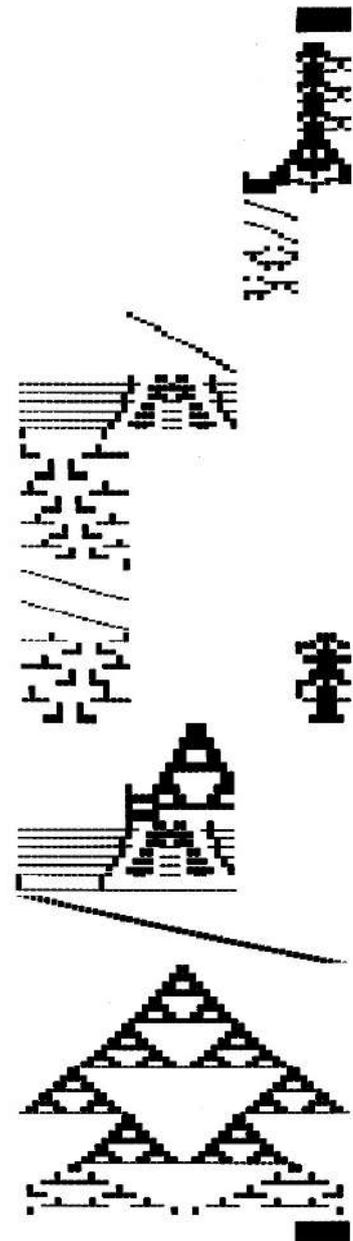


Was der Wind zum klingen bringt [Lo que el viento hace sonar] (1989-1990)

Peter Bosch y Simone Simons

Es una instalación con dispositivos que transforman la presión del aire que circula por tubos en sonido. Los artistas representaron la performance en Berlín y la grabaron (vídeo)

Esa presión genera una partitura que también puedes ver colgada del techo.



MUSAC Museo de
Arte Contemporáneo
de Castilla y León



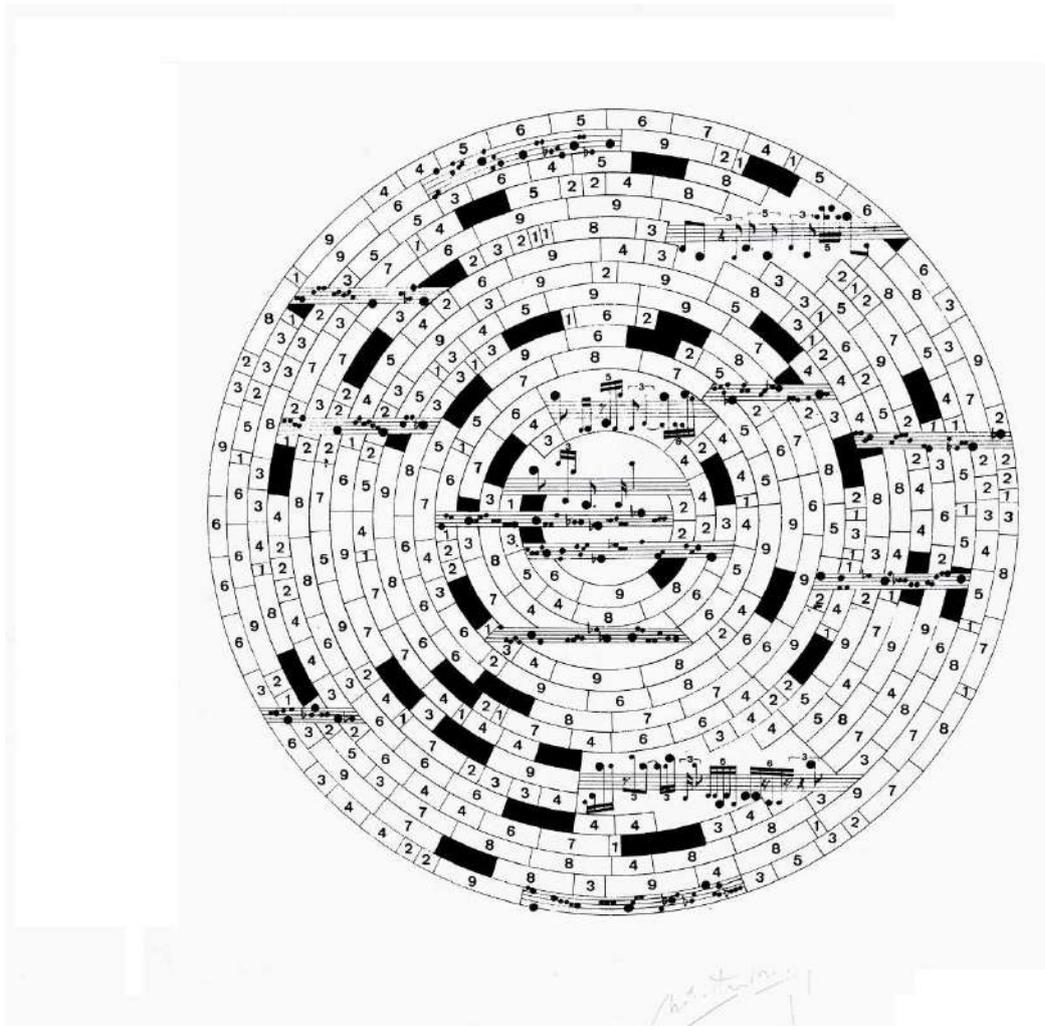
Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

EL GIRO NOTACIONAL

THE NOTATIONAL SHIFT



26.01.19-15.09.19

Salas 4-5

LECTURA FÁCIL



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

En esta exposición puedes ver **OBRAS Y DOCUMENTOS CON NOTACIONES.**

Las notaciones se utilizan para representar conceptos abstractos como sonidos, movimientos, cálculos, etc.

Son **la traducción de una idea sobre un soporte material.**

La exposición está organizada en **5 TEMAS:**

- 1. EL SONIDO Y LA MÚSICA**
- 2. EL MOVIMIENTO**
- 3. EL ESPACIO**
- 4. EL PENSAMIENTO**
- 5. EL CÁLCULO Y LA CIENCIA**

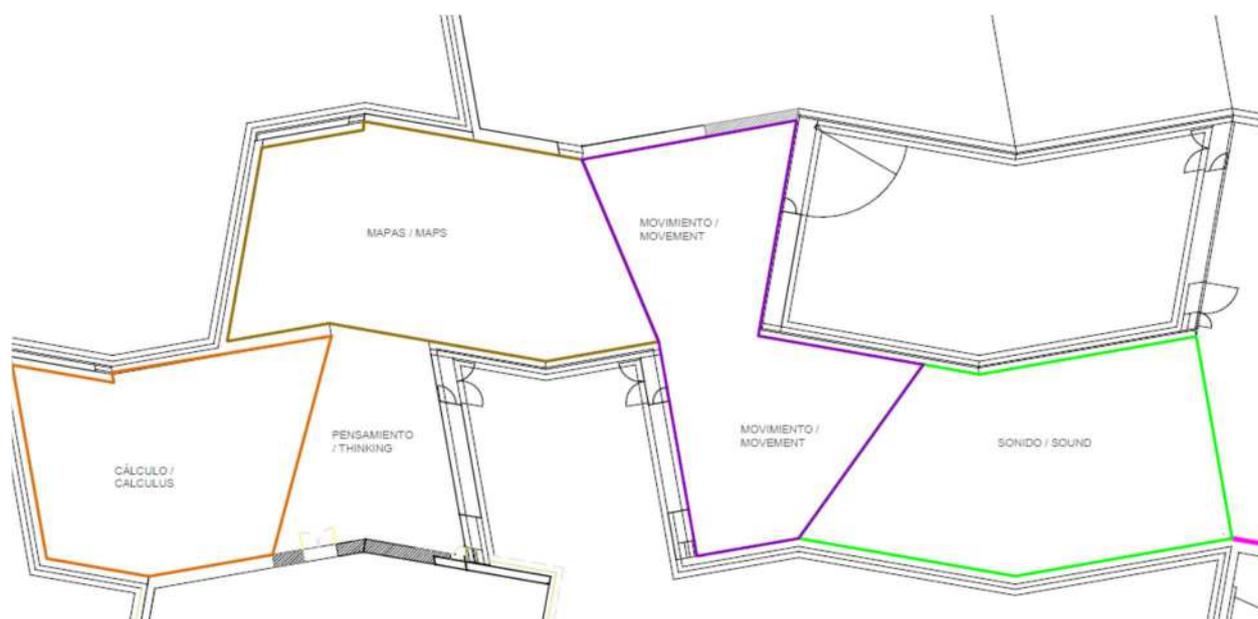




Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.



	EL SONIDO Y LA MÚSICA
	EL MOVIMIENTO
	EL ESPACIO
	EL PENSAMIENTO
	EL CÁLCULO Y LA CIENCIA



NOTACIONES DE SONIDO Y MÚSICA

Salas 4.1

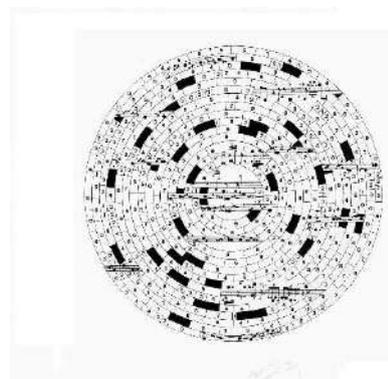
La partitura es el papel donde están escritas las notas musicales.

En los últimos años las partituras han evolucionado mucho y continen notas musicales pero también otras notaciones.

Aquí detallamos algunos ejemplos.

Aronada (1971)
J.M. Mestres-Quadreny

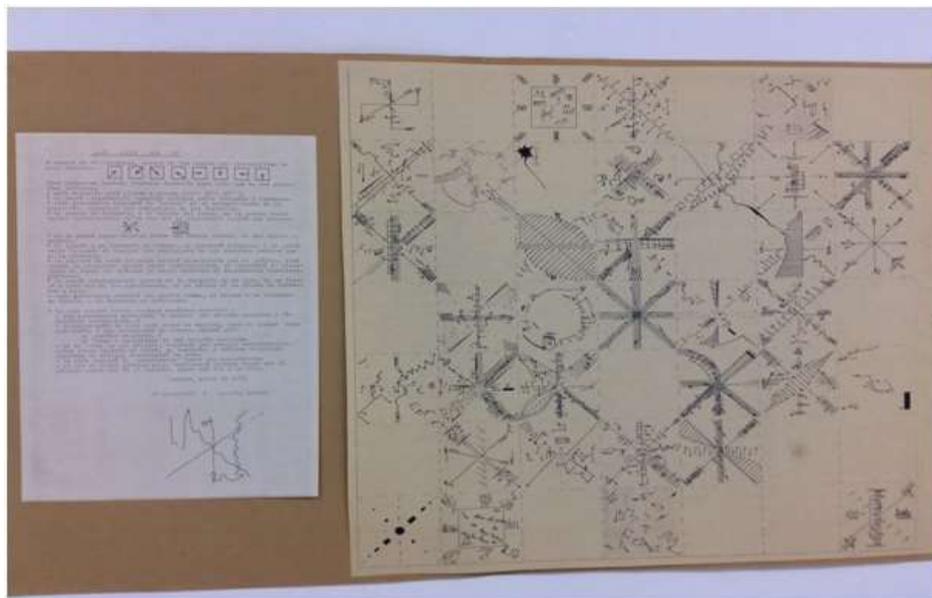
Es una partitura que puede interpretar cualquier tipo de instrumento y durante un tiempo indefinido.



Love Story for Yu (1975)

Llorenç Barber y María Escribano

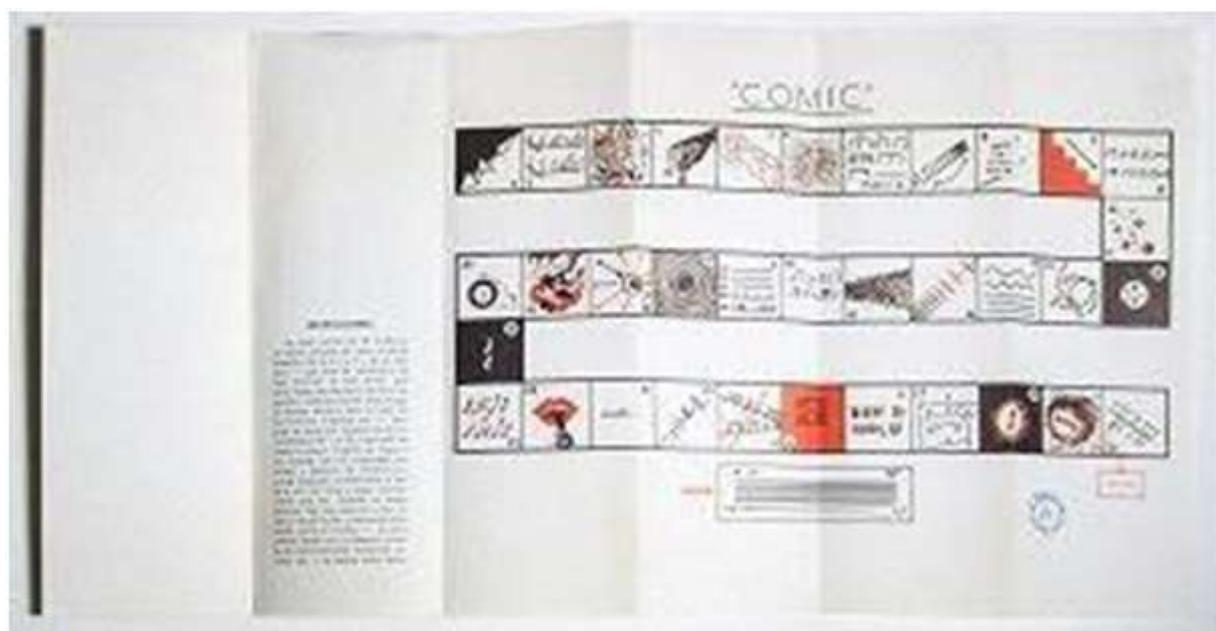
Es una partitura visual para ser interpretada libremente.



Cómic (1975)

Josep Lluís Berenguer

Es una partitura visual que contiene 36 viñetas de cómic.



Observatory (2013-2018)
Barbara Held y Benton C Bainbridge

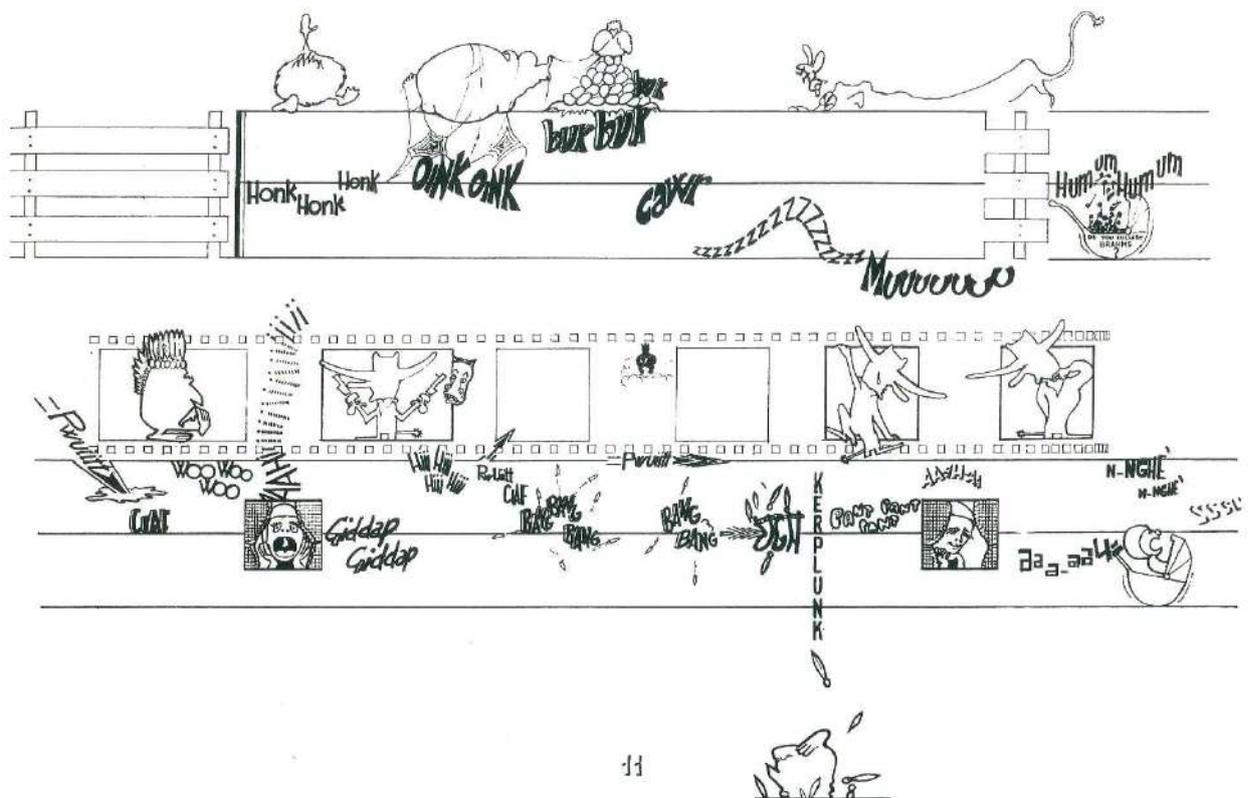
Es una partitura con datos del Instituto de Astrofísica de Canarias para filtrar y reforzar sonidos de flauta.

Al mismo tiempo, con un sintetizador de video analógico y una consola de videojuegos, se crea una caligrafía visible en la pantalla.



Stripsody (1966) Cathy Berberian

Es una partitura que contiene onomatopeyas, que son notaciones que imitan sonidos, como 'tic-tac'. Es una oportunidad para el intérprete de mostrar su talento vocal.

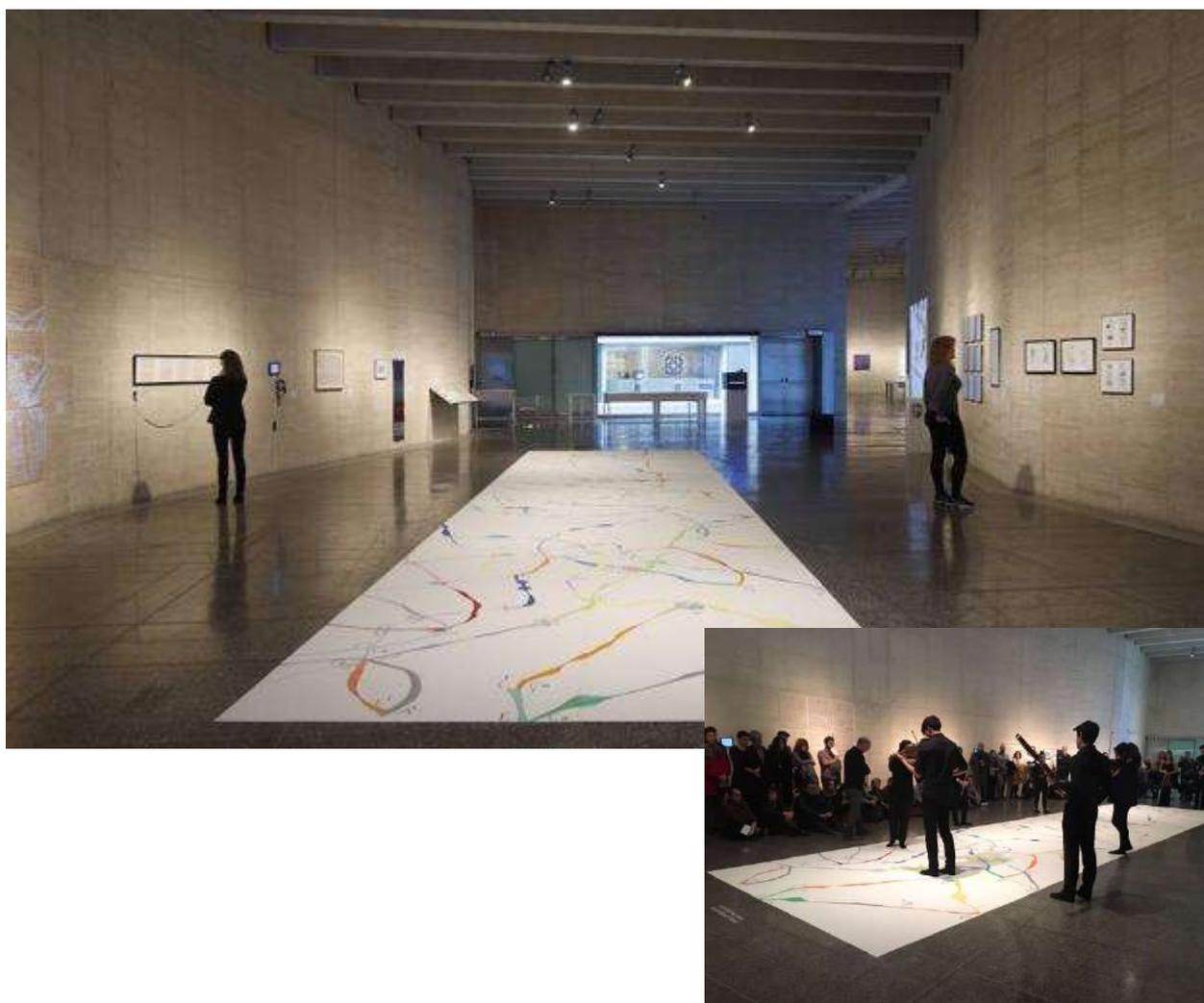


Transbordo espacial (2015-2016)

Pelayo Fernández Arrizabalaga

Es una partitura desplegada en el suelo en la primera sala para que se interprete de manera más o menos libre.

En esta misma sala se puede escuchar en vivo los domingos 17 de febrero, 17 de marzo, 7 de abril, 12 de mayo, 16 de junio, 7 de julio, 15 de septiembre, a las 13:30 h. La entrada será gratuita y la performance contará con la participación de la Orquesta Juventudes Musicales de la Universidad de León.



Asociación Lectura Fácil

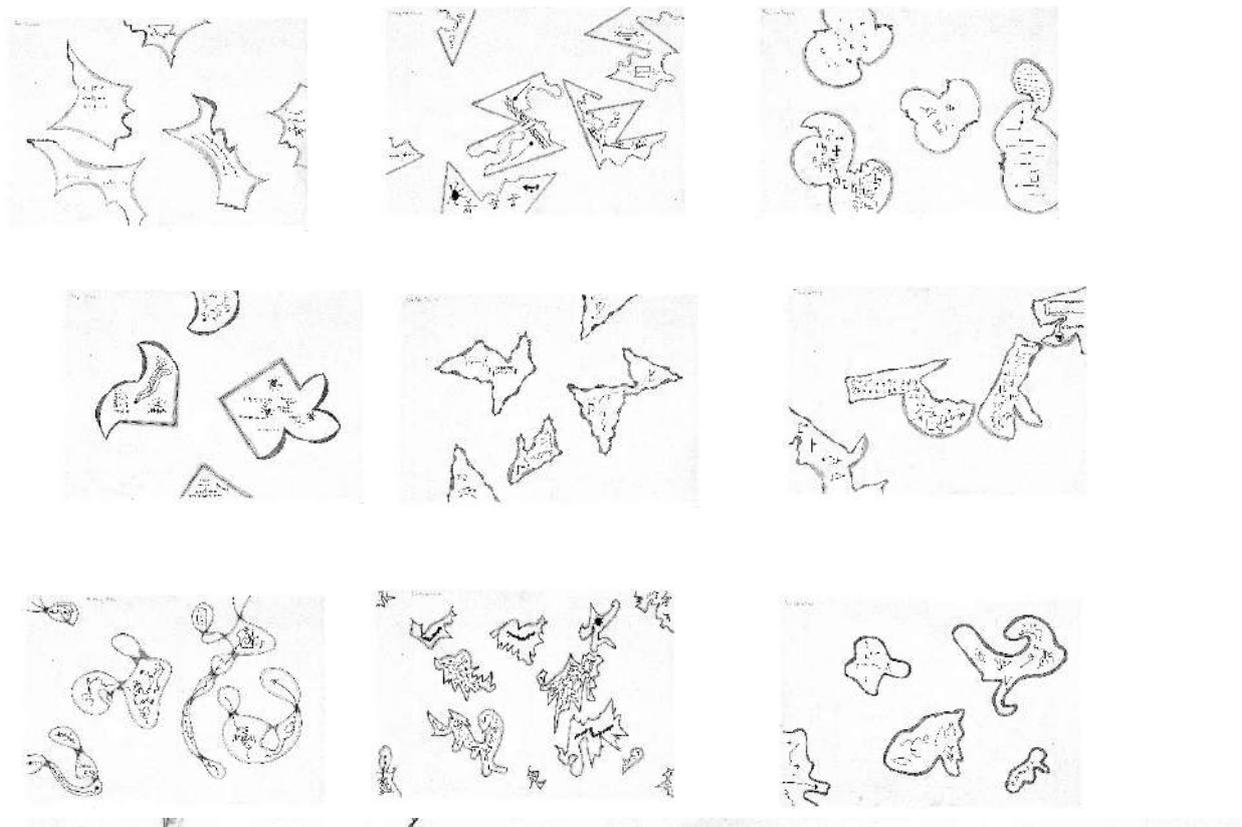
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Vibrant Islands [Islas vibrantes] (2015)

Jaap Blonk

Son 9 piezas que contienen sonidos inventados por el autor.



Soineko pasaia [Paisaje dorsal]

Nader Koochaki

Esta obra contiene sonidos de campana producidos por rebaños de más de 100 ovejas de las montañas de Gipuzkoa.



NOTACIONES DE MOVIMIENTO

Salas 4.1 y 4.2

En estas salas puedes ver obras y documentos que representan el movimiento, en particular la performance artística y la danza.

Una performance es la actuación de un artista.



Recorrer un cuadrado de todas las formas posibles (1997-2012)

Esther Ferrer

En esta obra hay dibujos y notaciones para la preparación de la performance, así como la grabación en video.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Cuarenta espontáneos (2002-2004)

La Ribot

La Ribot es una de las figuras más innovadoras de la danza hoy.

El movimiento, el cuerpo y la danza se convierten en otras prácticas y materiales muy personales y únicos. Son notaciones en cuadernos de artista que aquí puedes ver en formato videográfico.

Artistas de la danza contemporánea internacional crean “notaciones de danza”, que son los documentos que utilizan para fijar sus coreografías.



Sounddance (1975) Merce Cunningham

Para ella los sistemas de notación de la época eran insuficientes y por eso empleó el video como sistema de notación para esta pieza.

Paz Brozas y Armadanzas, junto con el Aula de Expresión Corporal de la Universidad de León, debaten distintas perspectivas sobre la acción, la interpretación, la presentación o la representación. Este debate está representado en diversos cuadernos, fotografías y videos.



NOTACIONES DE ESPACIO

Sala 4.2

Algunos artistas utilizan mapas para representar el espacio.

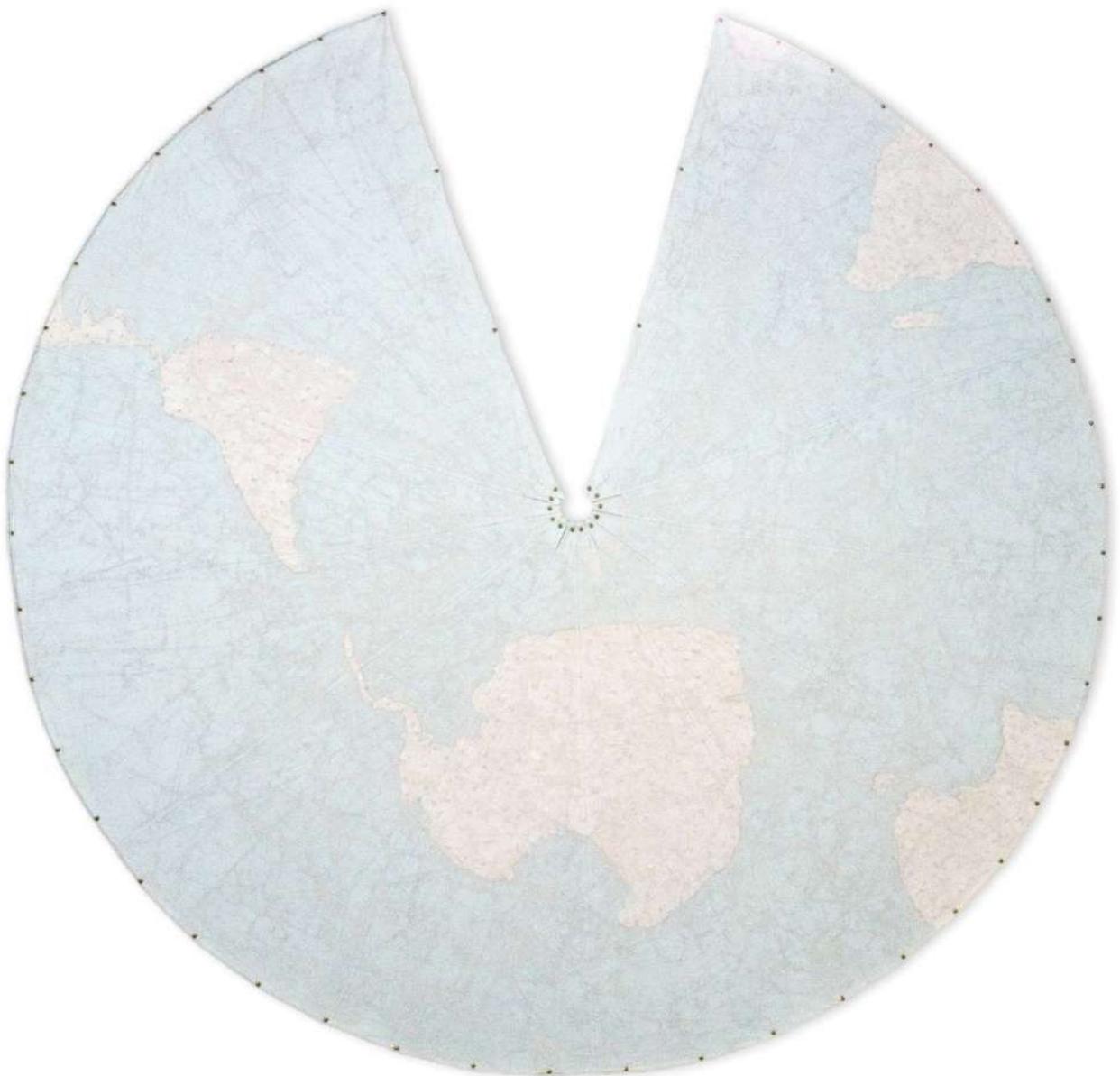
En la segunda zona de esta sala puedes ver varios ejemplos.



Mundos paralelos: Océano Atlántico (2018)

Denys Blacker

Son vestidos circulares recubiertos de porcelana que representan mapas de océanos y continentes.



Public Poems (2015)

Alain Arias-Missón

Es un collage sobre planos de ciudades en los que marca los lugares de performances que se celebraron.

Aquí ofrecemos los documentos de las de Madrid (1969) y Pamplona (1972).



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion

Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Self-service (1973) Mestres-Quadreny

Son cuatro partituras con un plano de la ciudad donde los sonidos evolucionan siguiendo el código de circulación urbana.

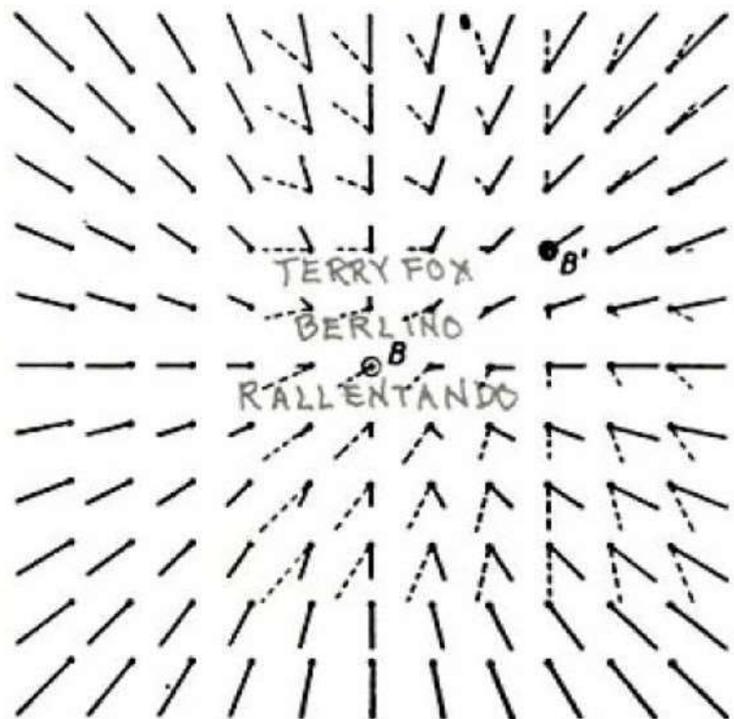
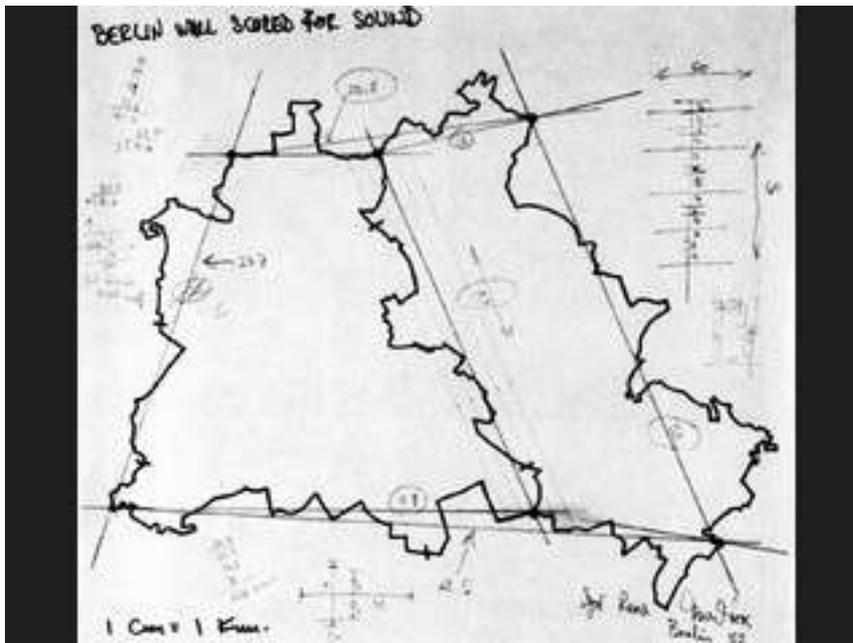
Cada partitura es para un grupo de instrumentos diferente, y corresponde a diferentes barrios de Barcelona.



Berlino (1980-1081)

Terry Fox

El autor dividió el mapa de Berlín en 6 zonas con un sonido diferente para cada una de ellas.



From Berlin to Jerusalem (2009)

Cristina Barroso

Es una superposición de los mapas de estas 2 ciudades.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

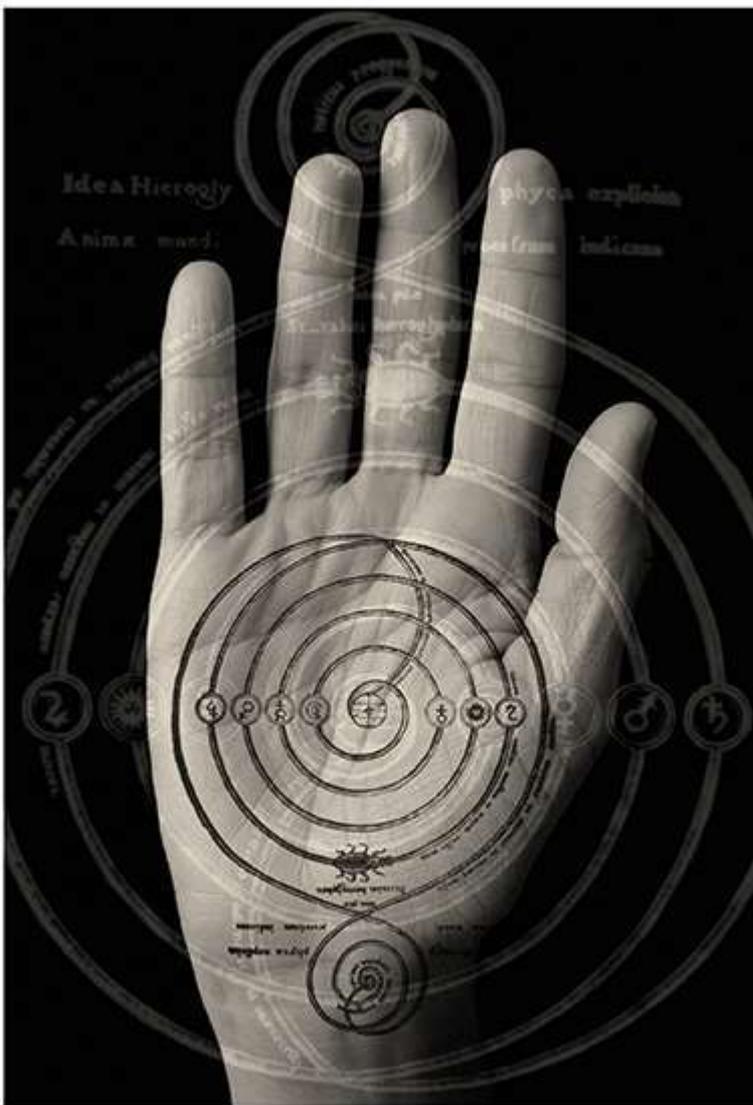
IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Reinvento # 22 (2006)

Tatiana Parceró

Es una superposición de fotografías en blanco y negro de partes del cuerpo, diagramas anatómicos y códigos precolombinos.

La artista refleja en la palma de su mano los signos del zodiaco.



Zero Canyon (2006)

Julie Mehretu

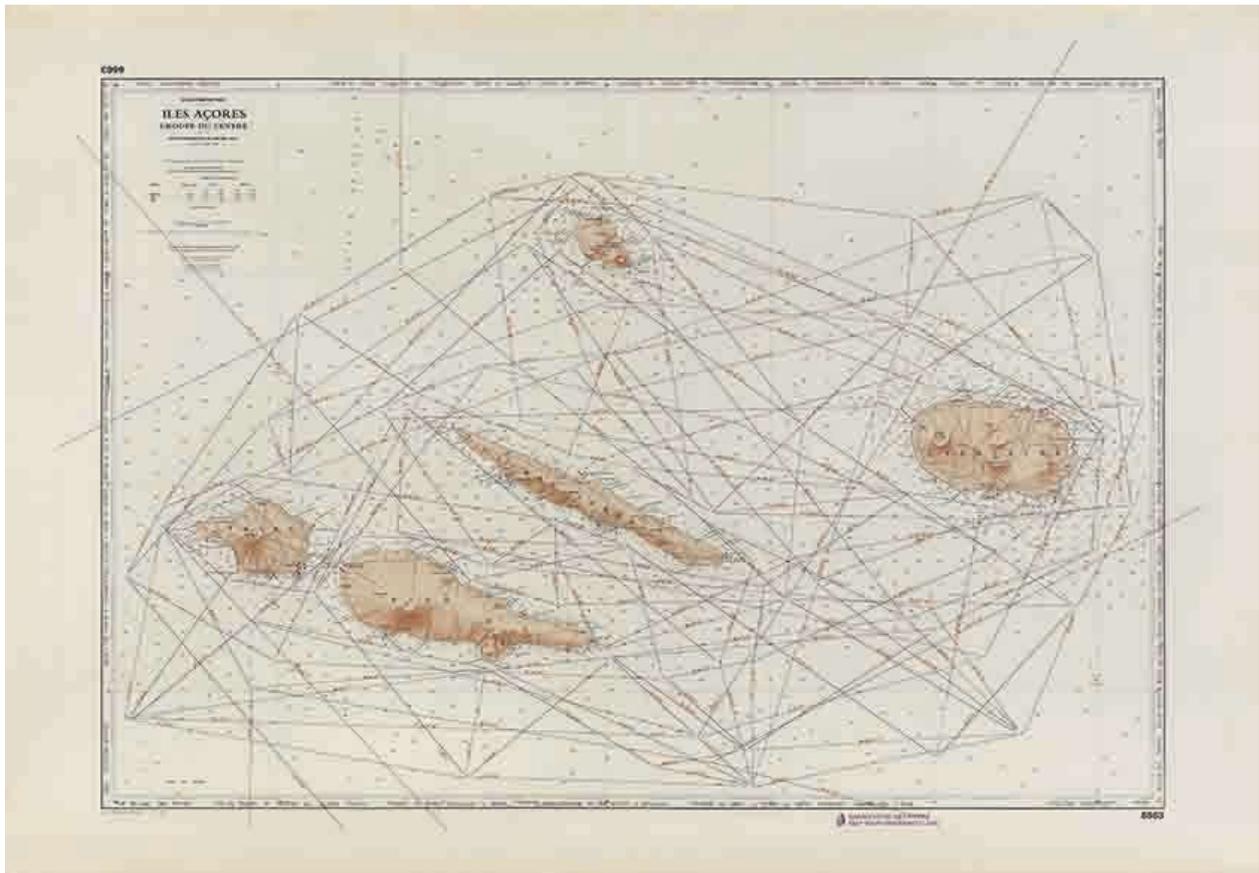
Es una pintura vertical con elementos del manga japonés, la caligrafía y el paisajismo chinos, los libros iluminados etíopes, el graffiti, el grabado del Barroco y, sobretodo, el dibujo arquitectónico de edificios relacionados con la política.



Da un punto e verso un alto punto (1999)

Walter Marchetti

Es una obra diversa y rica en sugerencias poéticas de la serie Le secche del tempo.



Taking Soundings (2006-2007)

Yolande Harris

Estas imágenes son el resultado a la vez de datos de un satélite recogidos en viajes en el mar y a lo largo de la costa, y de sondeos y sonidos de posición y movimiento.

Los auriculares permiten escuchar la composición capturada de esos viajes y desplazamientos.

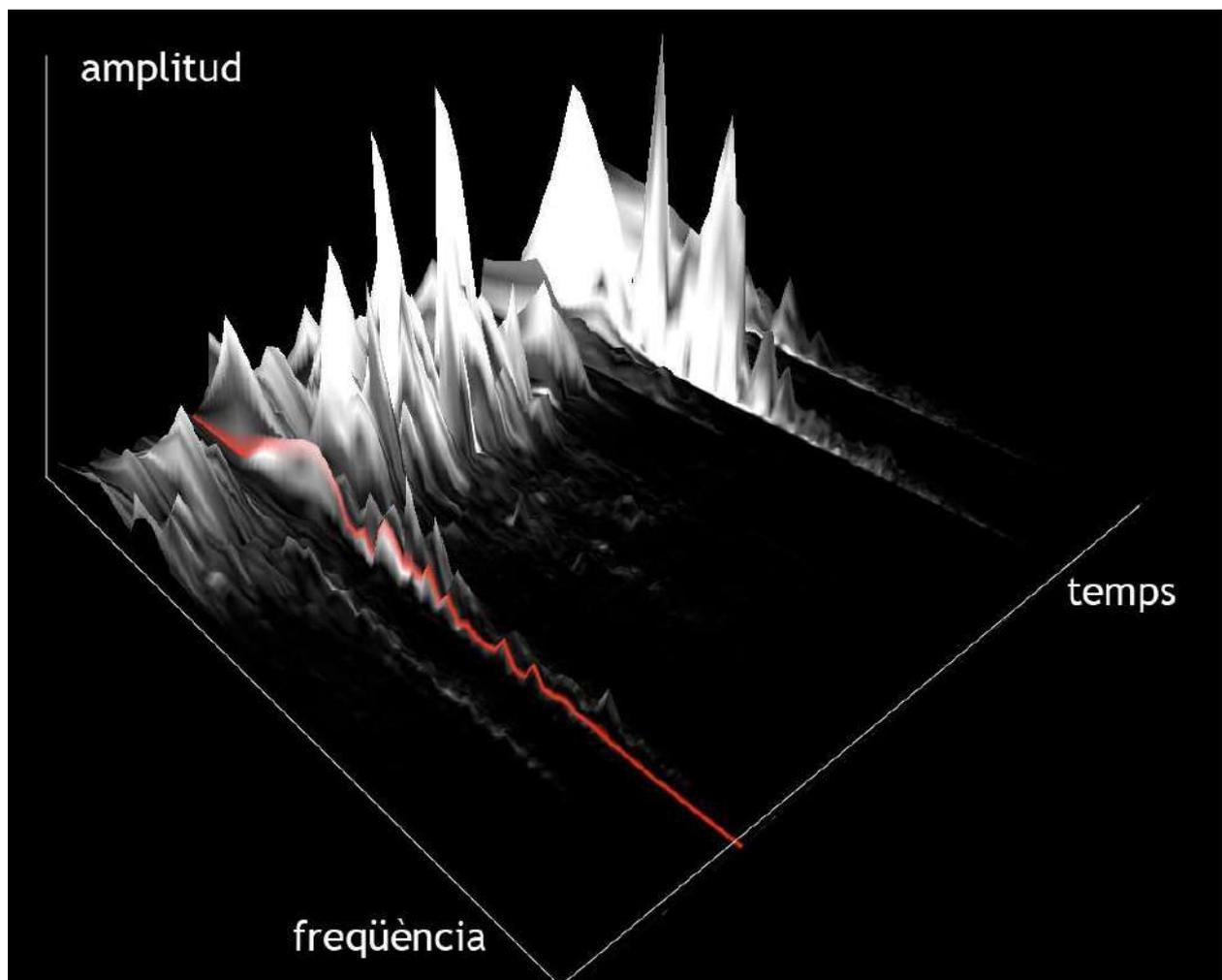


Canto de piedra (2009)

José Manuel Berenguer

Es una obra elaborada con datos del relieve del terreno de la isla de La Palma, suministrados via satélite por la NASA.

Los datos activan continuamente sonidos que evocan el viento, característico de esta isla de Canarias, y la imagen visual permite al espectador escuchar este sonido.



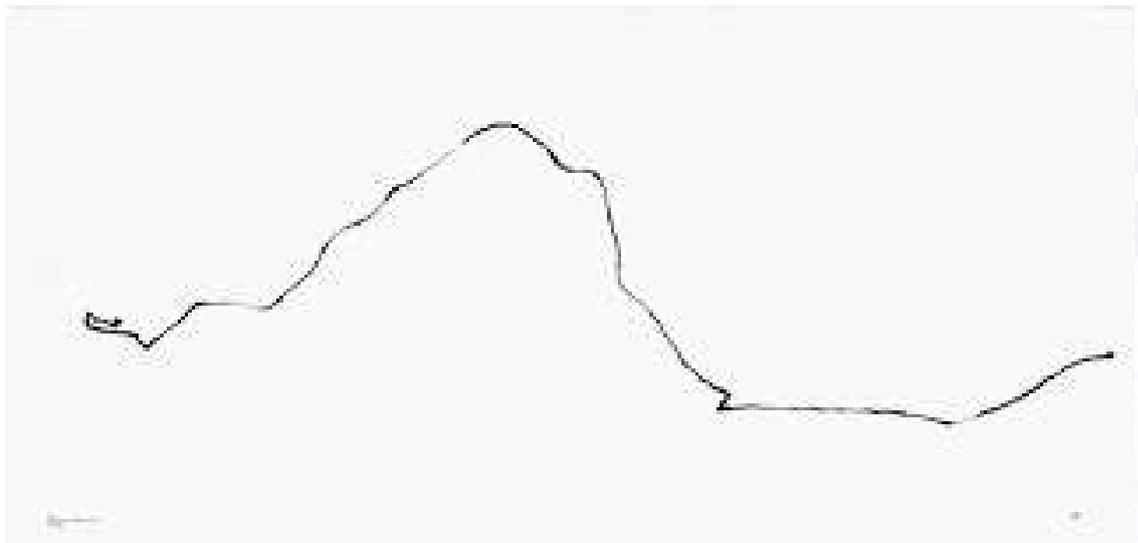
Get Directions (2013)

Elena Lavellés

Esta obra se basa en documentos del Registro de la Propiedad.

Pertenece a la serie que establece un recorrido entre dos puntos: el primero, el domicilio particular de Miguel Blesa, ex presidente de Caja Madrid; el segundo, las viviendas de las personas que obtuvieron una hipoteca con ese banco durante el período de la burbuja inmobiliaria, y fueron desahuciados.

El mapa ayuda a comprender la actividad humana y su entorno.



NOTACIONES DE PENSAMIENTO

Sala 5

Muchas obras de esta exposición son imágenes de pensamiento, es decir, son la traducción de una idea sobre un soporte material.

La actividad de pensamiento se ha extendido a áreas como la escritura, la poesía, la arquitectura o la filosofía.

Los materiales empleados son muy variados: hojas de papel, cuadernos o libros de artista, registros sonoros y visuales, etc.

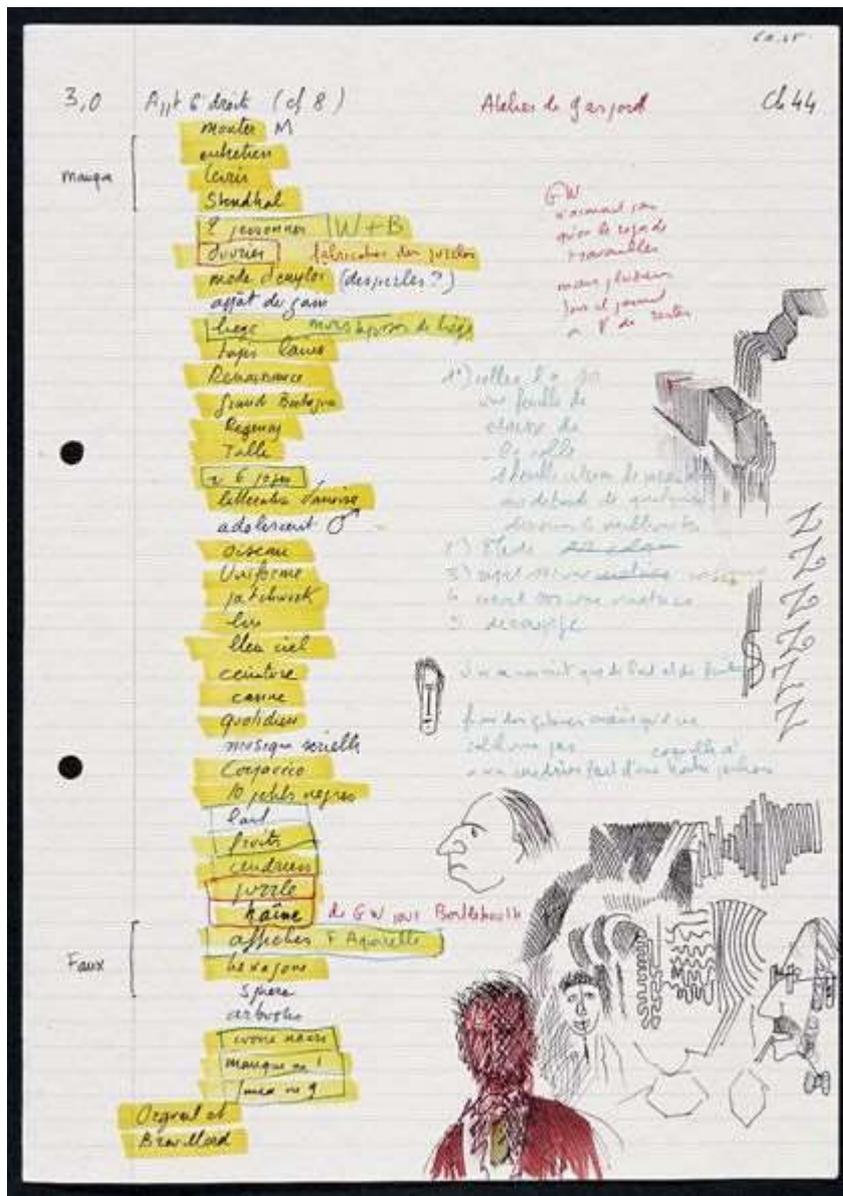
Seguidamente explicamos algunos ejemplos que puedes ver aquí.



Cahiers de Charge [Especificaciones] (1978) Georges Perec

Son notaciones y dibujos que el autor elaboró para su novela *La Vie mode d'emploi* [La Vida instrucciones de uso].

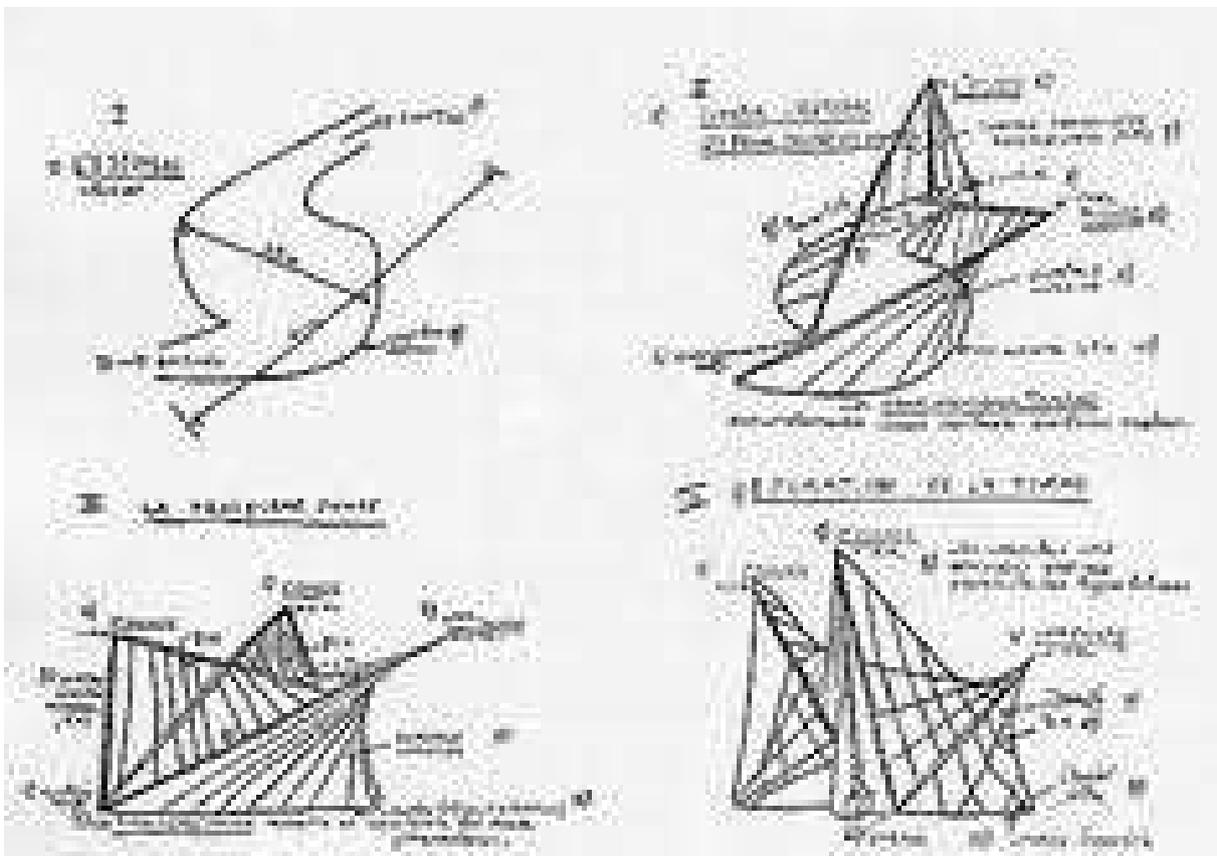
El escritor francés se impuso unas reglas para definir los contenidos.



Pabellón Philips (1958)

Son publicaciones, esquemas, partituras y dibujos de este proyecto para la Exposición Universal de Bruselas de 1958.

Contó con la dirección de Le Corbusier, la colaboración del músico y arquitecto Iannis Xenakis, y la composición musical de Edgar Varèse con el Poème Électronique.



Return of class power and privilege (2014)

Miguel Ángel Rego

Es el material para el proyecto de interpretación y transcripción a sistema electrónico digital algunos pasajes de la obra El Capital, de Karl Marx.



NOTACIONES EL CÁLCULO Y CIENCIA

Sala 5

La matemática, la geometría, el lenguaje informático, la medicina o las fórmulas científicas toman protagonismo en esta última selección de obra. Los artistas toman esas fórmulas y lenguajes para crear obras plásticas.

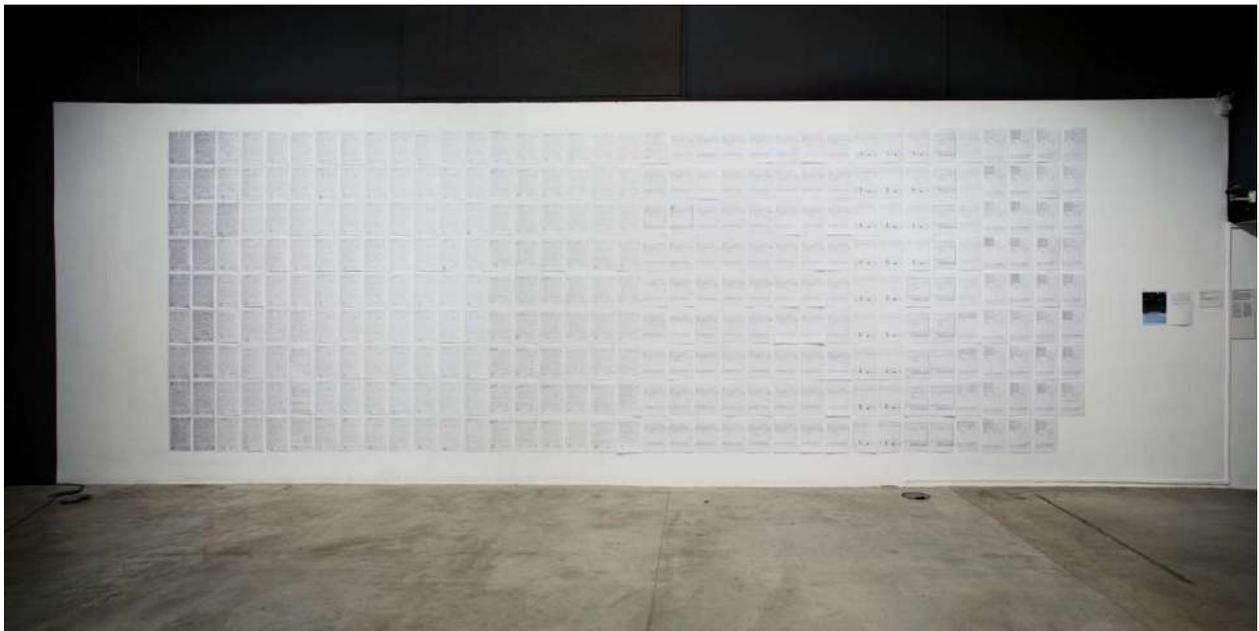
Seguidamente explicamos algunos ejemplos que puedes ver aquí.



Nòmines. El meu espai productiu/econòmic (1973-2009)

Francesc Abad

La obra resume la vida laboral y actividad económica del artista desplegando sobre una superficie de tres metros de alto y diez de ancho, las nóminas del autor de sus años de trabajo como profesor.



Asociación Lectura Fácil

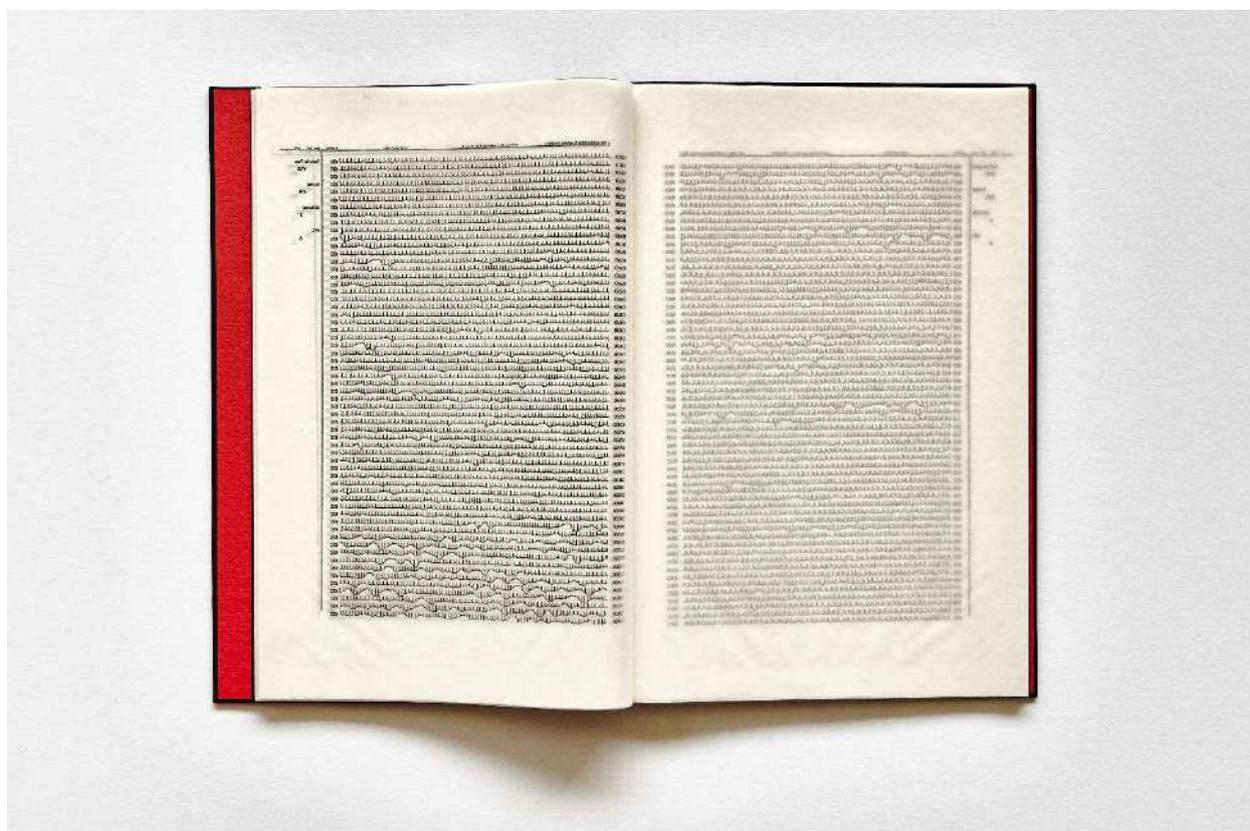
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

24 Hours Book (2010) Ximena Pérez Grobet

Es un libro que recopila los datos de un dispositivo que registra y almacena el electrocardiograma de un paciente durante 24 horas.

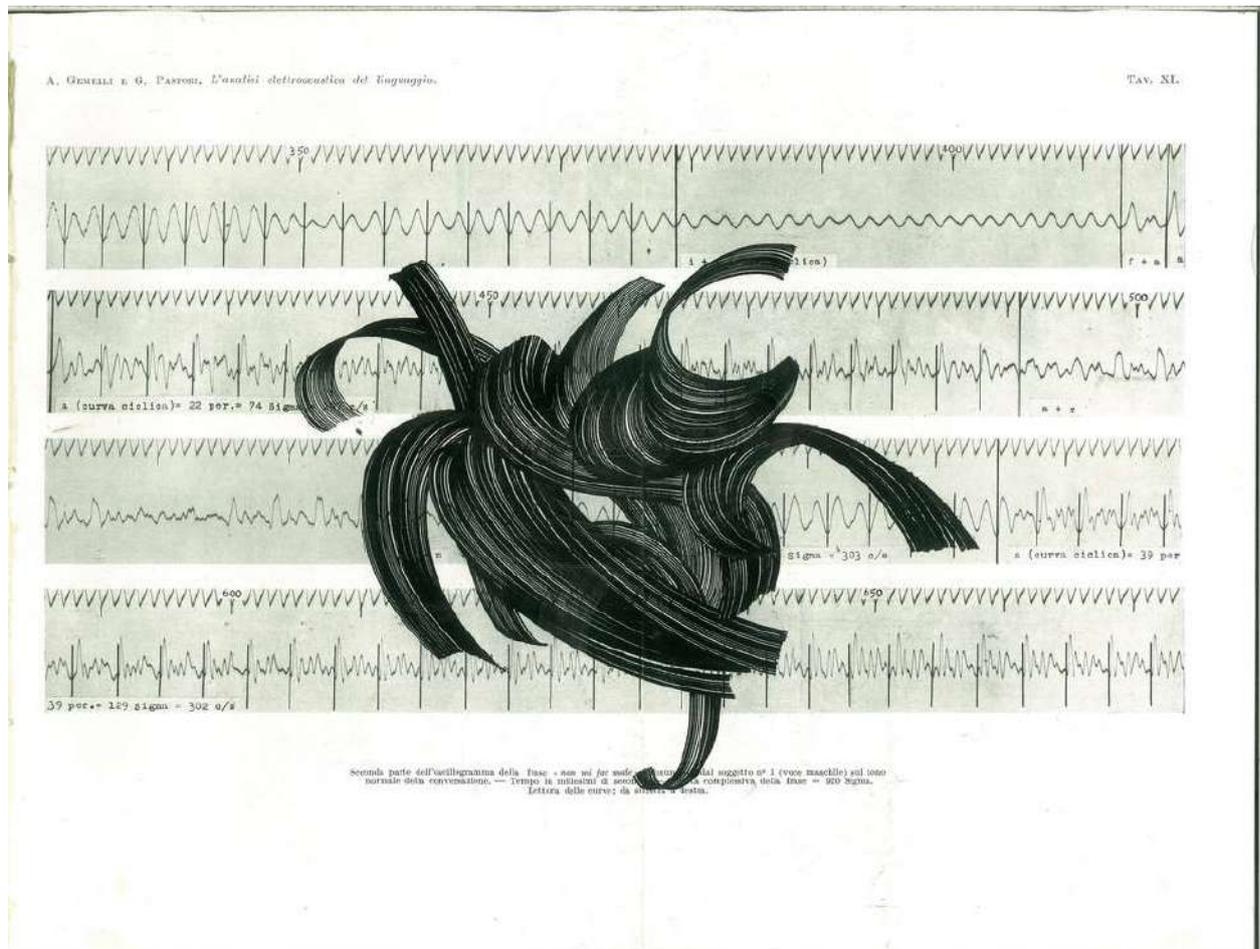
El libro está impreso en papel japonés. Un papel fino, delicado y de apariencia frágil, al igual que lo es la salud y el cuerpo humano.



Silent Language (2104)

Inken Reinert

Es una serie de trazos sobre representaciones gráficas, surgidas del análisis matemático.



Asociación Lectura Fácil

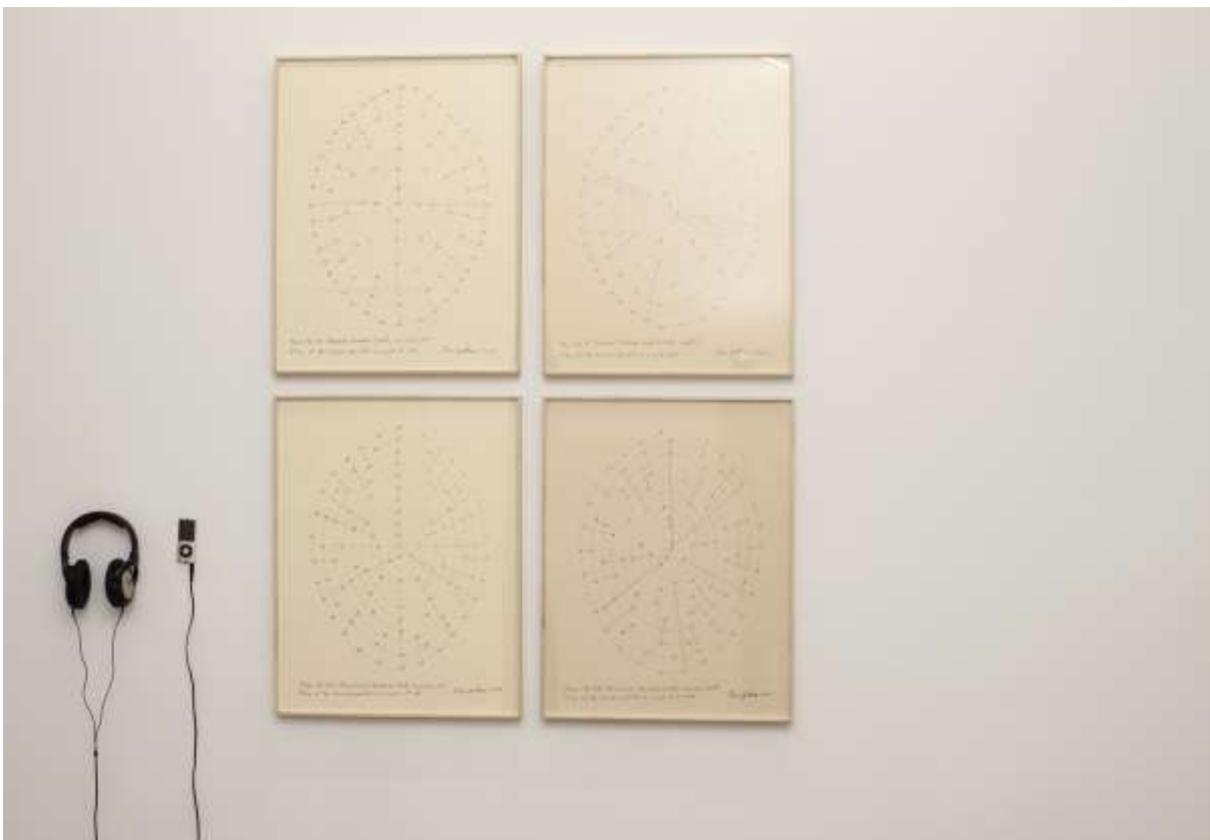
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Music for 88 (1992) y Automatic Music for six percussion (1997)

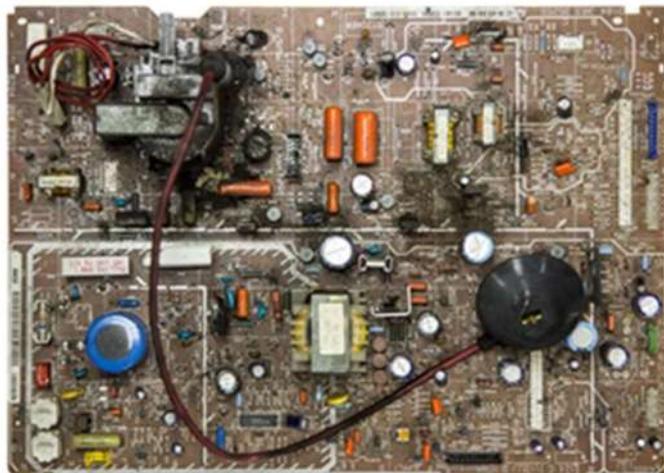
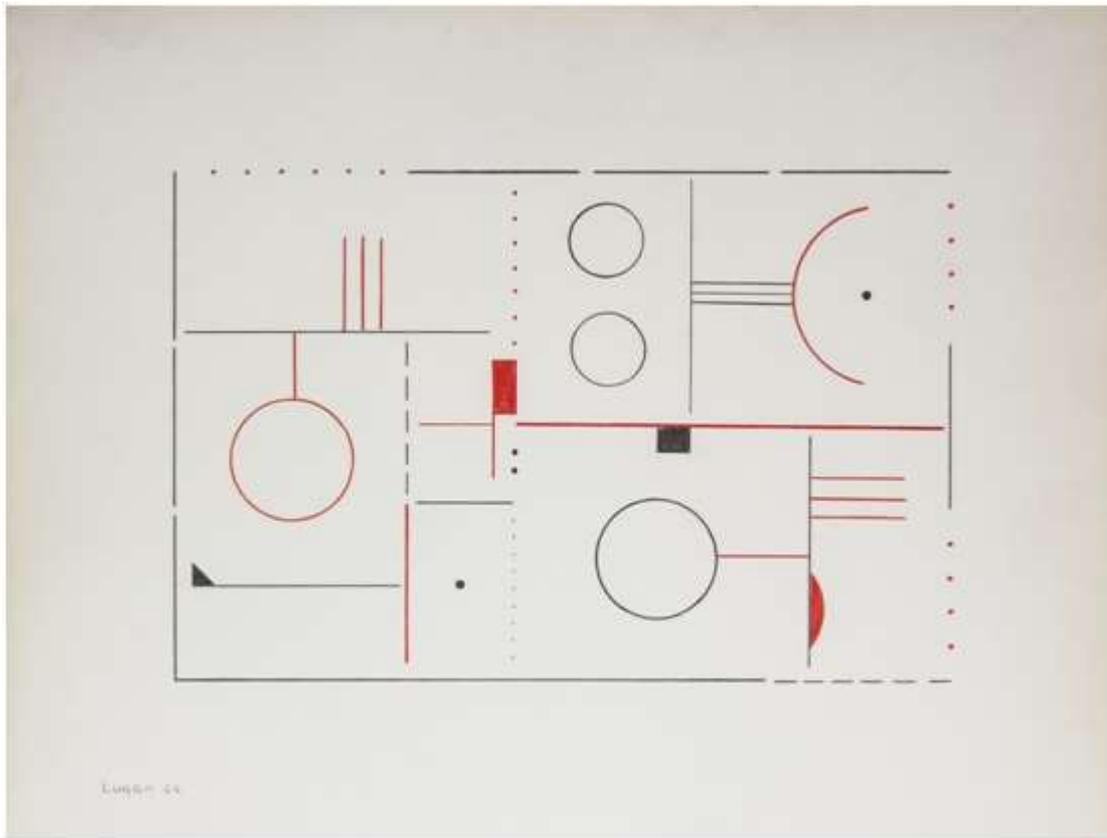
Tom Johnson

Son dibujos realizados a partir de sus propias composiciones. Los dispositivos de audio y auriculares permiten oír estas composiciones mientras se ven los dibujos que las inspiran.



Composición en rojo y negro (1966) LUGAN (Luis García Núñez)

Es un dibujo que evoca un circuito electrónico. El artista se basó en un circuito real encontrado (abajo) para crear la composición geométrica de la obra (arriba).

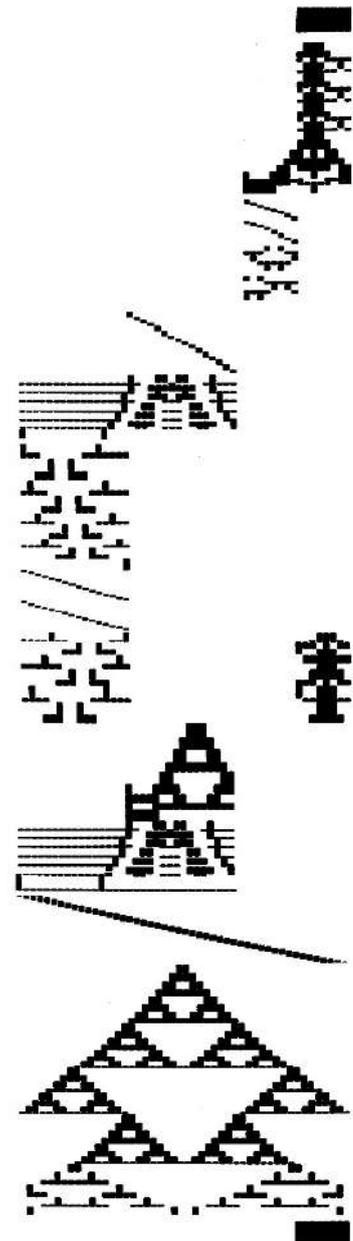


Was der Wind zum klingen bringt [Lo que el viento hace sonar] (1989-1990)

Peter Bosch y Simone Simons

Es una instalación con dispositivos que transforman la presión del aire que circula por tubos en sonido. Los artistas representaron la performance en Berlín y la grabaron (vídeo)

Esa presión genera una partitura que también puedes ver colgada del techo.



MUSAC Museo de
Arte Contemporáneo
de Castilla y León



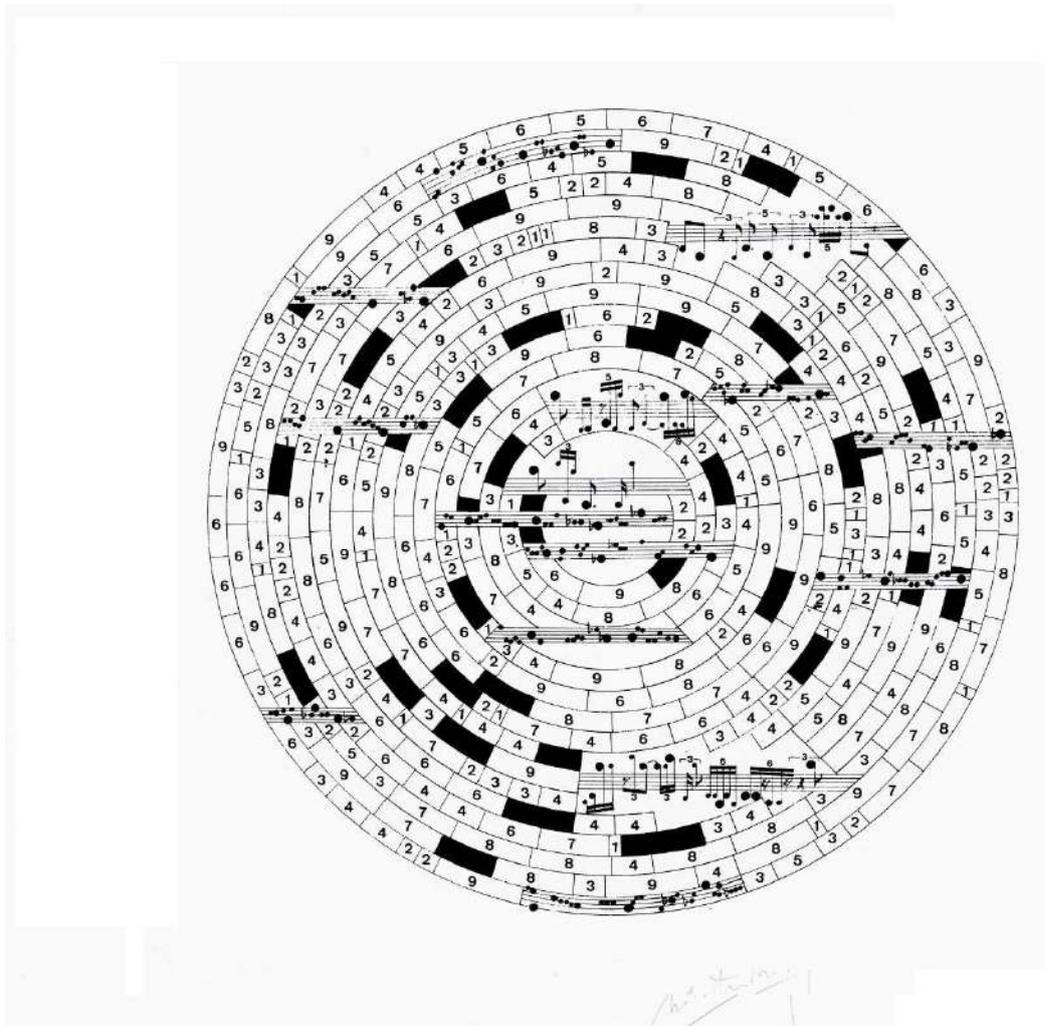
Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

EL GIRO NOTACIONAL

THE NOTATIONAL SHIFT



26.01.19-15.09.19

Salas 4-5

LECTURA FÁCIL



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

En esta exposición puedes ver **OBRAS Y DOCUMENTOS CON NOTACIONES.**

Las notaciones se utilizan para representar conceptos abstractos como sonidos, movimientos, cálculos, etc.

Son **la traducción de una idea sobre un soporte material.**

La exposición está organizada en **5 TEMAS:**

- 1. EL SONIDO Y LA MÚSICA**
- 2. EL MOVIMIENTO**
- 3. EL ESPACIO**
- 4. EL PENSAMIENTO**
- 5. EL CÁLCULO Y LA CIENCIA**

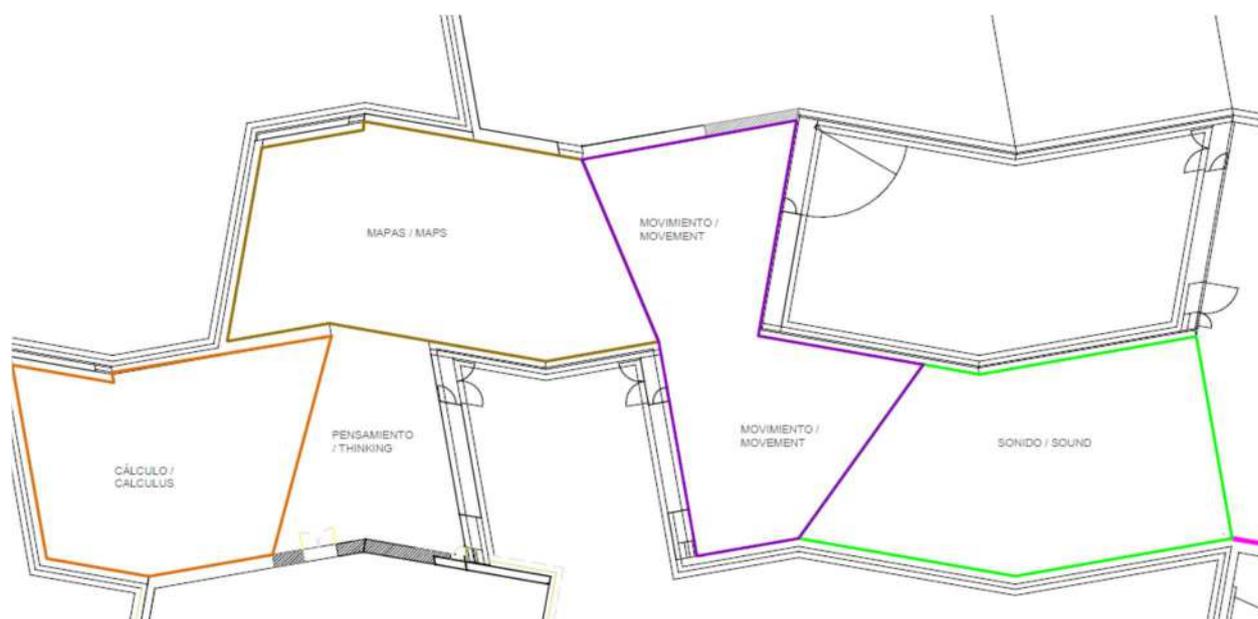




Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.



	EL SONIDO Y LA MÚSICA
	EL MOVIMIENTO
	EL ESPACIO
	EL PENSAMIENTO
	EL CÁLCULO Y LA CIENCIA



NOTACIONES DE SONIDO Y MÚSICA

Salas 4.1

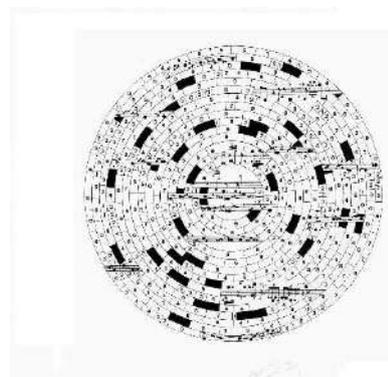
La partitura es el papel donde están escritas las notas musicales.

En los últimos años las partituras han evolucionado mucho y continen notas musicales pero también otras notaciones.

Aquí detallamos algunos ejemplos.

Aronada (1971)
J.M. Mestres-Quadreny

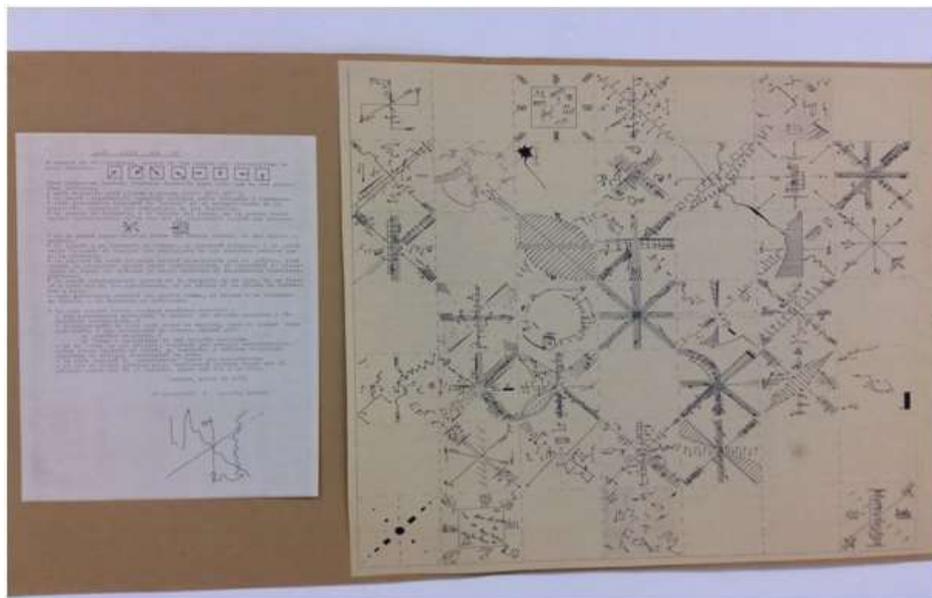
Es una partitura que puede interpretar cualquier tipo de instrumento y durante un tiempo indefinido.



Love Story for Yu (1975)

Llorenç Barber y María Escribano

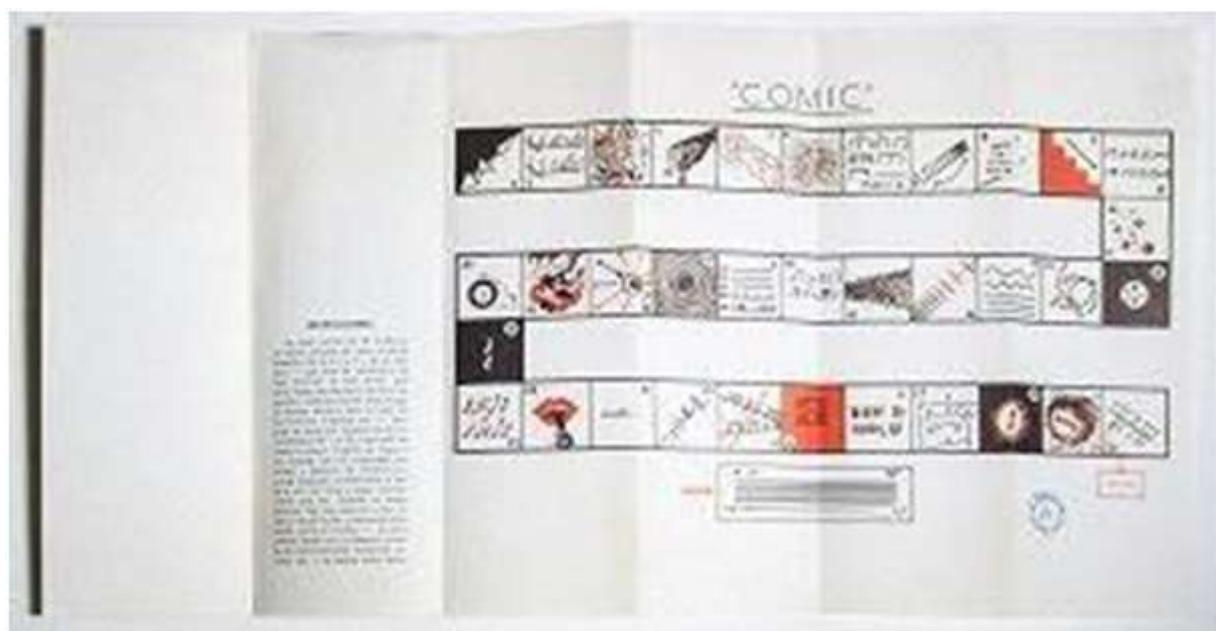
Es una partitura visual para ser interpretada libremente.



Cómic (1975)

Josep Lluís Berenguer

Es una partitura visual que contiene 36 viñetas de cómic.



Observatory (2013-2018)

Barbara Held y Benton C Bainbridge

Es una partitura con datos del Instituto de Astrofísica de Canarias para filtrar y reforzar sonidos de flauta.

Al mismo tiempo, con un sintetizador de video analógico y una consola de videojuegos, se crea una caligrafía visible en la pantalla.

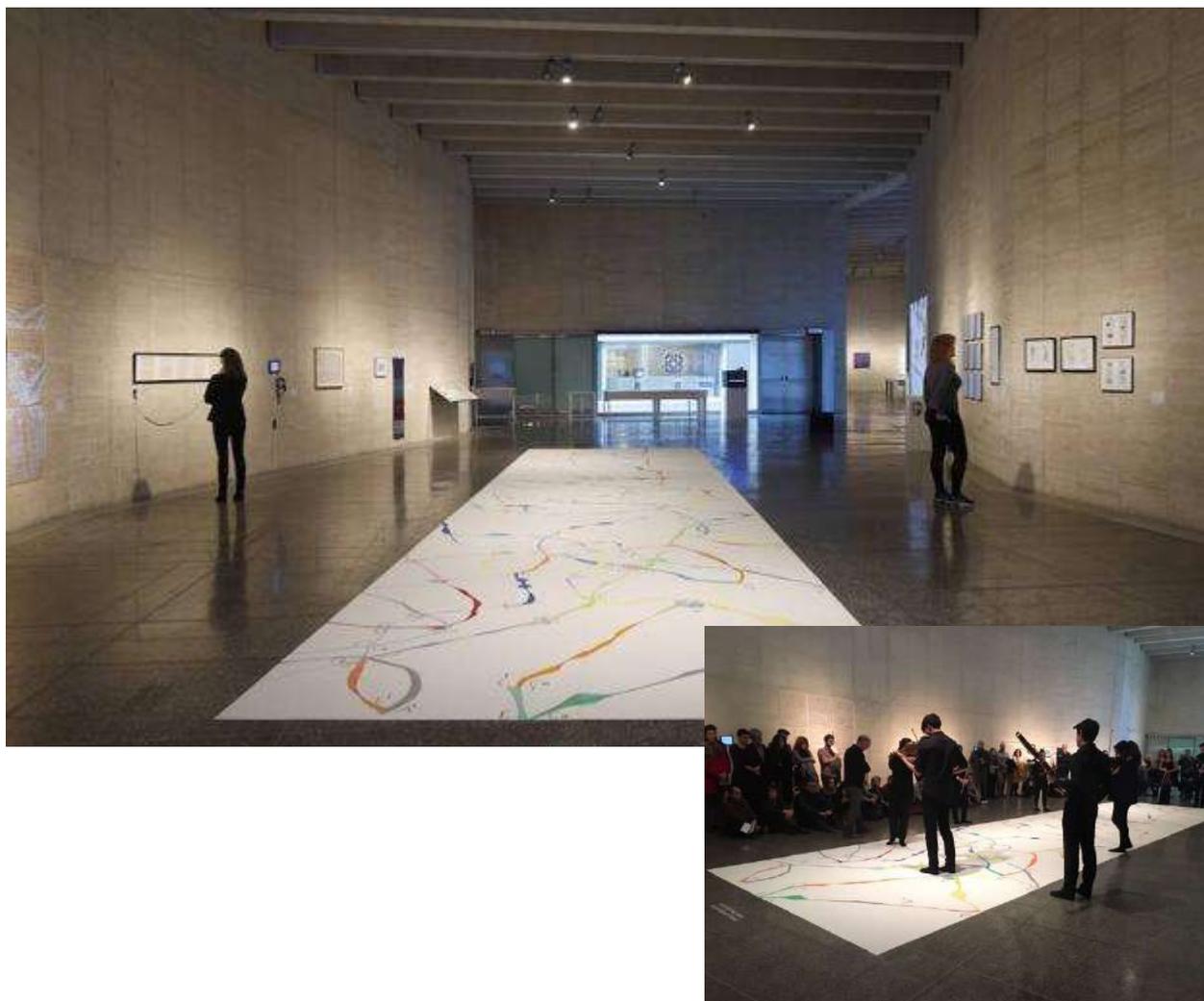


Transbordo espacial (2015-2016)

Pelayo Fernández Arrizabalaga

Es una partitura desplegada en el suelo en la primera sala para que se interprete de manera más o menos libre.

En esta misma sala se puede escuchar en vivo los domingos 17 de febrero, 17 de marzo, 7 de abril, 12 de mayo, 16 de junio, 7 de julio, 15 de septiembre, a las 13:30 h. La entrada será gratuita y la performance contará con la participación de la Orquesta Juventudes Musicales de la Universidad de León.



Asociación Lectura Fácil

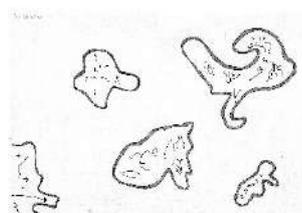
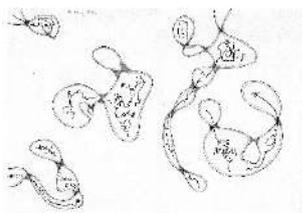
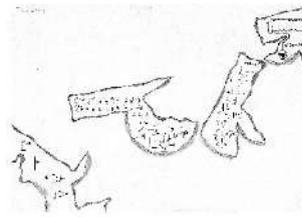
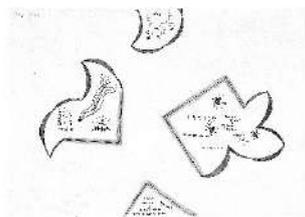
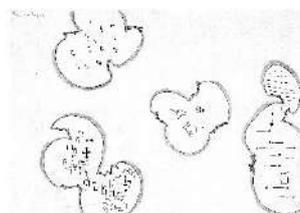
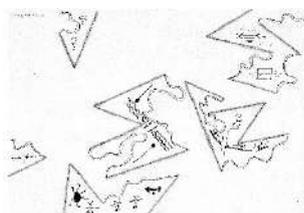
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Vibrant Islands [Islas vibrantes] (2015)

Jaap Blonk

Son 9 piezas que contienen sonidos inventados por el autor.



Soineko pasaia [Paisaje dorsal]

Nader Koochaki

Esta obra contiene sonidos de campana producidos por rebaños de más de 100 ovejas de las montañas de Gipuzkoa.



NOTACIONES DE MOVIMIENTO

Salas 4.1 y 4.2

En estas salas puedes ver obras y documentos que representan el movimiento, en particular la performance artística y la danza.

Una performance es la actuación de un artista.



Recorrer un cuadrado de todas las formas posibles (1997-2012)

Esther Ferrer

En esta obra hay dibujos y notaciones para la preparación de la performance, así como la grabación en video.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Cuarenta espontáneos (2002-2004)

La Ribot

La Ribot es una de las figuras más innovadoras de la danza hoy.

El movimiento, el cuerpo y la danza se convierten en otras prácticas y materiales muy personales y únicos. Son notaciones en cuadernos de artista que aquí puedes ver en formato videográfico.

Artistas de la danza contemporánea internacional crean “notaciones de danza”, que son los documentos que utilizan para fijar sus coreografías.



Sounddance (1975) Merce Cunningham

Para ella los sistemas de notación de la época eran insuficientes y por eso empleó el video como sistema de notación para esta pieza.

Paz Brozas y Armadanzas, junto con el Aula de Expresión Corporal de la Universidad de León, debaten distintas perspectivas sobre la acción, la interpretación, la presentación o la representación. Este debate está representado en diversos cuadernos, fotografías y videos.



NOTACIONES DE ESPACIO

Sala 4.2

Algunos artistas utilizan mapas para representar el espacio.

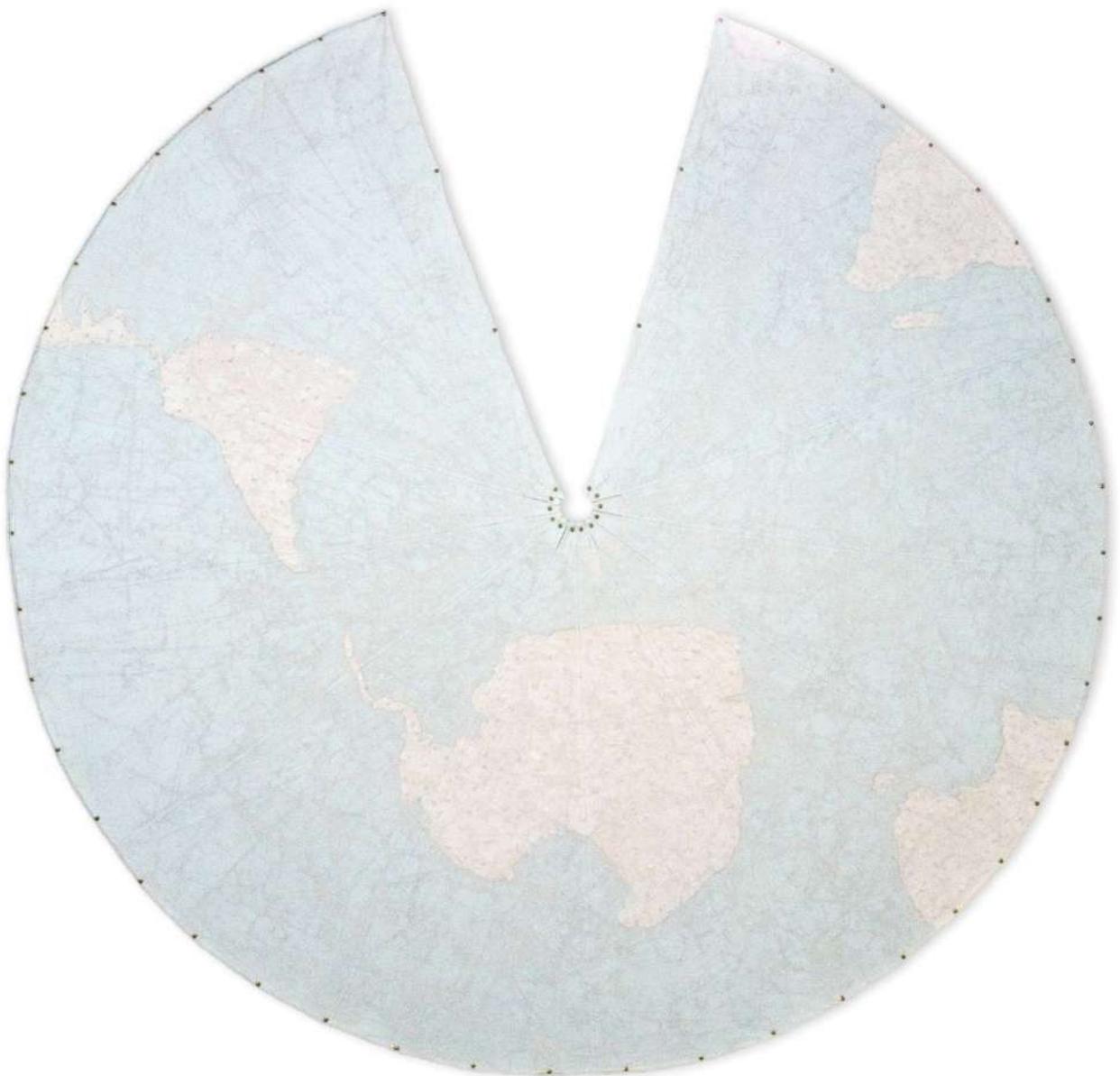
En la segunda zona de esta sala puedes ver varios ejemplos.



Mundos paralelos: Océano Atlántico (2018)

Denys Blacker

Son vestidos circulares recubiertos de porcelana que representan mapas de océanos y continentes.

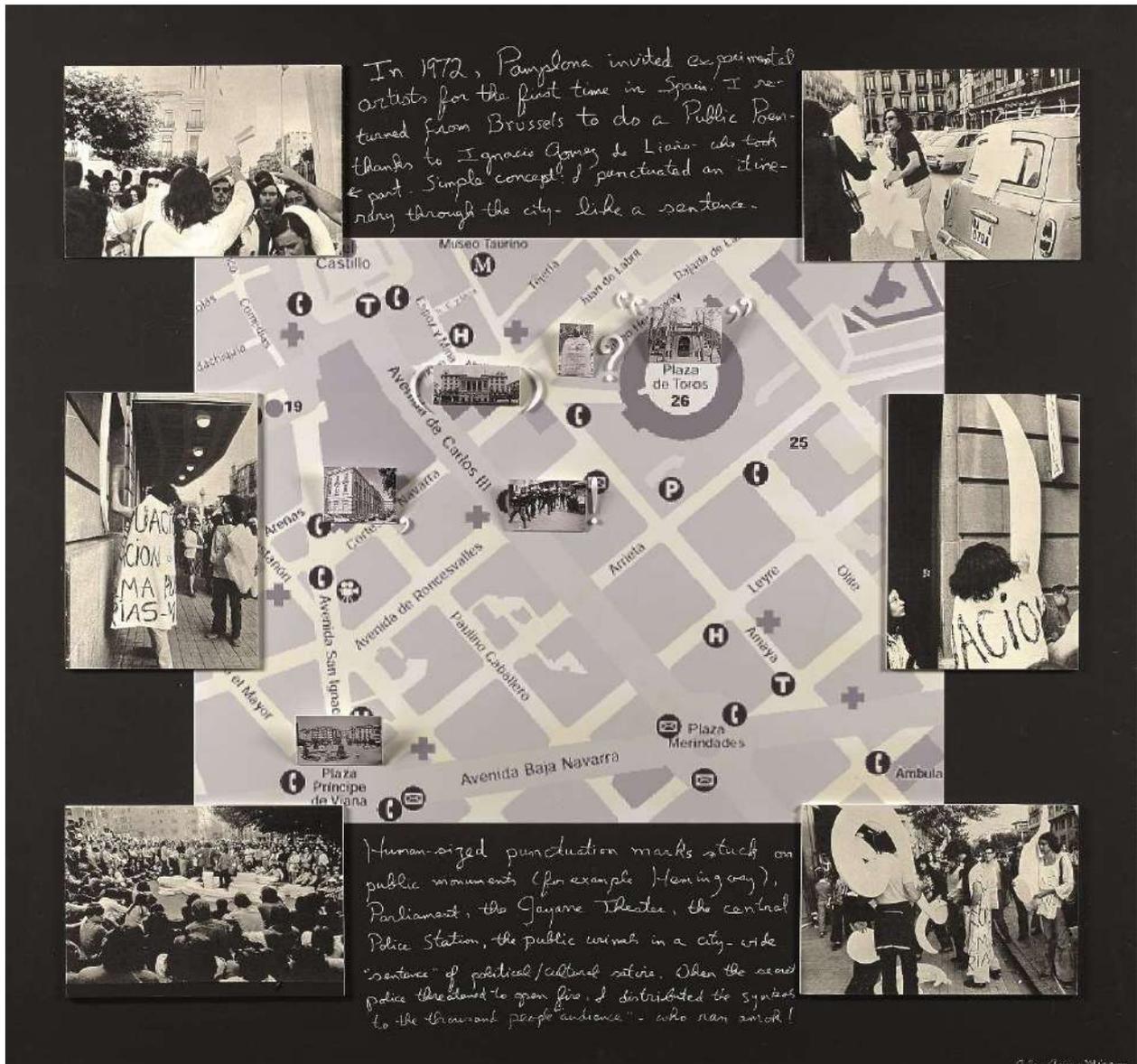


Public Poems (2015)

Alain Arias-Missón

Es un collage sobre planos de ciudades en los que marca los lugares de performances que se celebraron.

Aquí ofrecemos los documentos de las de Madrid (1969) y Pamplona (1972).



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion

Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Self-service (1973) Mestres-Quadreny

Son cuatro partituras con un plano de la ciudad donde los sonidos evolucionan siguiendo el código de circulación urbana.

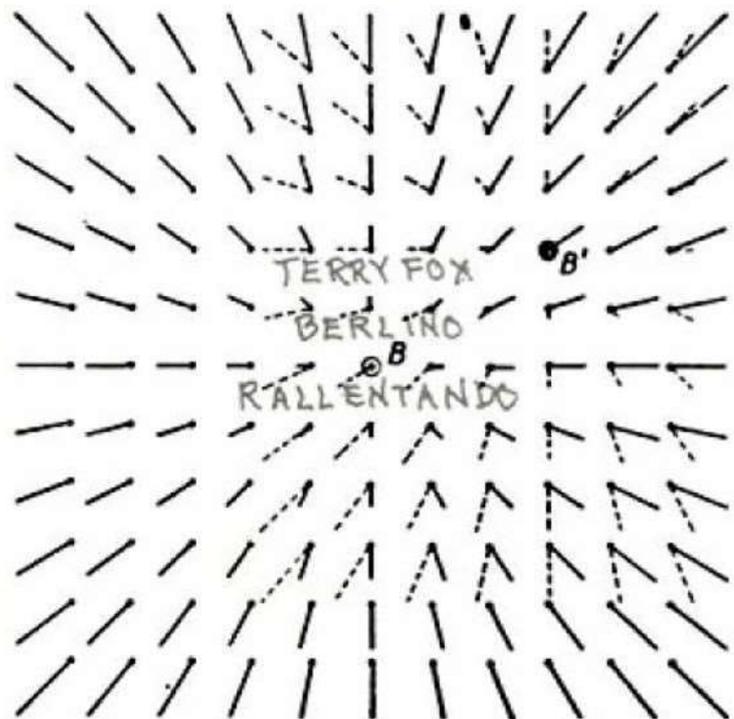
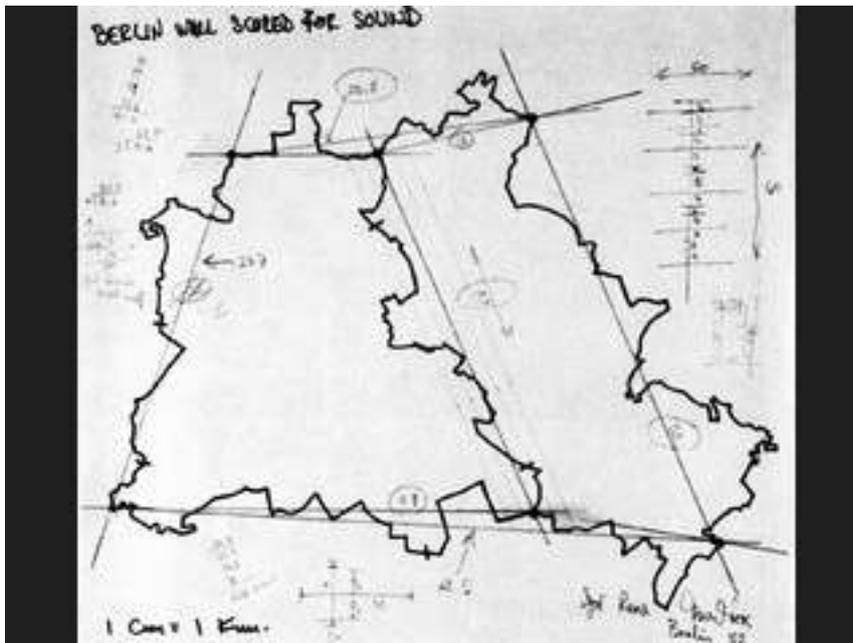
Cada partitura es para un grupo de instrumentos diferente, y corresponde a diferentes barrios de Barcelona.



Berlino (1980-1081)

Terry Fox

El autor dividió el mapa de Berlín en 6 zonas con un sonido diferente para cada una de ellas.



From Berlin to Jerusalem (2009)

Cristina Barroso

Es una superposición de los mapas de estas 2 ciudades.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

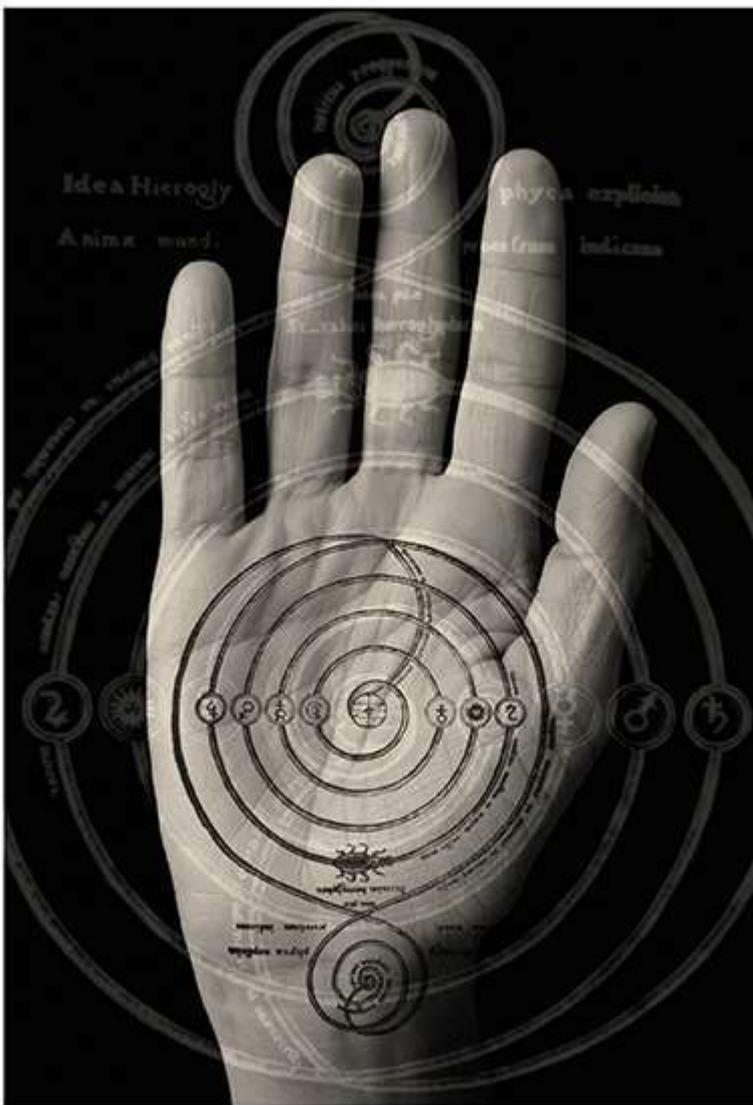
IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Reinvento # 22 (2006)

Tatiana Parceró

Es una superposición de fotografías en blanco y negro de partes del cuerpo, diagramas anatómicos y códigos precolombinos.

La artista refleja en la palma de su mano los signos del zodiaco.



Zero Canyon (2006)

Julie Mehretu

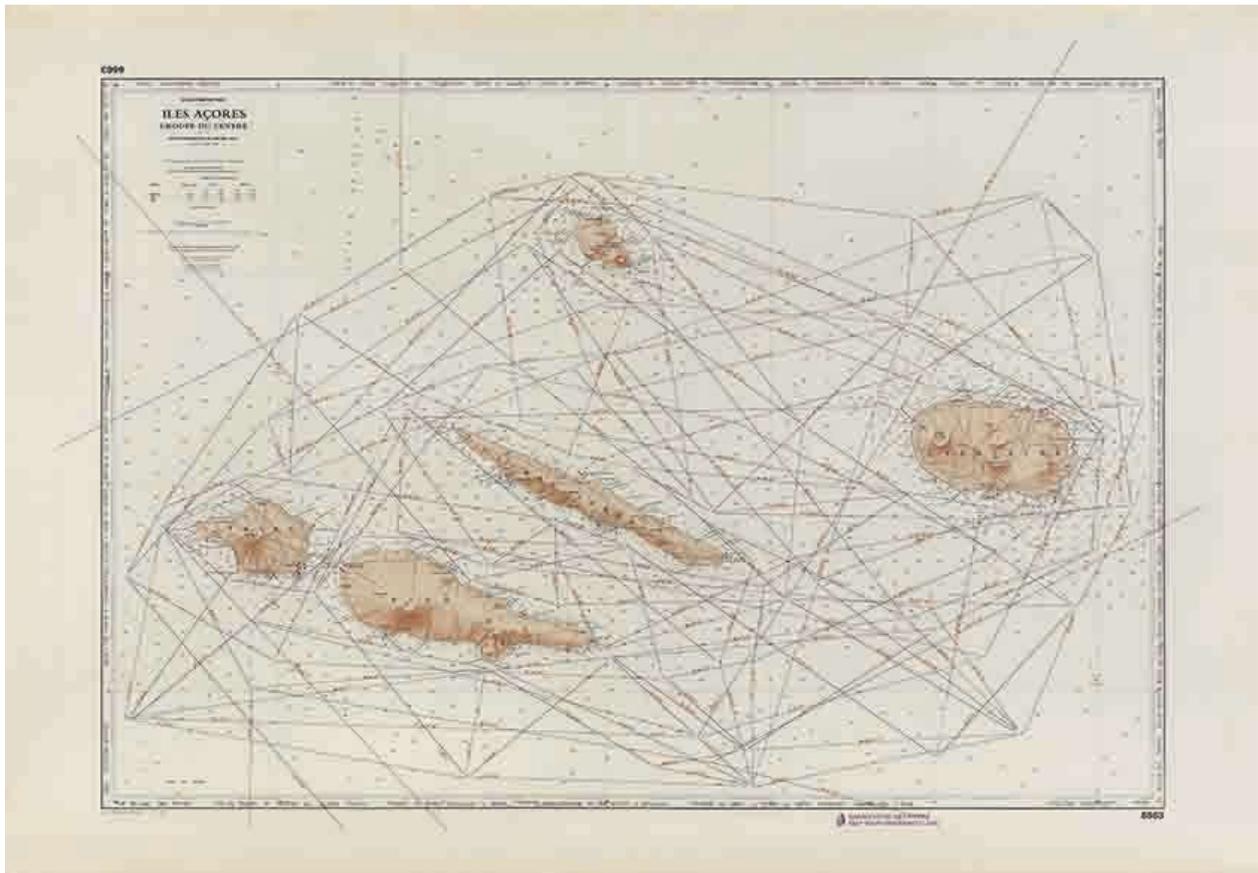
Es una pintura vertical con elementos del manga japonés, la caligrafía y el paisajismo chinos, los libros iluminados etíopes, el graffiti, el grabado del Barroco y, sobretodo, el dibujo arquitectónico de edificios relacionados con la política.



Da un punto e verso un alto punto (1999)

Walter Marchetti

Es una obra diversa y rica en sugerencias poéticas de la serie Le secche del tempo.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Taking Soundings (2006-2007)

Yolande Harris

Estas imágenes son el resultado a la vez de datos de un satélite recogidos en viajes en el mar y a lo largo de la costa, y de sondeos y sonidos de posición y movimiento.

Los auriculares permiten escuchar la composición capturada de esos viajes y desplazamientos.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

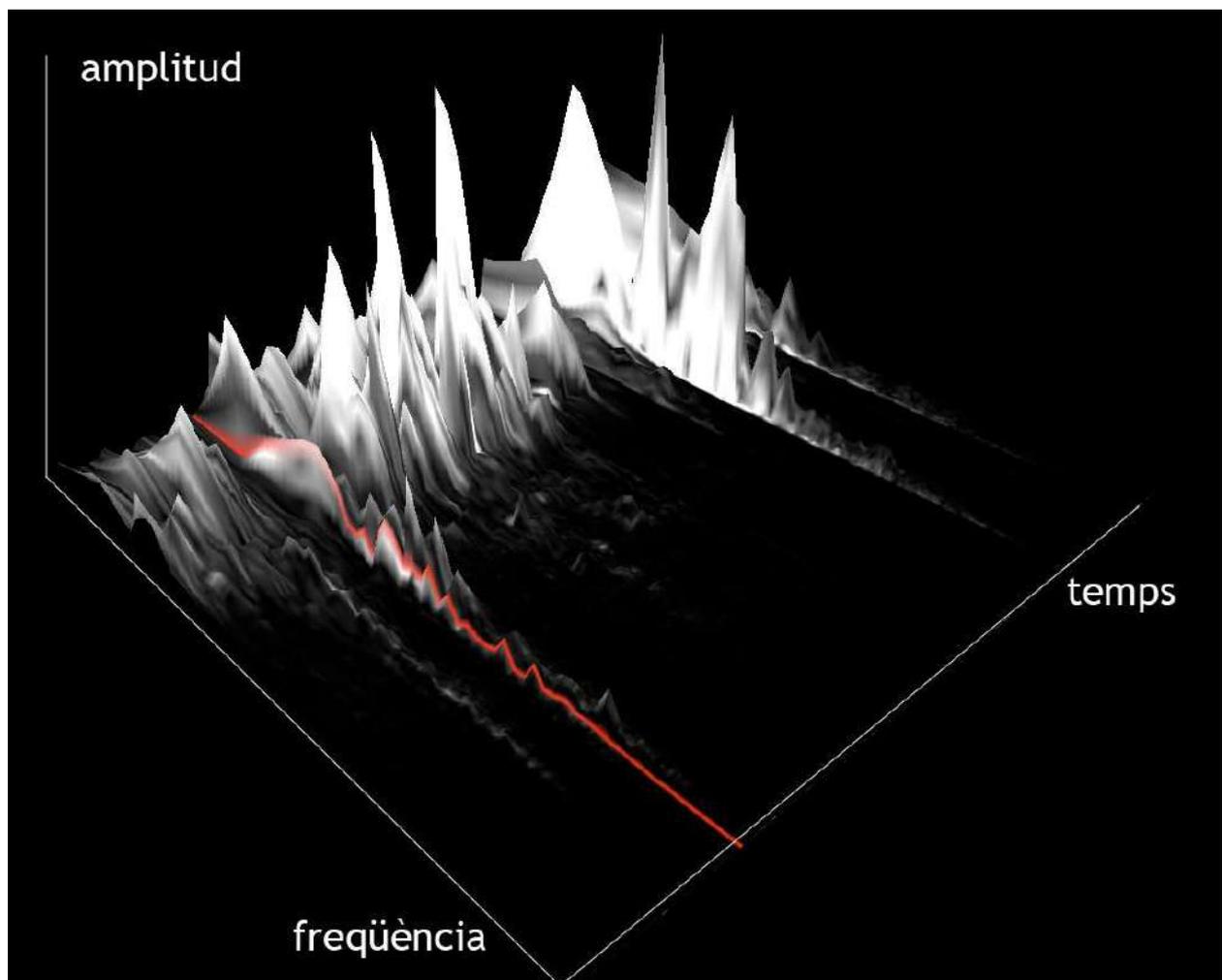
IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Canto de piedra (2009)

José Manuel Berenguer

Es una obra elaborada con datos del relieve del terreno de la isla de La Palma, suministrados via satélite por la NASA.

Los datos activan continuamente sonidos que evocan el viento, característico de esta isla de Canarias, y la imagen visual permite al espectador escuchar este sonido.



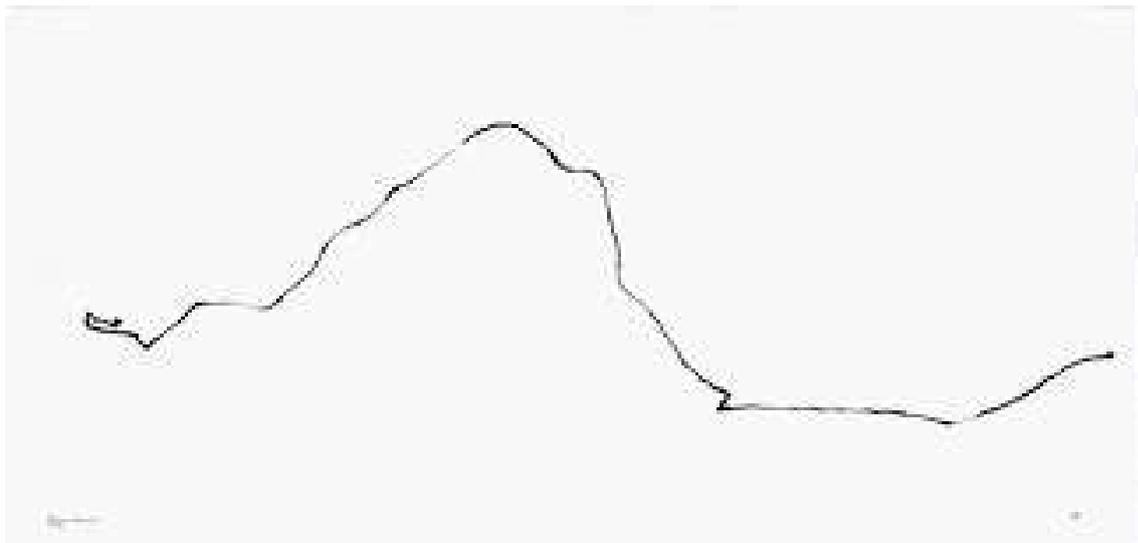
Get Directions (2013)

Elena Lavellés

Esta obra se basa en documentos del Registro de la Propiedad.

Pertenece a la serie que establece un recorrido entre dos puntos: el primero, el domicilio particular de Miguel Blesa, ex presidente de Caja Madrid; el segundo, las viviendas de las personas que obtuvieron una hipoteca con ese banco durante el período de la burbuja inmobiliaria, y fueron desahuciados.

El mapa ayuda a comprender la actividad humana y su entorno.



NOTACIONES DE PENSAMIENTO

Sala 5

Muchas obras de esta exposición son imágenes de pensamiento, es decir, son la traducción de una idea sobre un soporte material.

La actividad de pensamiento se ha extendido a áreas como la escritura, la poesía, la arquitectura o la filosofía.

Los materiales empleados son muy variados: hojas de papel, cuadernos o libros de artista, registros sonoros y visuales, etc.

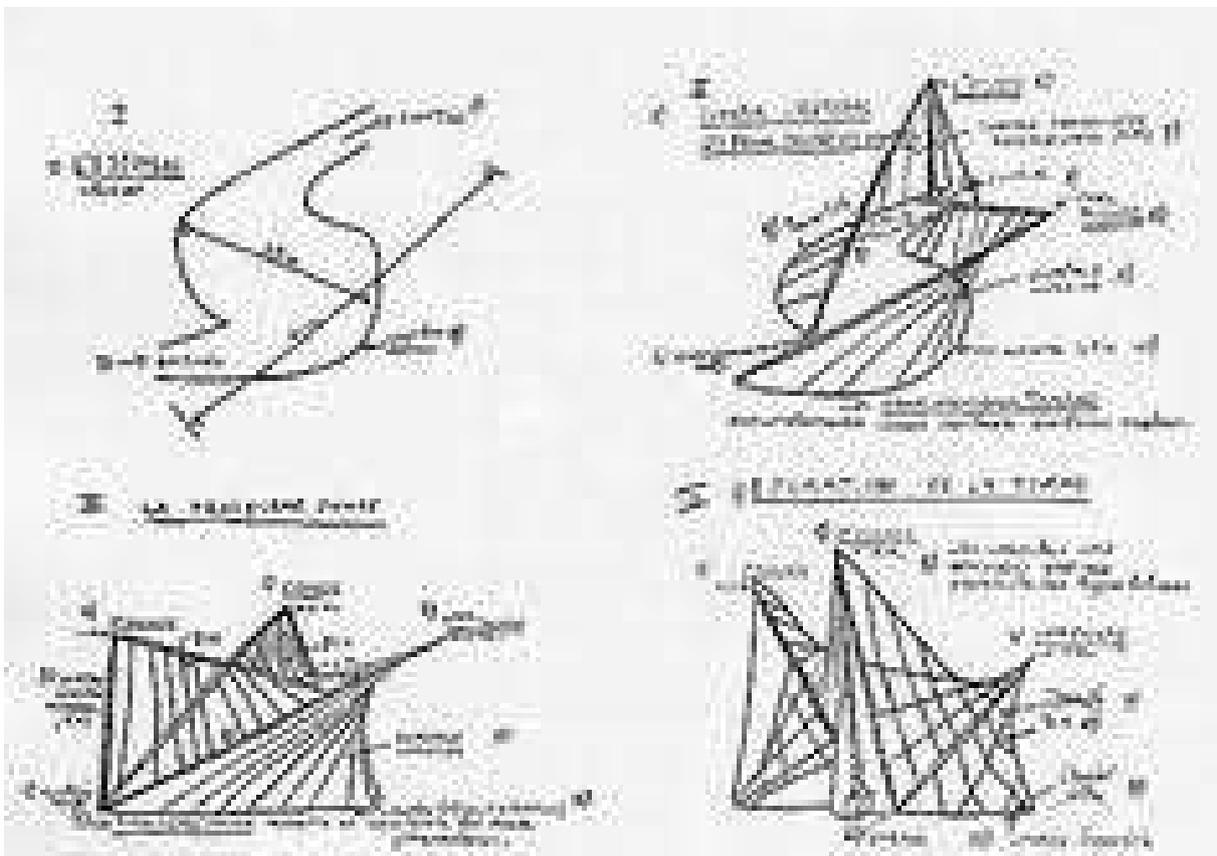
Seguidamente explicamos algunos ejemplos que puedes ver aquí.



Pabellón Philips (1958)

Son publicaciones, esquemas, partituras y dibujos de este proyecto para la Exposición Universal de Bruselas de 1958.

Contó con la dirección de Le Corbusier, la colaboración del músico y arquitecto Iannis Xenakis, y la composición musical de Edgar Varèse con el Poème Électronique.



Return of class power and privilege (2014)

Miguel Ángel Rego

Es el material para el proyecto de interpretación y transcripción a sistema electrónico digital algunos pasajes de la obra El Capital, de Karl Marx.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

NOTACIONES EL CÁLCULO Y CIENCIA

Sala 5

La matemática, la geometría, el lenguaje informático, la medicina o las fórmulas científicas toman protagonismo en esta última selección de obra. Los artistas toman esas fórmulas y lenguajes para crear obras plásticas.

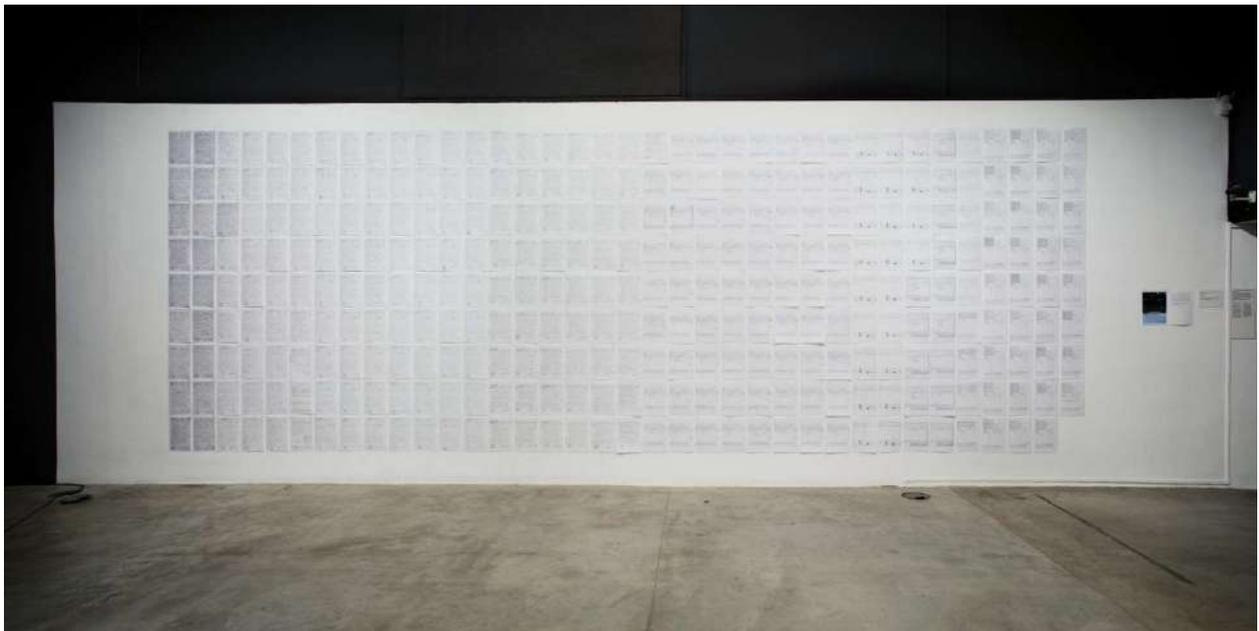
Seguidamente explicamos algunos ejemplos que puedes ver aquí.



Nòmines. El meu espai productiu/econòmic (1973-2009)

Francesc Abad

La obra resume la vida laboral y actividad económica del artista desplegando sobre una superficie de tres metros de alto y diez de ancho, las nóminas del autor de sus años de trabajo como profesor.



Asociación Lectura Fácil

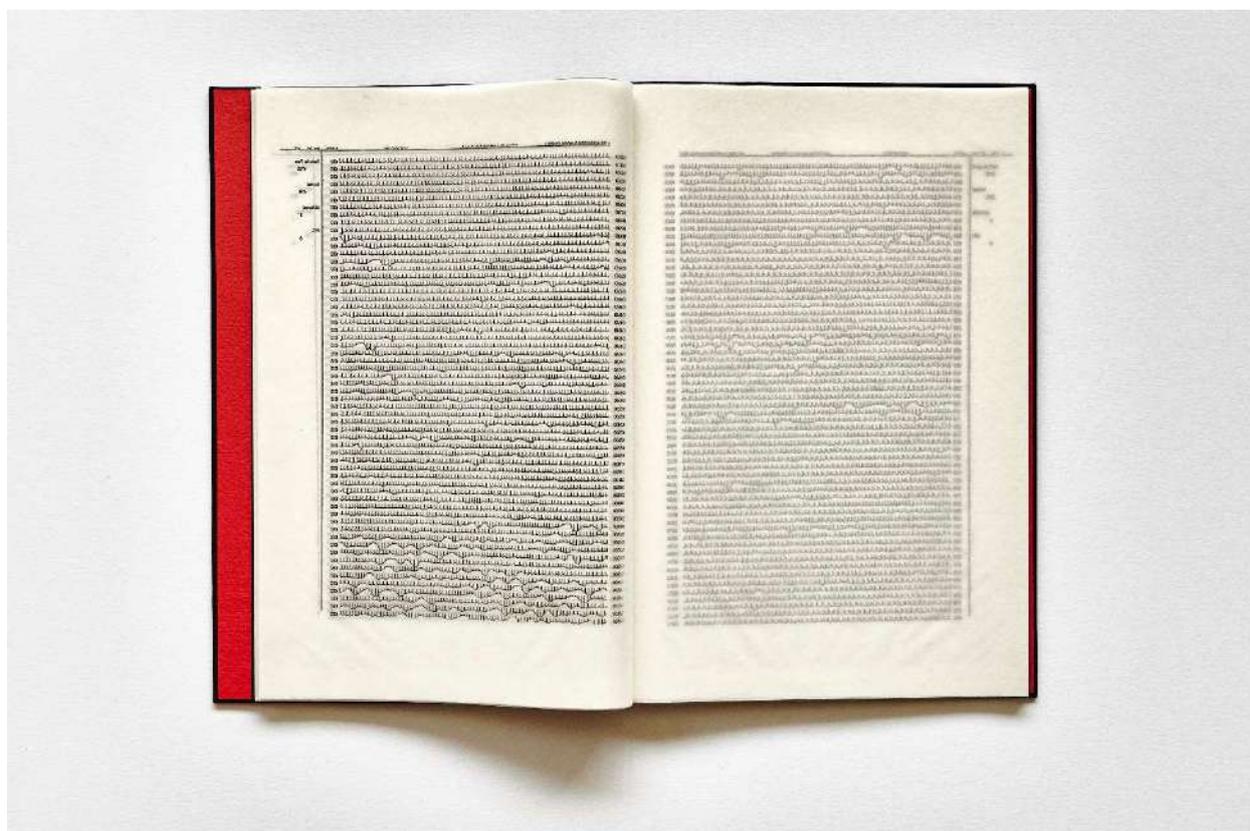
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

24 Hours Book (2010) Ximena Pérez Grobet

Es un libro que recopila los datos de un dispositivo que registra y almacena el electrocardiograma de un paciente durante 24 horas.

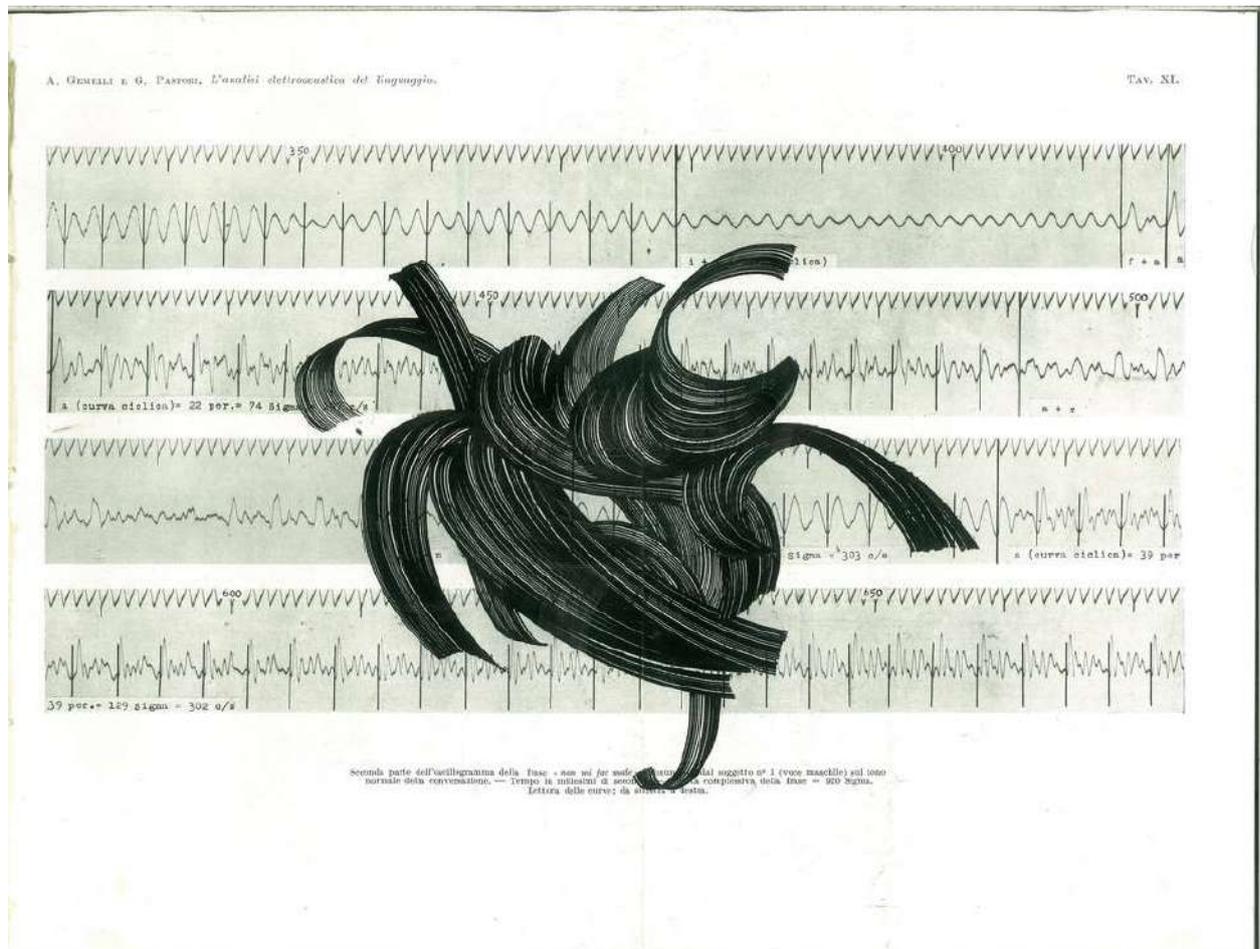
El libro está impreso en papel japonés. Un papel fino, delicado y de apariencia frágil, al igual que lo es la salud y el cuerpo humano.



Silent Language (2104)

Inken Reinert

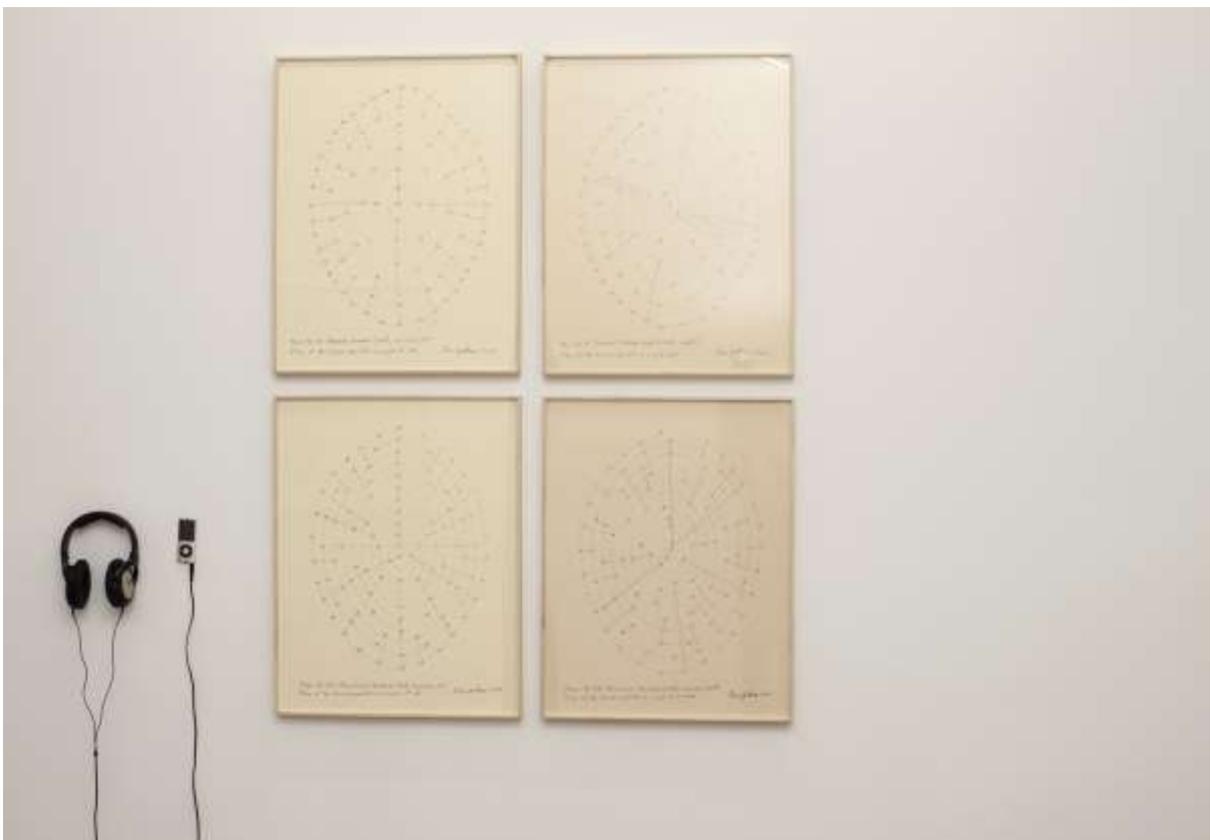
Es una serie de trazos sobre representaciones gráficas, surgidas del análisis matemático.



Music for 88 (1992) y Automatic Music for six percussion (1997)

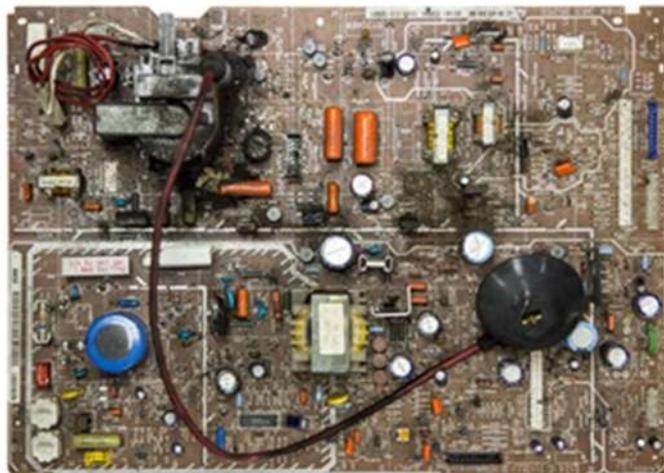
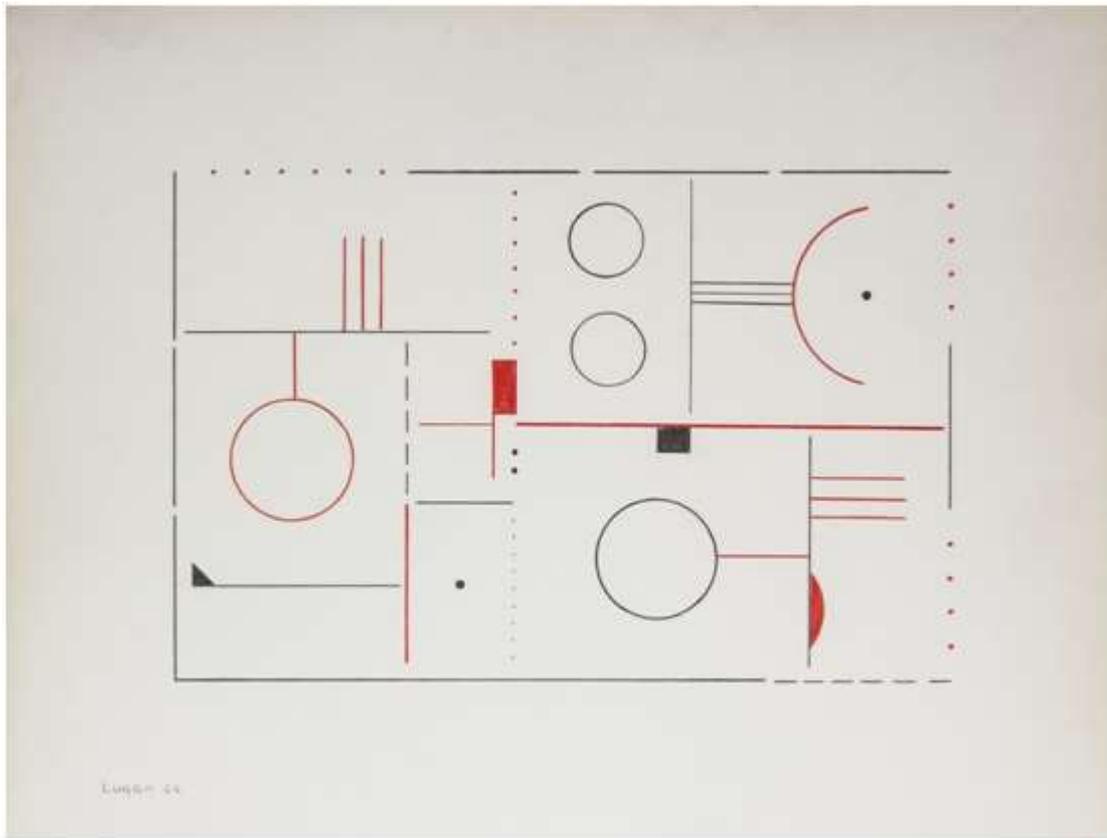
Tom Johnson

Son dibujos realizados a partir de sus propias composiciones. Los dispositivos de audio y auriculares permiten oír estas composiciones mientras se ven los dibujos que las inspiran.



Composición en rojo y negro (1966) LUGAN (Luis García Núñez)

Es un dibujo que evoca un circuito electrónico. El artista se basó en un circuito real encontrado (abajo) para crear la composición geométrica de la obra (arriba).

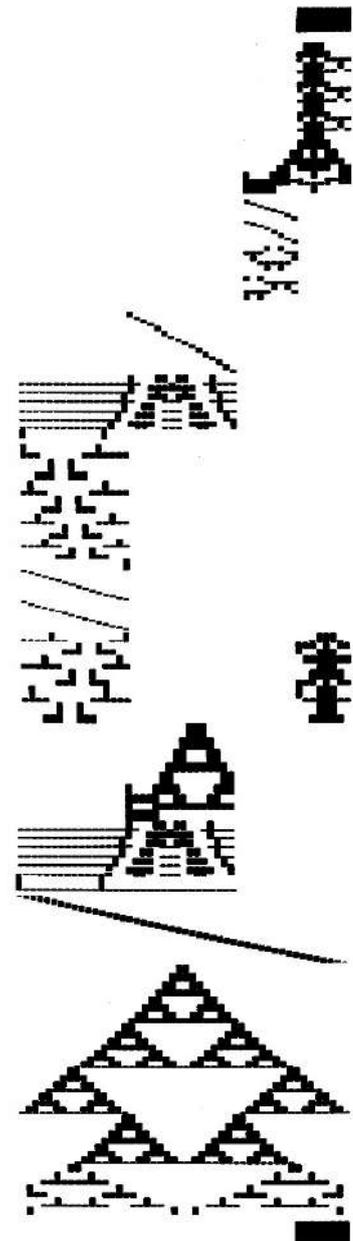


Was der Wind zum klingen bringt [Lo que el viento hace sonar] (1989-1990)

Peter Bosch y Simone Simons

Es una instalación con dispositivos que transforman la presión del aire que circula por tubos en sonido. Los artistas representaron la performance en Berlín y la grabaron (vídeo)

Esa presión genera una partitura que también puedes ver colgada del techo.



MUSAC Museo de
Arte Contemporáneo
de Castilla y León



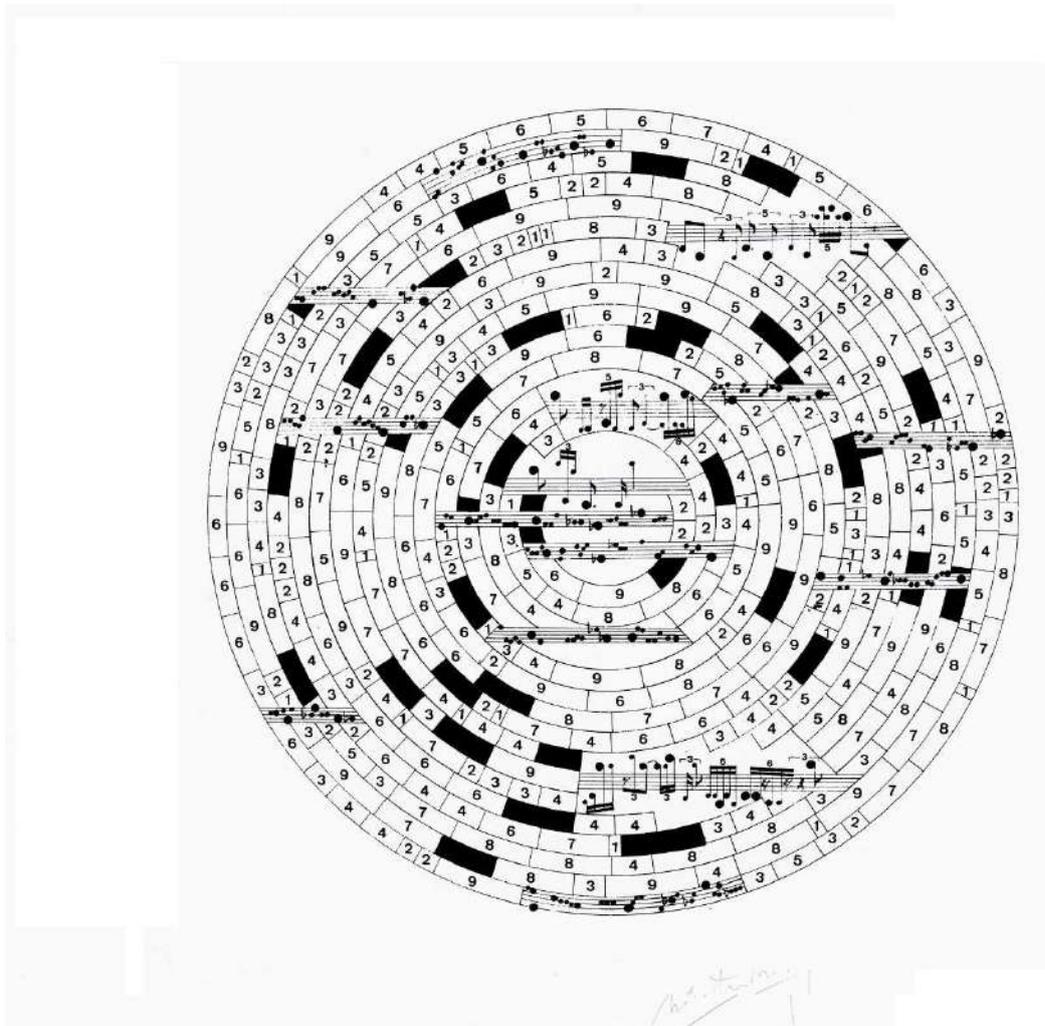
Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

EL GIRO NOTACIONAL

THE NOTATIONAL SHIFT



26.01.19-15.09.19

Salas 4-5

LECTURA FÁCIL



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

En esta exposición puedes ver **OBRAS Y DOCUMENTOS CON NOTACIONES.**

Las notaciones se utilizan para representar conceptos abstractos como sonidos, movimientos, cálculos, etc.

Son **la traducción de una idea sobre un soporte material.**

La exposición está organizada en **5 TEMAS:**

- 1. EL SONIDO Y LA MÚSICA**
- 2. EL MOVIMIENTO**
- 3. EL ESPACIO**
- 4. EL PENSAMIENTO**
- 5. EL CÁLCULO Y LA CIENCIA**

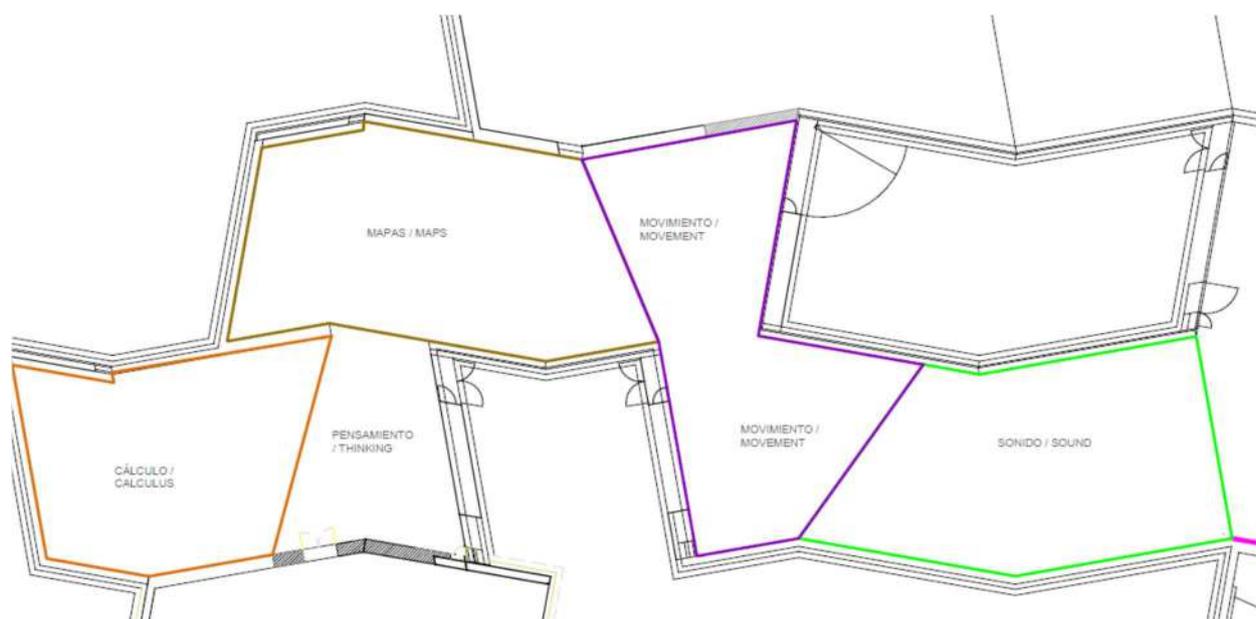




Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.



	EL SONIDO Y LA MÚSICA
	EL MOVIMIENTO
	EL ESPACIO
	EL PENSAMIENTO
	EL CÁLCULO Y LA CIENCIA



NOTACIONES DE SONIDO Y MÚSICA

Salas 4.1

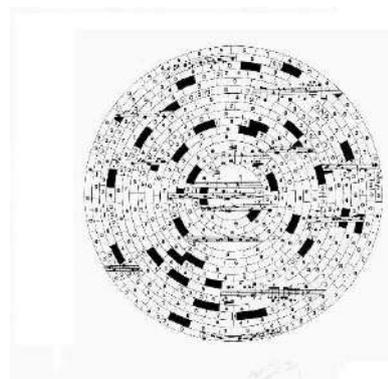
La partitura es el papel donde están escritas las notas musicales.

En los últimos años las partituras han evolucionado mucho y continen notas musicales pero también otras notaciones.

Aquí detallamos algunos ejemplos.

Aronada (1971)
J.M. Mestres-Quadreny

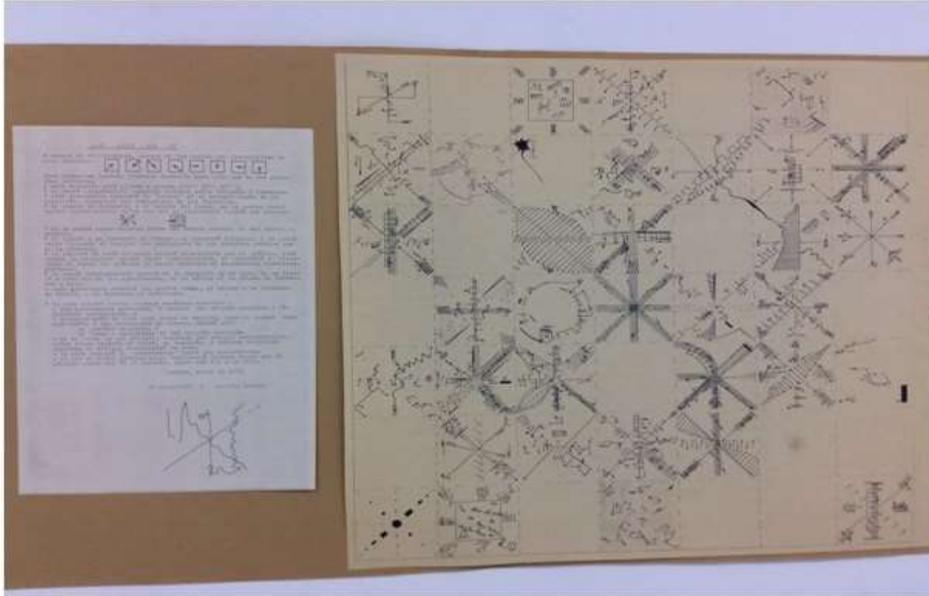
Es una partitura que puede interpretar cualquier tipo de instrumento y durante un tiempo indefinido.



Love Story for Yu (1975)

Llorenç Barber y María Escribano

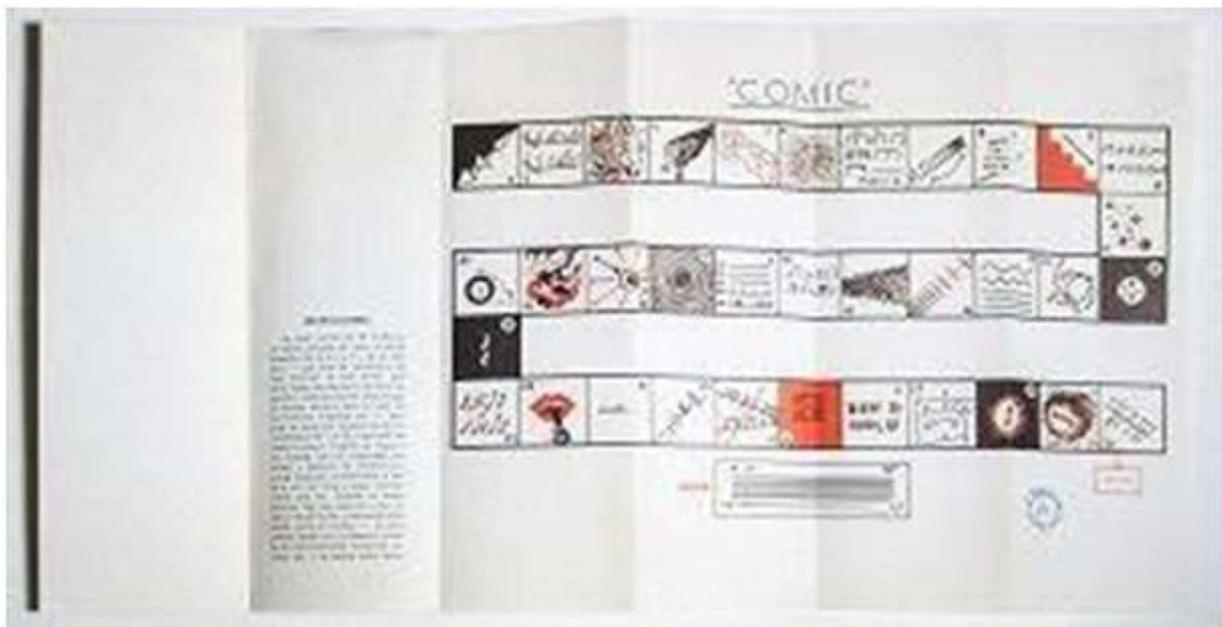
Es una partitura visual para ser interpretada libremente.



Cómic (1975)

Josep Lluís Berenguer

Es una partitura visual que contiene 36 viñetas de cómic.



Observatory (2013-2018)
Barbara Held y Benton C Bainbridge

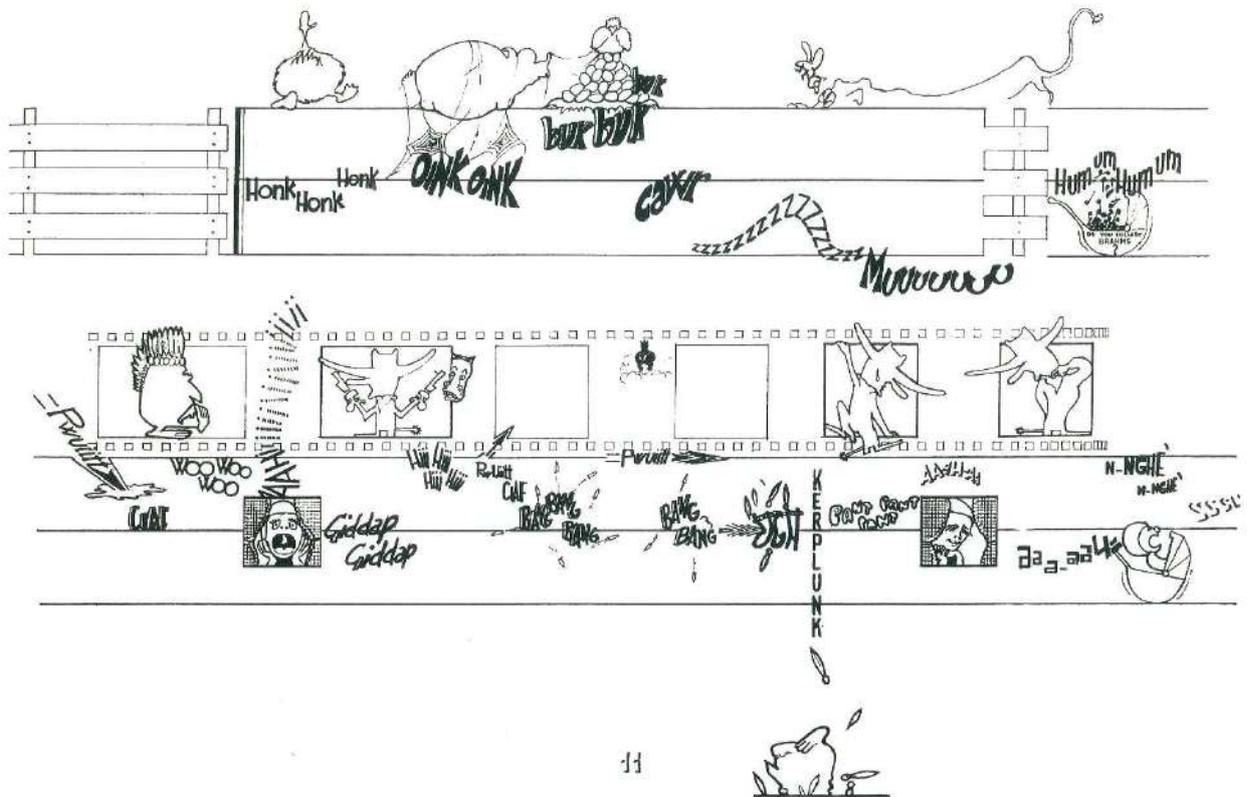
Es una partitura con datos del Instituto de Astrofísica de Canarias para filtrar y reforzar sonidos de flauta.

Al mismo tiempo, con un sintetizador de video analógico y una consola de videojuegos, se crea una caligrafía visible en la pantalla.



Stripsody (1966)
 Cathy Berberian

Es una partitura que contiene onomatopeyas, que son notaciones que imitan sonidos, como ‘tic-tac’. Es una oportunidad para el intérprete de mostrar su talento vocal.

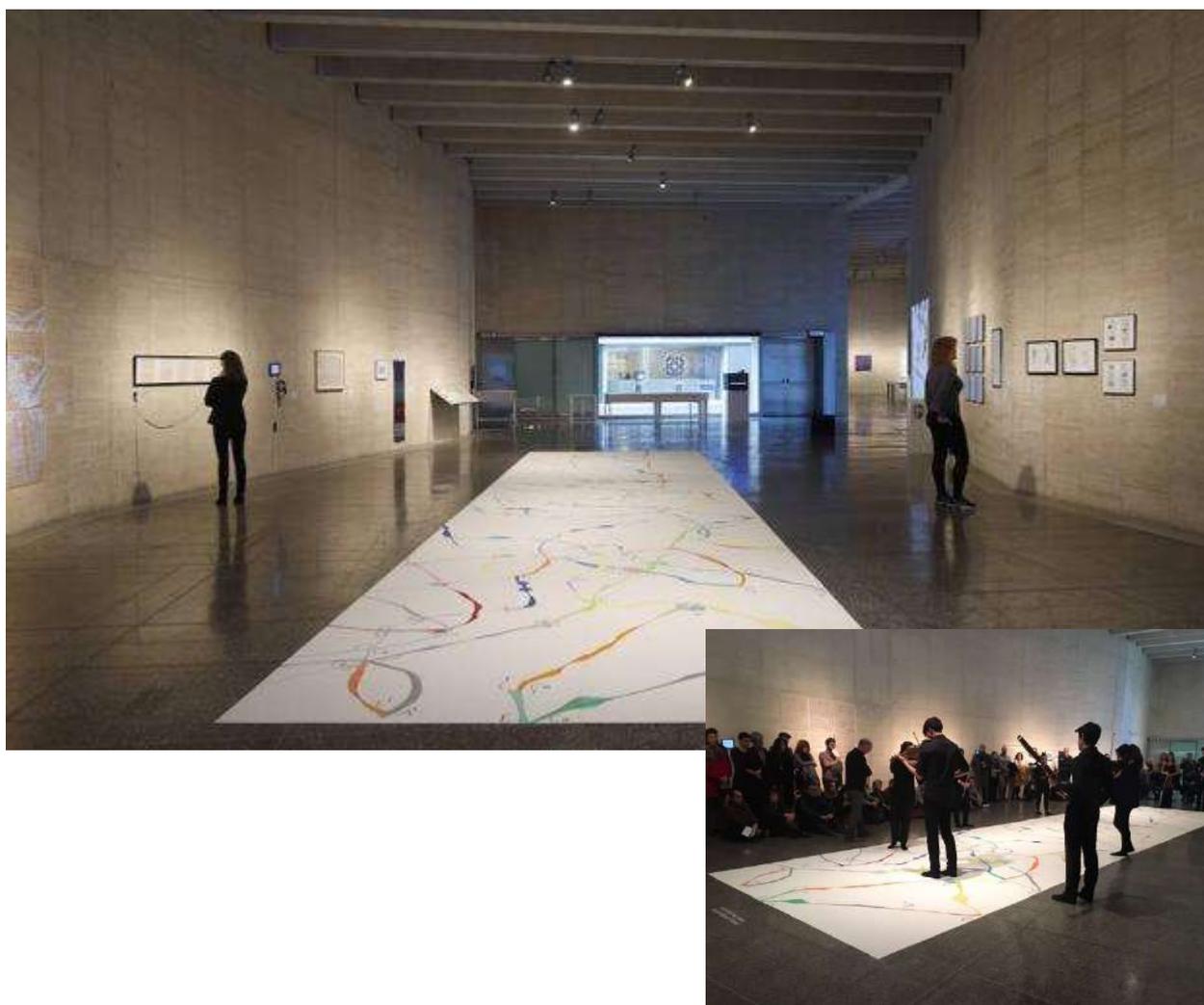


Transbordo espacial (2015-2016)

Pelayo Fernández Arrizabalaga

Es una partitura desplegada en el suelo en la primera sala para que se interprete de manera más o menos libre.

En esta misma sala se puede escuchar en vivo los domingos 17 de febrero, 17 de marzo, 7 de abril, 12 de mayo, 16 de junio, 7 de julio, 15 de septiembre, a las 13:30 h. La entrada será gratuita y la performance contará con la participación de la Orquesta Juventudes Musicales de la Universidad de León.



Asociación Lectura Fácil

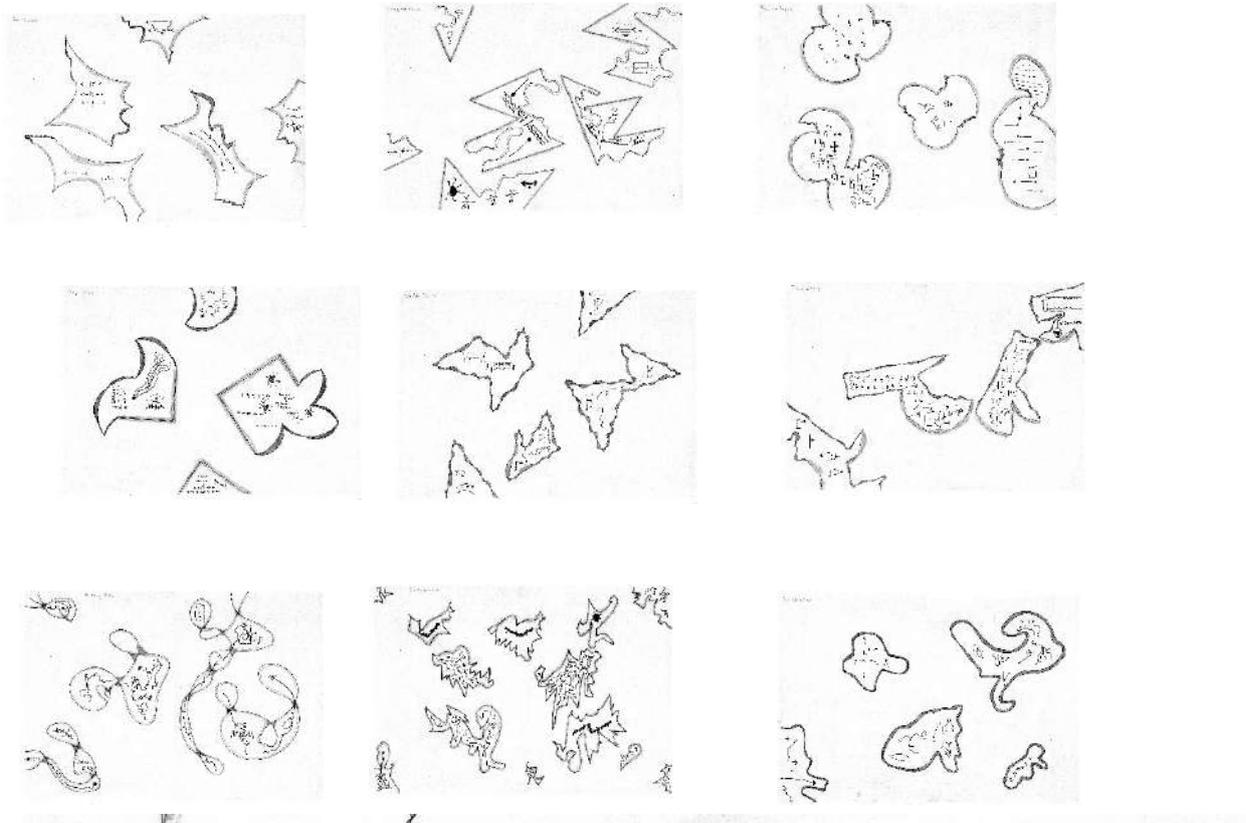
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Vibrant Islands [Islas vibrantes] (2015)

Jaap Blonk

Son 9 piezas que contienen sonidos inventados por el autor.



Soineko pasaia [Paisaje dorsal]

Nader Koochaki

Esta obra contiene sonidos de campana producidos por rebaños de más de 100 ovejas de las montañas de Gipuzkoa.



NOTACIONES DE MOVIMIENTO

Salas 4.1 y 4.2

En estas salas puedes ver obras y documentos que representan el movimiento, en particular la performance artística y la danza.

Una performance es la actuación de un artista.



Recorrer un cuadrado de todas las formas posibles (1997-2012)

Esther Ferrer

En esta obra hay dibujos y notaciones para la preparación de la performance, así como la grabación en video.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Cuarenta espontáneos (2002-2004)

La Ribot

La Ribot es una de las figuras más innovadoras de la danza hoy.

El movimiento, el cuerpo y la danza se convierten en otras prácticas y materiales muy personales y únicos. Son notaciones en cuadernos de artista que aquí puedes ver en formato videográfico.

Artistas de la danza contemporánea internacional crean “notaciones de danza”, que son los documentos que utilizan para fijar sus coreografías.



Sounddance (1975) Merce Cunningham

Para ella los sistemas de notación de la época eran insuficientes y por eso empleó el video como sistema de notación para esta pieza.

Paz Brozas y Armadanzas, junto con el Aula de Expresión Corporal de la Universidad de León, debaten distintas perspectivas sobre la acción, la interpretación, la presentación o la representación. Este debate está representado en diversos cuadernos, fotografías y videos.



NOTACIONES DE ESPACIO

Sala 4.2

Algunos artistas utilizan mapas para representar el espacio.

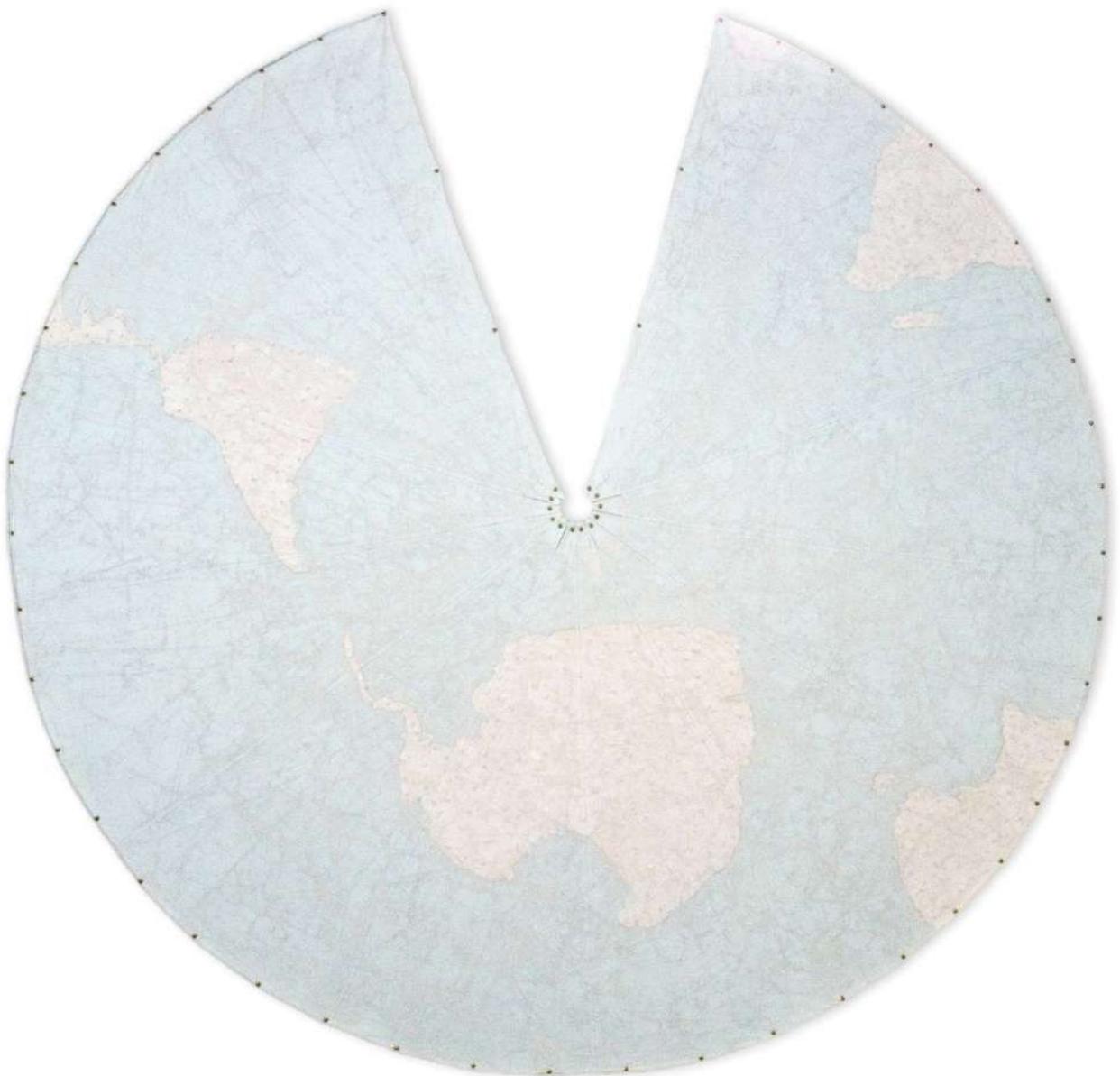
En la segunda zona de esta sala puedes ver varios ejemplos.



Mundos paralelos: Océano Atlántico (2018)

Denys Blacker

Son vestidos circulares recubiertos de porcelana que representan mapas de océanos y continentes.

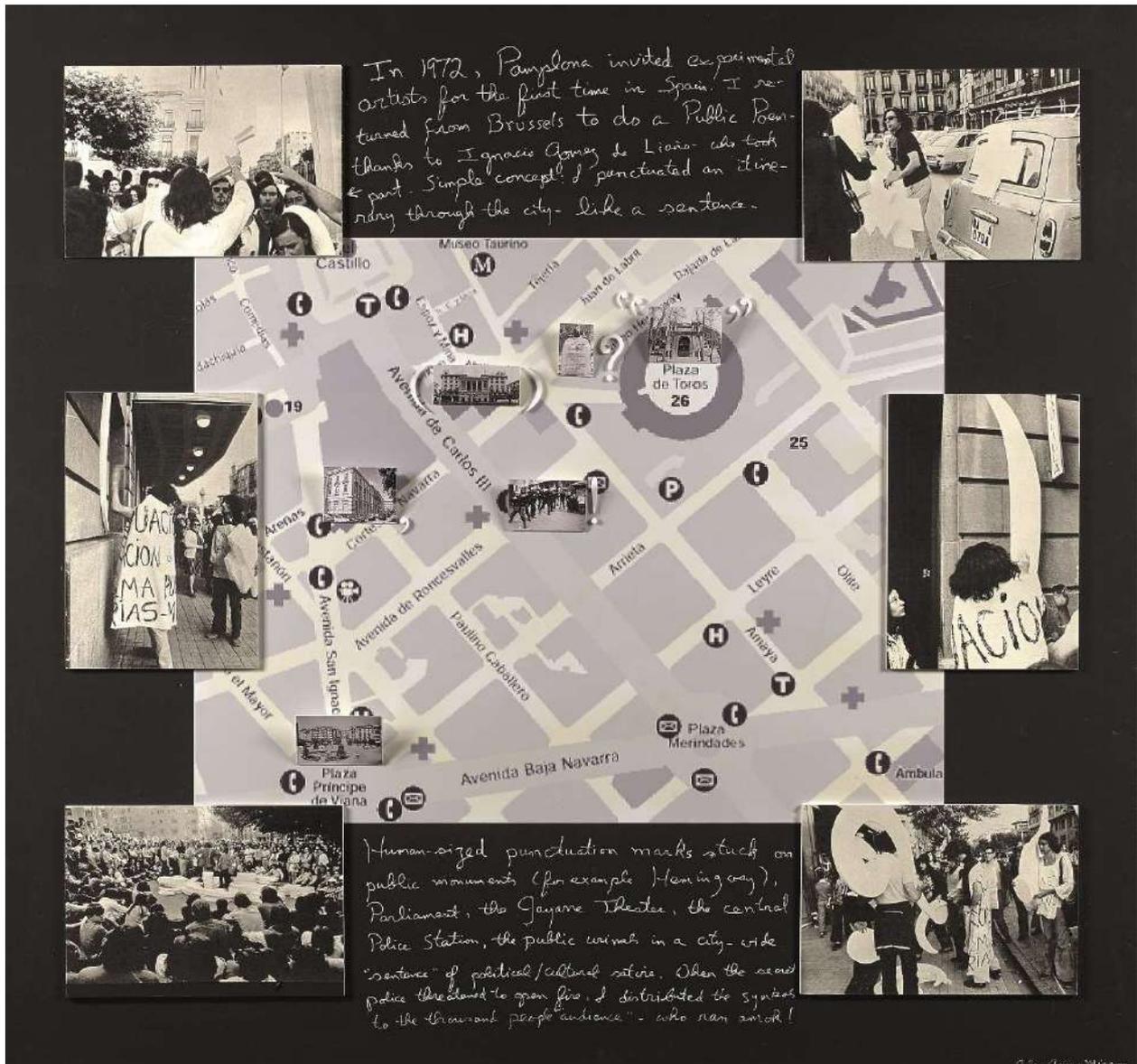


Public Poems (2015)

Alain Arias-Missón

Es un collage sobre planos de ciudades en los que marca los lugares de performances que se celebraron.

Aquí ofrecemos los documentos de las de Madrid (1969) y Pamplona (1972).



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion

Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Self-service (1973) Mestres-Quadreny

Son cuatro partituras con un plano de la ciudad donde los sonidos evolucionan siguiendo el código de circulación urbana.

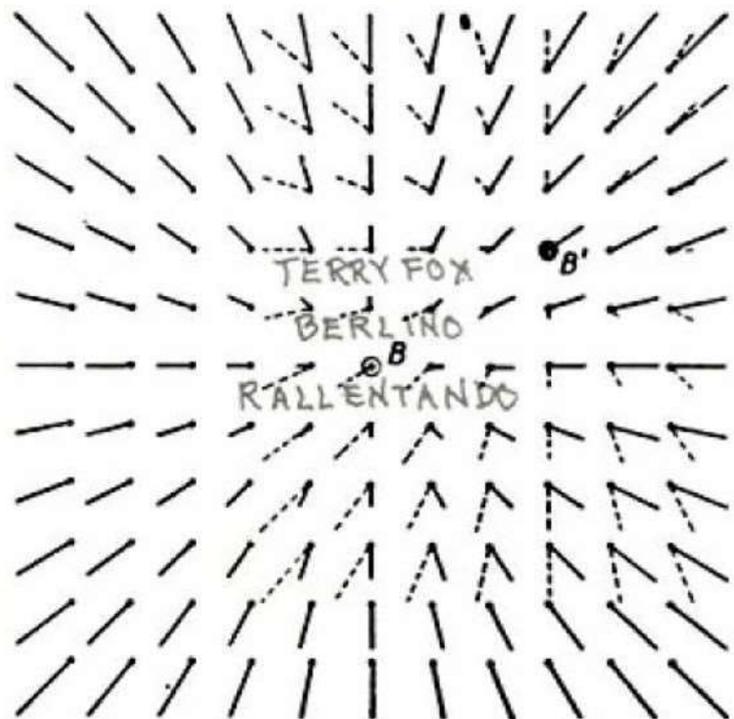
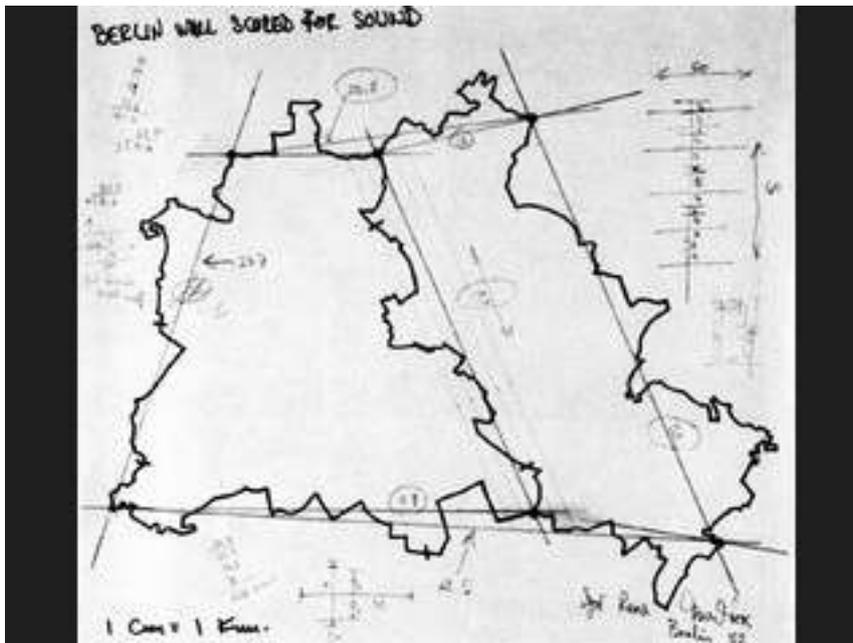
Cada partitura es para un grupo de instrumentos diferente, y corresponde a diferentes barrios de Barcelona.



Berlino (1980-1081)

Terry Fox

El autor dividió el mapa de Berlín en 6 zonas con un sonido diferente para cada una de ellas.



From Berlin to Jerusalem (2009)

Cristina Barroso

Es una superposición de los mapas de estas 2 ciudades.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

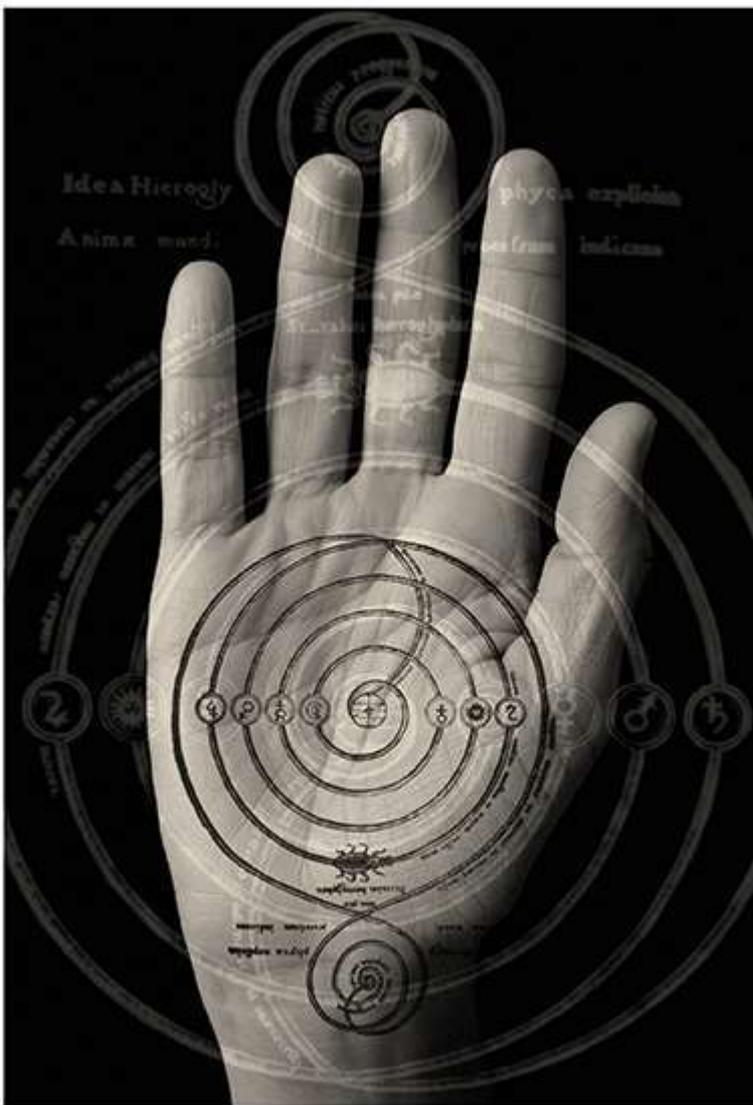
IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Reinvento # 22 (2006)

Tatiana Parcero

Es una superposición de fotografías en blanco y negro de partes del cuerpo, diagramas anatómicos y códigos precolombinos.

La artista refleja en la palma de su mano los signos del zodiaco.



Zero Canyon (2006)

Julie Mehretu

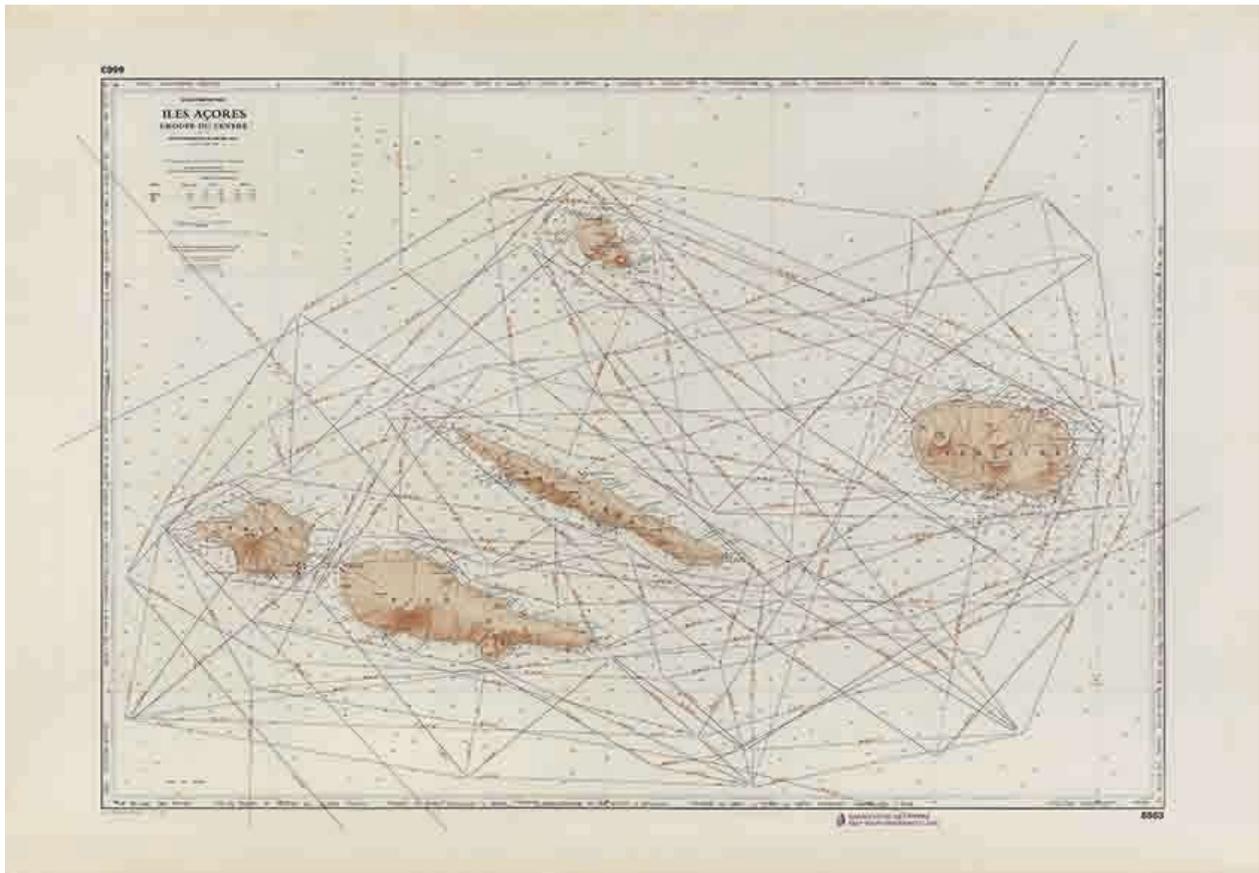
Es una pintura vertical con elementos del manga japonés, la caligrafía y el paisajismo chinos, los libros iluminados etíopes, el graffiti, el grabado del Barroco y, sobretodo, el dibujo arquitectónico de edificios relacionados con la política.



Da un punto e verso un alto punto (1999)

Walter Marchetti

Es una obra diversa y rica en sugerencias poéticas de la serie Le secche del tempo.



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Taking Soundings (2006-2007)

Yolande Harris

Estas imágenes son el resultado a la vez de datos de un satélite recogidos en viajes en el mar y a lo largo de la costa, y de sondeos y sonidos de posición y movimiento.

Los auriculares permiten escuchar la composición capturada de esos viajes y desplazamientos.

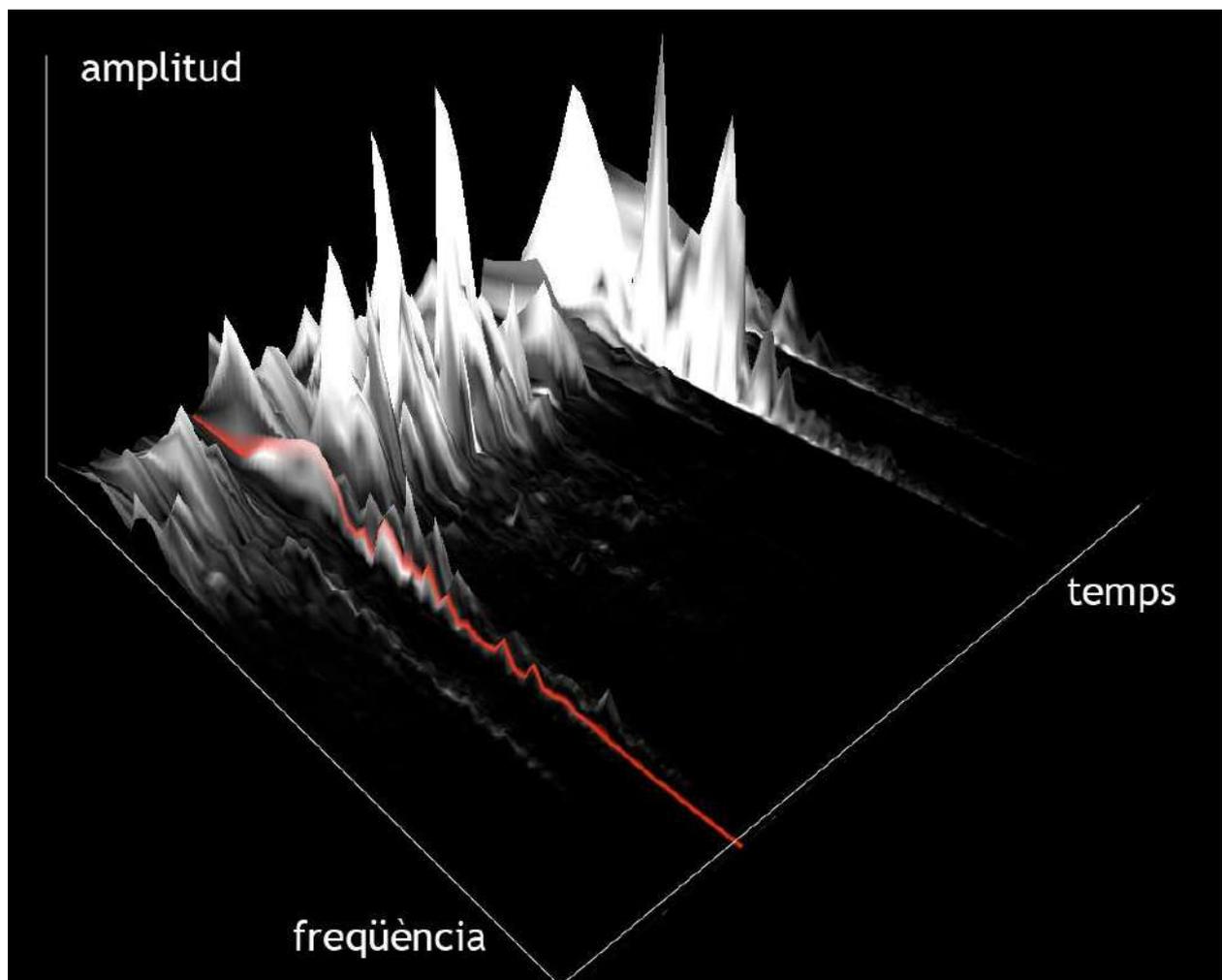


Canto de piedra (2009)

José Manuel Berenguer

Es una obra elaborada con datos del relieve del terreno de la isla de La Palma, suministrados via satélite por la NASA.

Los datos activan continuamente sonidos que evocan el viento, característico de esta isla de Canarias, y la imagen visual permite al espectador escuchar este sonido.



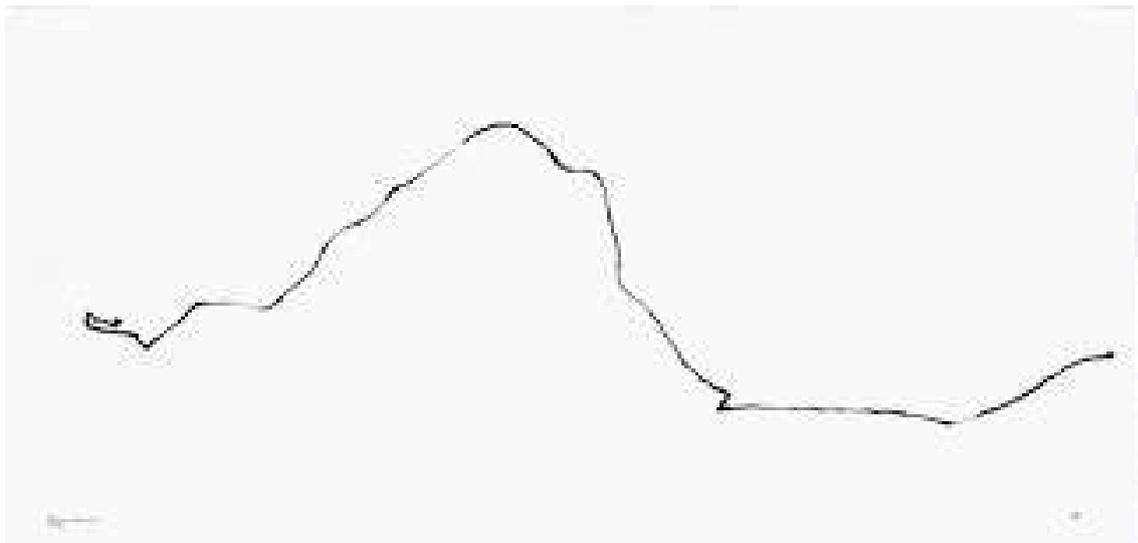
Get Directions (2013)

Elena Lavellés

Esta obra se basa en documentos del Registro de la Propiedad.

Pertenece a la serie que establece un recorrido entre dos puntos: el primero, el domicilio particular de Miguel Blesa, ex presidente de Caja Madrid; el segundo, las viviendas de las personas que obtuvieron una hipoteca con ese banco durante el período de la burbuja inmobiliaria, y fueron desahuciados.

El mapa ayuda a comprender la actividad humana y su entorno.



NOTACIONES DE PENSAMIENTO

Sala 5

Muchas obras de esta exposición son imágenes de pensamiento, es decir, son la traducción de una idea sobre un soporte material.

La actividad de pensamiento se ha extendido a áreas como la escritura, la poesía, la arquitectura o la filosofía.

Los materiales empleados son muy variados: hojas de papel, cuadernos o libros de artista, registros sonoros y visuales, etc.

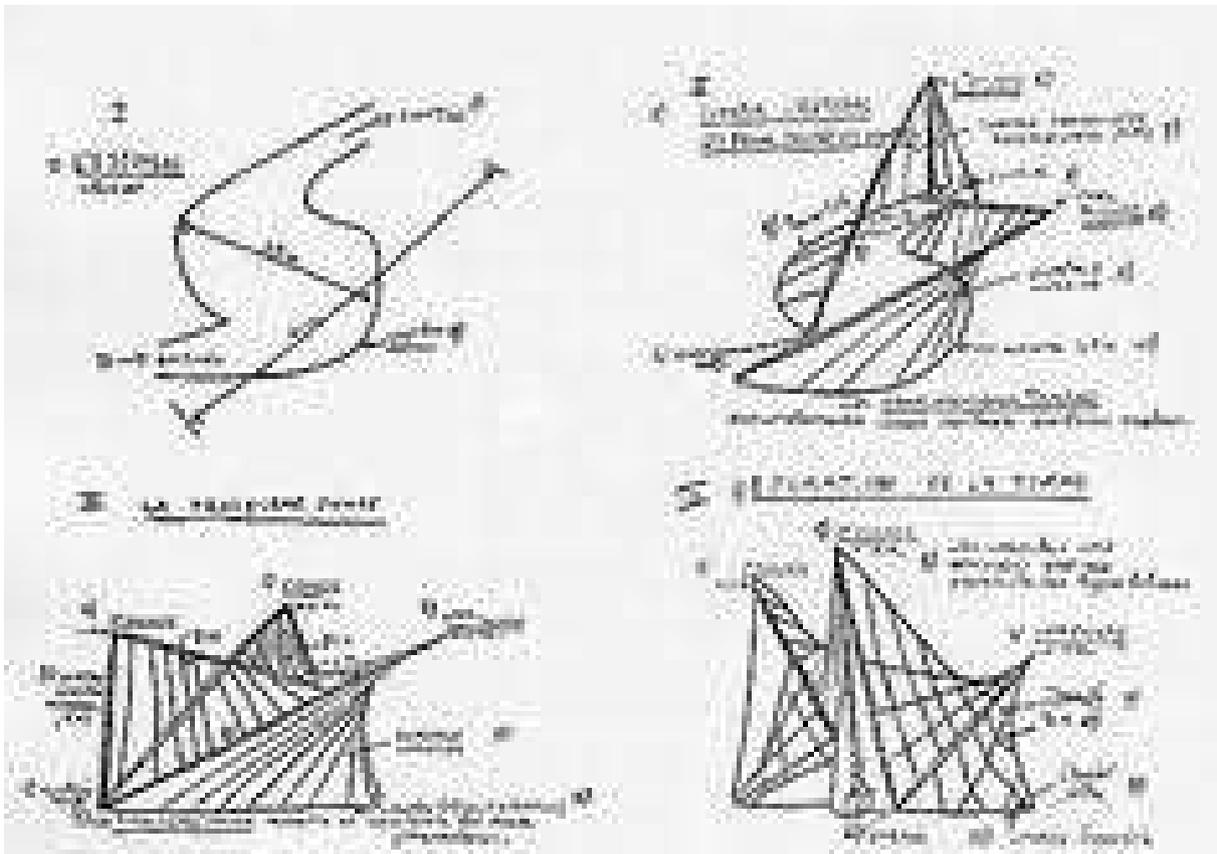
Seguidamente explicamos algunos ejemplos que puedes ver aquí.



Pabellón Philips (1958)

Son publicaciones, esquemas, partituras y dibujos de este proyecto para la Exposición Universal de Bruselas de 1958.

Contó con la dirección de Le Corbusier, la colaboración del músico y arquitecto Iannis Xenakis, y la composición musical de Edgar Varèse con el Poème Électronique.



Return of class power and privilege (2014)

Miguel Ángel Rego

Es el material para el proyecto de interpretación y transcripción a sistema electrónico digital algunos pasajes de la obra El Capital, de Karl Marx.



NOTACIONES EL CÁLCULO Y CIENCIA

Sala 5

La matemática, la geometría, el lenguaje informático, la medicina o las fórmulas científicas toman protagonismo en esta última selección de obra. Los artistas toman esas fórmulas y lenguajes para crear obras plásticas.

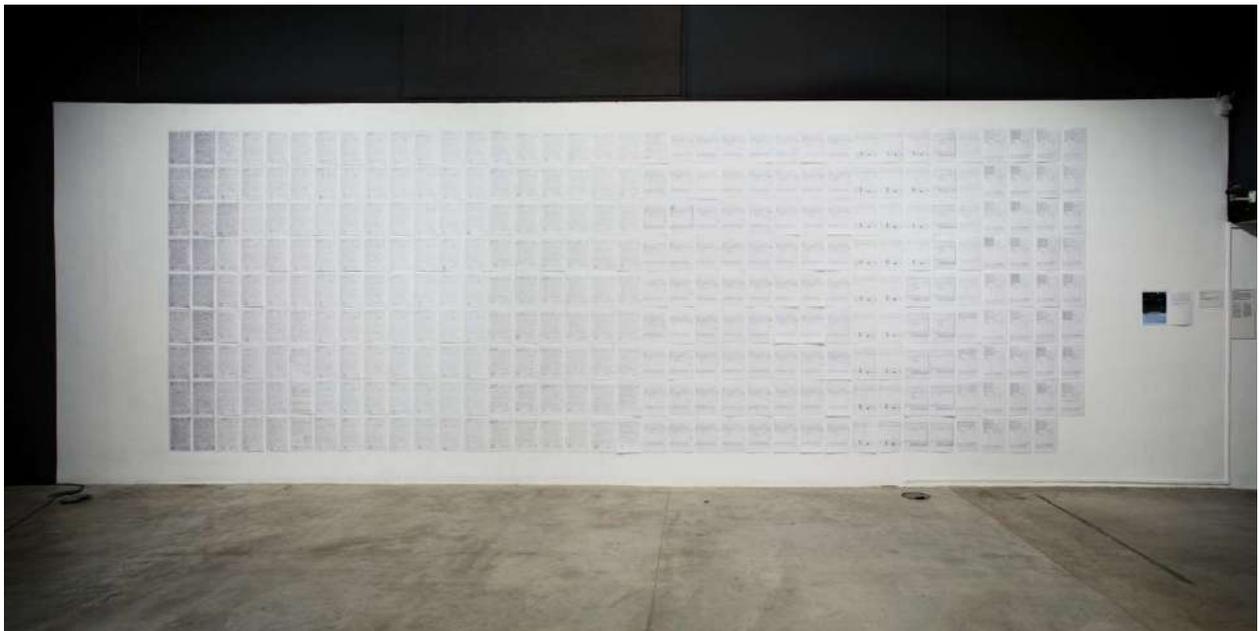
Seguidamente explicamos algunos ejemplos que puedes ver aquí.



Nòmines. El meu espai productiu/econòmic (1973-2009)

Francesc Abad

La obra resume la vida laboral y actividad económica del artista desplegando sobre una superficie de tres metros de alto y diez de ancho, las nóminas del autor de sus años de trabajo como profesor.



Asociación Lectura Fácil

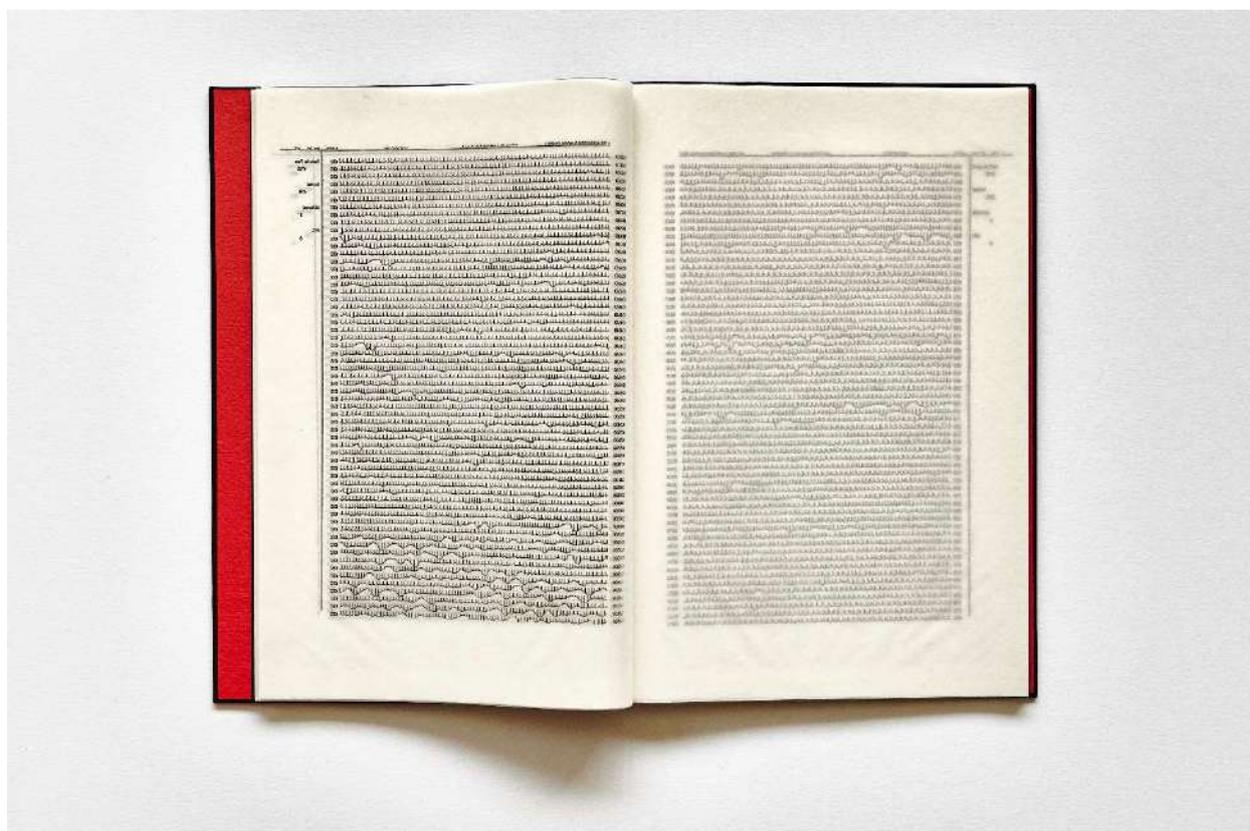
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

24 Hours Book (2010) Ximena Pérez Grobet

Es un libro que recopila los datos de un dispositivo que registra y almacena el electrocardiograma de un paciente durante 24 horas.

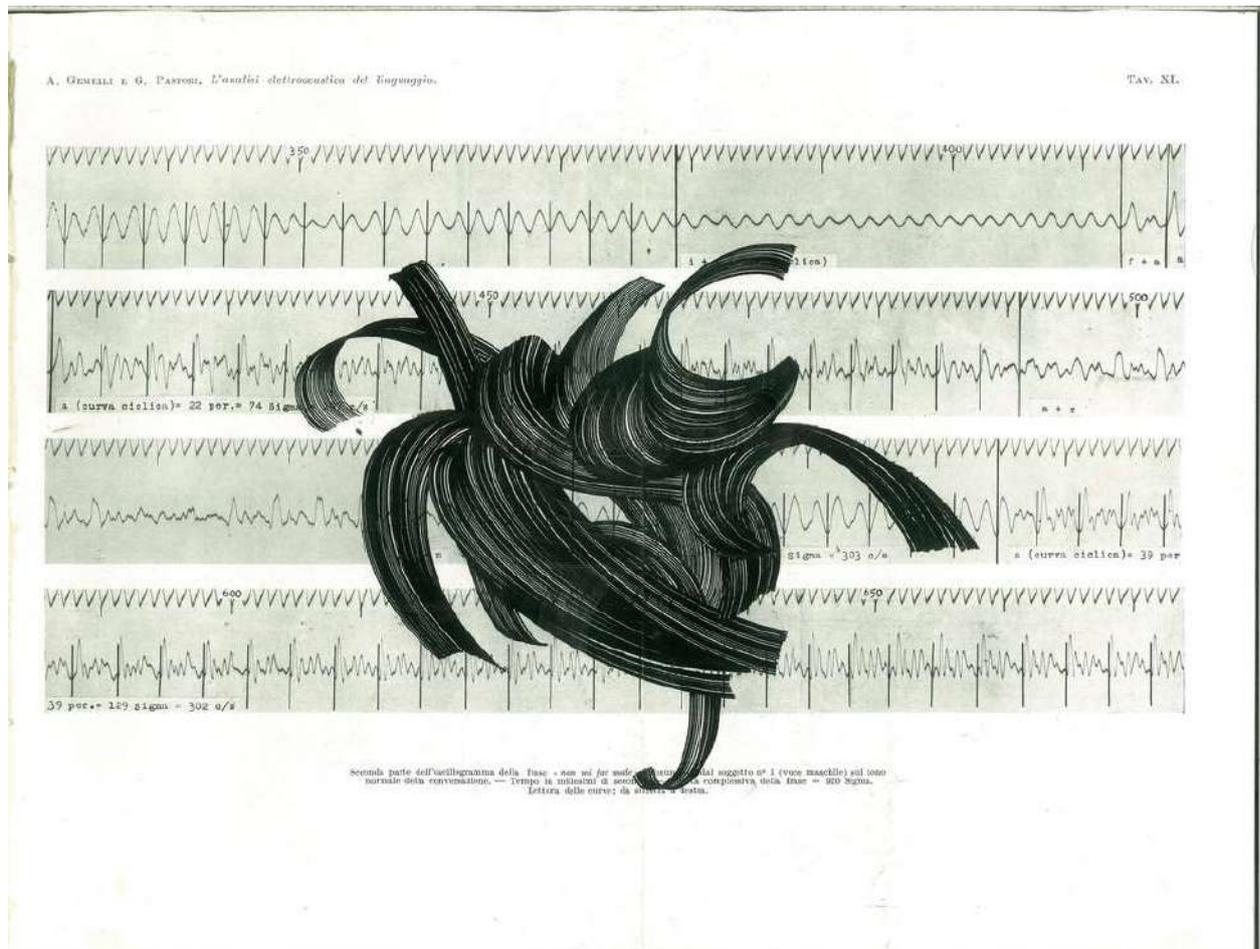
El libro está impreso en papel japonés. Un papel fino, delicado y de apariencia frágil, al igual que lo es la salud y el cuerpo humano.



Silent Language (2104)

Inken Reinert

Es una serie de trazos sobre representaciones gráficas, surgidas del análisis matemático.



Asociación Lectura Fácil

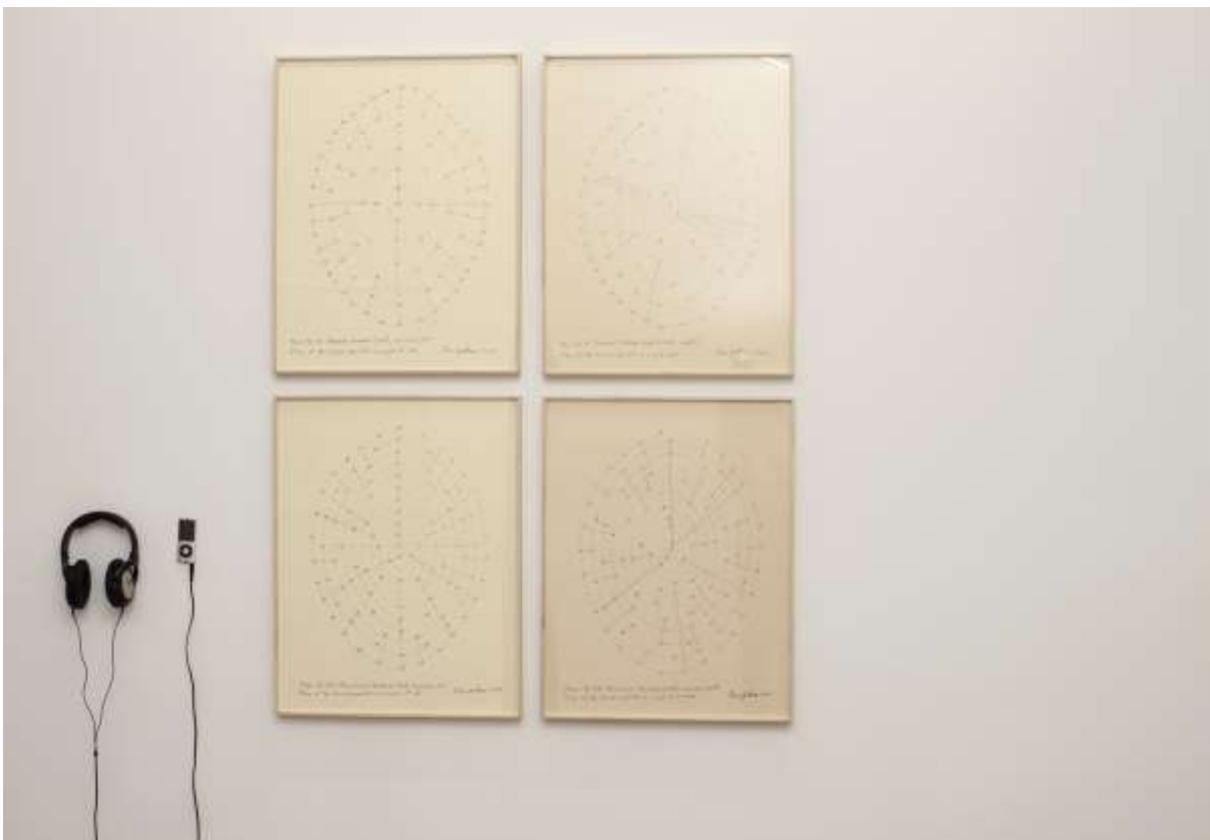
www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.

Music for 88 (1992) y Automatic Music for six percussion (1997)

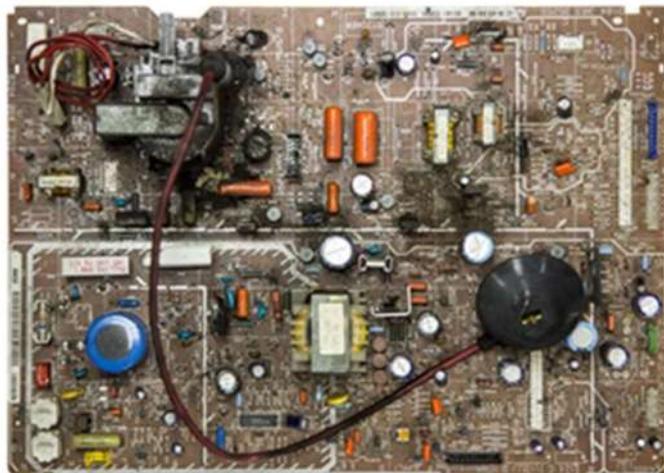
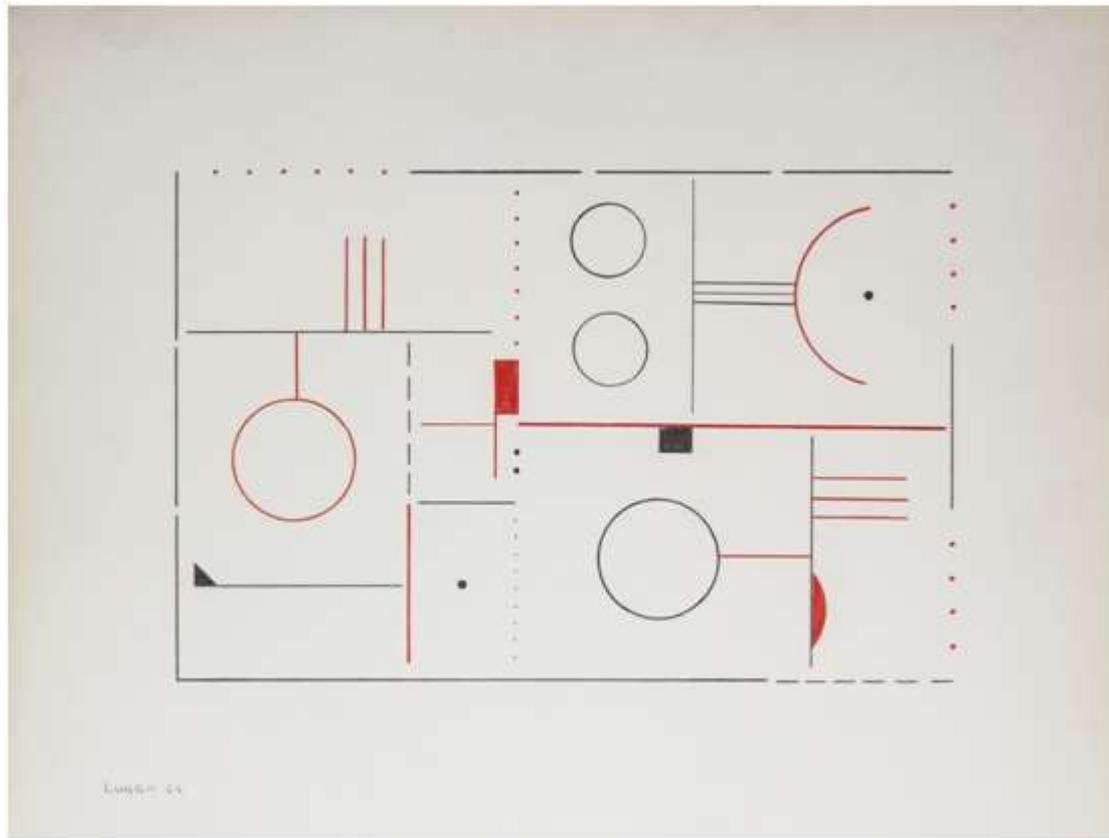
Tom Johnson

Son dibujos realizados a partir de sus propias composiciones. Los dispositivos de audio y auriculares permiten oír estas composiciones mientras se ven los dibujos que las inspiran.



Composición en rojo y negro (1966) LUGAN (Luis García Núñez)

Es un dibujo que evoca un circuito electrónico. El artista se basó en un circuito real encontrado (abajo) para crear la composición geométrica de la obra (arriba).

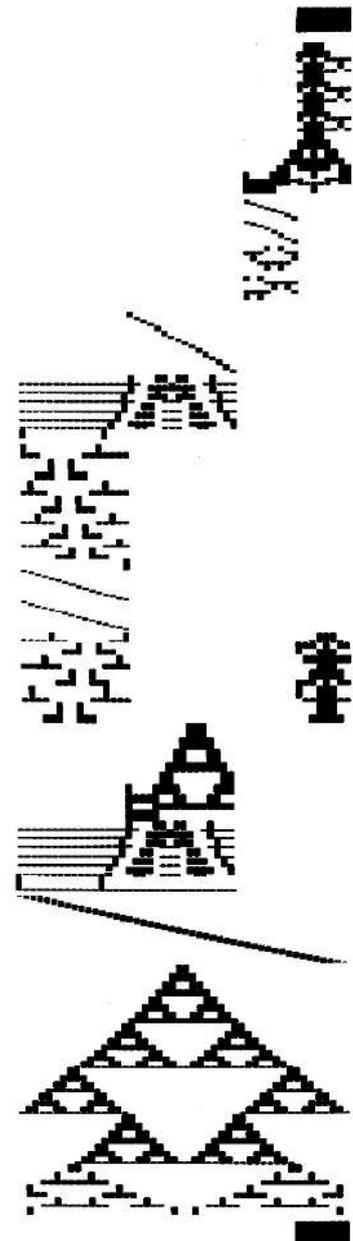


Was der Wind zum klingen bringt [Lo que el viento hace sonar] (1989-1990)

Peter Bosch y Simone Simons

Es una instalación con dispositivos que transforman la presión del aire que circula por tubos en sonido. Los artistas representaron la performance en Berlín y la grabaron (vídeo)

Esa presión genera una partitura que también puedes ver colgada del techo.



MUSAC Museo de
Arte Contemporáneo
de Castilla y León



Asociación Lectura Fácil

www.lecturafacil.net

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) e Inclusion Europe, en cuanto a lenguaje, contenido y forma.